

# • Leggo TENERIFE •



LEGGI LA TUA COPIA DIGITALE SU:  
[WWW.LEGGOTENERIFE.COM](http://WWW.LEGGOTENERIFE.COM)

IL GIORNALE ITALIANO PIÙ DIFFUSO SULL'ISOLA

Anno 4 - N°44 - Settembre 2016

COPIA GRATUITA

**MADOUDOU**  
ESCURSIONI IN BARCA A VELA

**OFFERTA 40€/PERSONA  
4 ORE - MIN. 4 PERSONE**

POSSIBILITÀ CHARTER PRIVATO - FREE BAR

Per informazioni:  
Tel. (0034) 634 031 930

[www.barcotenerife.com](http://www.barcotenerife.com)  
[ilmoroavele@gmail.com](mailto:ilmoroavele@gmail.com)

**La taverna del sole**

RISTORANTE - PIZZERIA  
SPECIALITÀ PASTA FRESCA EMILIANA  
ANCHE VEGETARIANA E VEGANA

CARRETERA GENERAL TF-28, N°32  
LA CAMELLA - ARONA

PER PRENOTAZIONI: 693 765 011

## CONTENTO DELLA TUA BANCA

Se avessi un Family Banker®  
che ti conosce, pianifica i tuoi  
investimenti su misura e viene  
a trovarti dove preferisci, anche  
tu saresti contento  
della tua banca.



Trovaci su:  
Family Bankers' Office  
Castillo, 34 5B  
Santa Cruz De Tenerife  
Telefono 677 234 616  
[www.bancomediterraneo.es](http://www.bancomediterraneo.es)

**mediolanum**  
Una Banca Migliore

**4landingGroupage**

## Se devi spedire

beni personali, auto o moto  
dall'Italia alle Isole Canarie  
o viceversa

### il Trasporto Groupage

è la soluzione giusta per te!

Servizio per Privati  
e Aziende e Assistenza  
Dogana

### PER INFORMAZIONI:

**Maura Bontempi** (Ufficio Tenerife)  
+34 665 371 603

**Pasquale Di Perna** (Ufficio Livorno)  
+39 366 495 6988

**Cristina Pezza** (Ufficio Montreal)  
+001 514 895 6457

- Sede Tenerife: Avda Bulevar Chajofe n°3 - Edificio Eden local 104 - 1° piano - Los Cristianos - Tenerife
- Sede Italia: Via dei Fabbri, 22 - Zona Picchiante - Livorno - Italia
- Sede Canada: 308 Rue du Pelerin - Saint Colombar - Montreal - Quebec - Canada

email: [info@4landing.es](mailto:info@4landing.es) - [www.4landing.es](http://www.4landing.es)

INVIACI LE TUE FOTOGRAFIE E SARANNO PUBBLICATE A PAGINA 29

**"Ambasciator non porta pena"**

Mi è stato detto che è doveroso  
scrivere qualcosa sul terribile  
terremoto che ha devastato  
l'Italia la settimana scorsa, non  
ero d'accordo, se ne è già parlato  
fin troppo secondo me, e sempre  
con proclami e promesse che  
TUTTI sanno che non saranno  
mantenute...

EDITORIALE  
di BIANCAMARIA BIANCHINI

... Allora ligia al "dovere" ho  
semplicemente ripreso alcune  
frasi e battute (tali le ritengo)  
dal web, cercando di creare un  
puzzle di parole, parole, parole...  
(Mina 1972). Vi ricordo che

"ambasciator non porta pena" e  
con questo iniziate la lettura in  
decoroso silenzio se non altro per  
le circa 300 vittime!

■ CONTINUA A PAG.2

**Spirito  
olimpico**

di GIOVANNI BERNARDINI

Alle Olimpiadi di Rio appena  
terminate un tennista tunisino  
ha rifiutato di gareggiare con  
uno israeliano. Un paio di giorni  
prima alcuni atleti giordani non  
sono voluti salire su un autobus.

Il motivo? Su quel mezzo erano  
presenti atleti israeliani.  
Accade sempre, in tutte le  
Olimpiadi: gli atleti dei paesi  
musulmani non gareggiano  
con quelli israeliani, anzi,  
non vogliono avere con loro il  
minimo contatto. La federazione  
olimpica punisce l'atleta che  
si rifiuta di gareggiare con la  
squalifica dello stesso, ma si tratta  
di una sanzione assolutamente  
inadeguata. Il rifiuto di gareggiare  
con atleti israeliani non è una  
scelta individuale, è una scelta DI  
SQUADRA. Andrebbe sanzionata  
con la squalifica della squadra.

■ CONTINUA A PAG.2

**PRATICHE AUTO  
TENERIFE**

INFOLINE:  
MARCO: 628 451274  
PIERA: 648 411922  
[praticheautotenerife@gmail.com](mailto:praticheautotenerife@gmail.com)

VENDITA E NOLEGGIO AUTO  
CAMBIO TARGHE,  
PATENTI, PASSAGGI  
PREVENTIVI GRATUITI

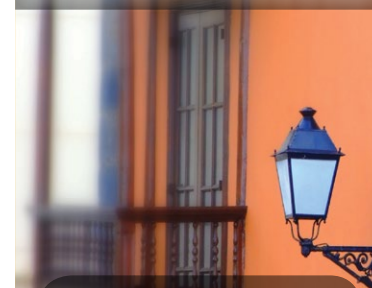
TABERNA MARINERA

**Agua y Sal**

Calle Callao Hondo, 22 - Tajao - Tel. 922 171 176

## SPECIALE INSERTO

### PUERTO DE LA CRUZ



## TUTTI GLI APPUNTAMENTI DI SETTEMBRE

■ PAGINE 14,15,16,17,18,19,20

## Abusivismo nei trasporti: nuova polizia a Tenerife

■ A PAGINA 4

## Come fatturare dalle Isole Canarie

■ A PAGINA 8

## A Tenerife alla ricerca della spiaggia perfetta

■ A PAGINA 13

## Canarie: paradiso e inferno per i sub

■ A PAGINA 22

## ITALIA/ VOTARE SÌ O NO AL REFERENDUM?

■ A PAGINA 23

## Come sarebbe Tenerife se...

■ A PAGINA 26

## Povero Ten Bel

■ A PAGINA 27



# LEGGO TENERIFE POINT

**Punti di distribuzione fissi nelle località dell'isola più frequentate dagli italiani, per poter trovare la vostra copia gratuita più facilmente. Per come diventare un punto di distribuzione chiama il numero 632 027 222.**

## PUERTO DE LA CRUZ:

- Pizza Amore - Calle San Juan n°15
- Gimnasio Bahia, Avda F.A. Carillo
- Ristorante/Pizzeria Pomodoro y Basilico C/Longuera
- Pizzeria La Tasquita - Plaza del Charco
- Caffè Amanusa - Calle La Hoya n°12
- Pasteleria la Paz el Aderno, Marquez de Villanueva del Prado
- Gelateria Delizia, Calle San Juan n°4
- Caffè di Roma C.C la Villa
- Pizzeria da Arianna - Carretera El Botanico - Edf Tagor
- Hipertrebol C.C. La Cupula
- Restaurante PassaParola - Plaza del Charco

## LA OROTAVA:

- La Pericocha Av. Mayorazgo de Franchi n°14

## SANTA CRUZ:

- Caffetteria Piazza Spagna, Plaza la Candelaria n°13
- Art Cafe, calle Bethencourt Alfonso n°21 (ex calle san Jose)

## CANDELARIA:

- Rodondondero - Avda de la Constitución n°15

## EL MEDANO:

- Ripasso Caffè - Calle La Pilarica n°2

## LOS ABRIGOS:

- Note di caffè - Avda Los Abrigos n°2

## LAS GALLETAS:

- Pizzeria Gusto - C/Cándida Peña Bello n°18

## LA CAMELLA:

- Ristorante Pizzeria La Taverna del Sole - Ctra General TF 28 n°32

## LOS CRISTIANOS:

- Coffee & Co. - Paseo Maria Amalia Frias n°45
- Taxi Bar - Ristorante e Pizzeria - San Telmo - Av.da la Habana n°9
- Sabores mediterraneos Supermarket - Avda de Suecia n°14

- The Italian Style - Avda de Suecia n°30

- Caffè Borbone - Avda Los Playeros n°45

- Internet & Calls - Calle Juan XXIII n°26 - Edf. Coral

- Heladeria La Golosa - Paseo Maritimo n°11b - Edf.El Carmen - locale 8

- La Bottega - El Camison - Avda Antonio Dominguez n°9, locale 53

- Caffetteria Pizzeria Surf&Stars - Avda J.Carlos I n°33 - Jardines del Sur

## PLAYA DE LAS AMÉRICAS:

- Caffè Aroma - Avda Fco Andrade Fumero - locale A/4

- La Bruschetta Rist.Pizz. - Calle Arquitecto Gomez Cuesta-Resid.Paradero 2, 9

## FAÑABÉ:

- Bar La Flaca - Calle Ernesto Sarti-Urb.Mare Verde - locale 147-Fañabé

## COSTA ADEJE:

- Bar Ristorante Pizzeria Tiffany - C.C.San Eugenio - locale 65

- Street Café - Av.España n°3 - C.C.Flammingo Suites

- Property Alliance - CC. San Eugenio 46a

## ADEJE:

- Bar Pizzeria La Parada - Calle La Cruz n°25

- Bar Ferrari - Plaza Cesar Manrique n°11

## PLAYA PARAISO:

- Outlet Playa Paraiso - Avda Adeje n°300 - Edf Oasis 2

## CALLAO SALVAJE:

- The Italian Corner - Calle La Lava - Edf Perla Bianca, locale 2

## PLAYA SAN JUAN:

- Fruteria Fresh Fruit - Calle Reina Sofia n°3

# Spirito olimpico

segue dalla prima pagina

Tutte le squadre nazionali che partecipano ai giochi dovrebbero firmare un impegno a gareggiare con gli atleti di tutte le altre, pena la squalifica collettiva. Ma il CIO non ci sente da quest'orecchio. Che si cerchi di degradare al ruolo di squadra paria la nazionale olimpica israeliana per i signori dello sport mondiale è cosa da poco. A proposito di spirito olimpico. Qualcuno ricorda il Sud Africa? E' stato escluso da numerose Olimpiadi a causa dell'apartheid. Può starci... Però... però in tutti o quasi i paesi musulmani vige un'apartheid che riguarda la metà femminile del mondo. Le donne sono molto rare nelle nazionali di paesi come il Pakistan o l'Iran. Ne viene inserita qualcuna, dietro pressioni del CIO, tanto per salvare la faccia. Non solo, le atlete musulmane devono essere accompagnate, e sorvegliate, da parenti maschi o mariti e devono gareggiare indossando osceni scafandri, il che le esclude dalla quasi totalità delle competizioni e compromette le loro possibilità di ben figurare. Ma per il CIO questa non è "segregazione", solo proficua "differenza culturale". Pura, vomitevole ipocrisia politicamente corretta, altro che "spirito olimpico".

E qui da noi si fa un casino d'inferno per tre "cicciolette".

di Giovanni Bernardini

# "Ambasciator non porta pena" segue dalla prima pagina

[Cit.] Eventi come un terremoto possono colpire chiunque. La vita di ciascuno di noi, più o meno, può essere sconvolta da eventi imprevedibili ed inattesi, e una Società (con la S maiuscola) che si rispetti dovrebbe garantire alle persone colpite tutto l'aiuto ed il sostegno necessario per tornare, per quanto possibile, alla situazione di vita precedente al sisma. Molti sopravvissuti hanno perso parenti, amici, abbandonarli o non sostenerli in modo adeguato sarebbe un crimine, roba degna di una repubblica in via di sviluppo e non di un paese che si considera civile e moderno. C'è bisogno di un impegno serio da parte dello Stato, che dovrebbe essere tenuto sotto pressione costantemente da media e cittadini, ma anche della solidarietà di tutti i connazionali. Ben vengano (da parte di chi ne ha possibilità) le donazioni ed i gesti di generosità, premurandosi di non affidarsi ad enti inattendibili...

[Cit.] La scrittrice Dacia Maraini ha affermato che in Giappone non sono mai crollati palazzi in seguito a terremoti. Sì, ha detto proprio così nel corso dell'ennesimo dibattito televisivo sul terremoto. Peccato che nel 2011 un terremoto - maremoto abbia fatto in Giappone circa 19.000 vittime. Né questo è stato l'unico evento disastroso che il Giappone ha dovuto subire.

Nel 1995 il terremoto di Kobe uccise 6.434 persone e distrusse 249.180 edifici.

Nel 2003 una serie di terremoti colpì il Giappone. Non ci furono morti, ma i danni sfiorarono i 300 milioni di dollari. Si potrebbe continuare. Il Giappone si è dotato di una normativa anti sismica rigorosa e questo ha ridotto di molto sia i morti che i danni materiali. Ciò non toglie che anche in quel paese a volte gli edifici crollino, purtroppo.

[Cit.] Dicono che il presunto sciacallo di Napoli fosse una bufala, fonte la stessa Questura competente. Non è una bufala invece che tutti i giorni 1.000 sciacalli si riuniscono a Roma per decidere come derubarvi e come

dovete vivere. Il tutto senza che debbano entrare nemmeno in casa vostra, hanno chi lo fa per loro, anche questi pagati con i soldi che vi hanno estorto.

[Cit.] Destinare i soldi del montepremi del Superenalotto ai terremotati è l'idea imbecille del secolo. Che poteva venire in mente solo ad un cittadino (particolarmente ignorante) del paese più socialista del sistema solare. Un paese che odia la ricchezza. Così tanto da aver distrutto quasi ogni meccanismo deputato a crearla. Questa ultima citazione vi farà accapponare la pelle e rabbrivire la schiena, ma ritengo che sia, fra tutte, la più cruda, dura, reale e feroce realtà!

[Cit.] Adesso le abbiamo ascoltate tutte. Il cane eroe, la sorella maggiore che protegge la sorella minore, la nonna che salva i nipotini, il volontario che perde la famiglia, il cane che resta accanto al padrone, etc... Ora ricordiamoci che queste persone sono le stesse che abbiamo accanto a noi tutti i giorni... Quelle che tengono il volume della TV troppo alto, che fanno schiamazzare i propri figli nel cortile condominiale, che potano gli alberi e fanno cascare i rami nel vostro giardino, che vanno troppo veloci nel vialetto di ingresso, che hanno costruito la veranda abusiva che vi toglie la vista, che s'erano fatti la seconda casa ad Amatrice perché al negozio a Roma non facevano lo scontrino, etc etc... "L'inferno sono gli altri" (J.P. Sartre)

Chiedo scusa a chi riterrà questo articolo irreligioso, empio, sacrilego, scellerato e blasfemo, probabilmente è stato concepito dopo giorni interi a leggere "corbellerie" più o meno ridicole e allo stesso tempo offensive. Credo che non ci sia altro da aggiungere se non mantenere vivo il ricordo di chi non c'è più, sepolto vivo tra le macerie della sua casa, il ricordo indelebile, fra qualche anno, di tutte le sentenze sputate per bocca di chi solo sperava di avere, finalmente, UNA VISIBILITA'!

di Biancamaria Bianchini



**EDITORE:** Franco Leonardi - N° Deposito Legal: TF 34-2013 - **DIRETTORE RESPONSABILE:** Franco Leonardi  
**Telefono e WhatsApp** +34 632 027 222 - Avda Santiago Puig N°1 Ed. Los Tajinastes - Loc.2 - Playa de las Américas  
**Internet:** www.leggotenerife.com, www.leggotenerife.it - **E-mail:** info@leggotenerife.com

**Skype:** leggotenerife - **Facebook:** www.facebook.com/LeggoTenerife - **Twitter:** @LeggoTenerife

**Consulenza grafica:** Cristiano Collina - STAMPATO in 7000 copie presso TF. PRINT, S.A. Corporación Bermont - S/C Tenerife  
Distribuito in più di 500 punti sparsi per tutta l'isola di Tenerife. La pubblicità cartacea viene inserita gratuitamente sul nostro sito visitato mediamente da oltre 1000 utenti unici al giorno.

**DISTRIBUZIONE: Dove si può trovare?** Nei LEGGO TENERIFE POINT e nei punti più socialmente rappresentativi dell'isola, municipi, banche, bar, alberghi, ristoranti, palestre, circoli sportivi, centri commerciali, e in genere in luoghi gestiti e/o frequentati da italiani... dove viene distribuito gratuitamente ai primi giorni del mese.

**DISCLAIMER:** Leggo@Tenerife è pubblicato e stampato mensilmente da Franco Leonardi Editore. Annunci, testi, foto o altre parti di questa pubblicazione sono di proprietà degli editori, ad esclusione di: marchi, foto, loghi e immagini di altre ditte/società che in questo caso sono dei legittimi proprietari. Essi non possono essere utilizzati o riprodotti o trasmessi in qualsiasi forma o mezzo senza il permesso scritto dell'Editore. Questo giornale non può essere ritenuto responsabile per i contenuti degli articoli forniti dai nostri collaboratori o inserzionisti. L'Editore si riserva il diritto di rifiutare di pubblicare annunci, testi o elementi pubblicitari. L'Editore non può essere ritenuto responsabile per variazioni sul colore stampato in questo giornale. Non lede le leggi sul diritto d'autore, poiché cita sempre, quando ne è a conoscenza, l'Autore o il titolare dei diritti sull'opera, indicando il relativo copyright ©.

**INTERNET:** Tutti gli articoli presenti dell'edizione cartacea verranno pubblicati e archiviati anche in quella digitale sul sito internet www.leggotenerife.com, quindi nello storico si potranno consultare anche le edizioni dei mesi precedenti. Nel sito si possono trovare inoltre notizie ed informazioni che sul giornale non ci sono: ultima ora, il meteo, l'oroscopo giornaliero, la viabilità e le farmacie di turno. Si avrà l'opportunità di commentare e votare gli articoli, di partecipare ai sondaggi, di scrivere al Direttore e scaricarsi tutte le edizioni nel formato PDF.

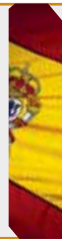
**PUBBLICITA':** I commerciali autorizzati preposti alla vendita di spazi pubblicitari sono Biancamaria Bianchini, Cristiano Collina Stefano Fersini e Beatrice Vitti. Diffidate pertanto da chiunque altro vi contatti per proporvi qualsiasi nostra iniziativa commerciale.



Le nostre Rappresentanze diplomatico-consolari hanno il compito di assicurare la tutela degli interessi italiani fuori dai confini nazionali ed offrono diversi servizi forniti secondo principi di eguaglianza, imparzialità, efficienza e trasparenza, avendo come obiettivo la tutela dei cittadini italiani rispetto ai diritti fondamentali ed alla libertà personale. La tutela riguarda, ad esempio, i casi di decesso, incidente, malattia grave, arresto o detenzione, atti di violenza, assistenza in caso di crisi gravi (catastrofi naturali, disordini civili, conflitti armati, ecc.), rilascio di documenti di viaggio d'emergenza causa perdita o furto del passaporto.

## Consolato Onorario d'Italia

Console Onorario: Sig. Silvio PELIZZOLI  
Indirizzo: C/. Cruz Verde, 10/2° - 38003 Santa Cruz de Tenerife  
Tel. 807.505.883 (Numero a pagamento www.innovateurope.com)  
Fax: 922.241.040 - e-mail: consitatf@gmail.com  
Per chi chiama da fuori dalla Spagna:  
+34 902.502.512 (Numero a pagamento www.innovateurope.com)  
Si riceve su appuntamento, da richiedere telefonicamente



## Ambasciata d'Italia

Indirizzo: Calle Lagasca, 98 - 28006 Madrid - Spagna  
Tel.: +34 91 4233300 - Fax: +34 91 5757776  
Tel.807 505 883 (Numero a pagamento www.innovateurope.com)  
(per questioni consolari il n. fax è +34 91 5546669)  
E-mail: archivo.ambmadrid@esteri.it





Tassa turistica alle Canarie:  
risorsa vantaggiosa o no?

■ A PAGINA 5

# DALLA REDAZIONE

SETTEMBRE 2016

3

• Leggo TENERIFE •

WWW.LEGGOTENERIFE.COM

## Alle Canarie gli eventi non mancano

*Musica, sport, arte e cucina si alternano o si mescolano in una variegata girandola che attira turisti e popolazione durante la maggior parte dell'anno.*



A Teror su Gran Canaria, l'8 di settembre si festeggerà **Nuestra Señora del Pino**, patrona dell'isola.

**Teror, uno dei più antichi insediamenti di Gran Canaria**, ricorderà l'apparizione della Vergine con processioni, pellegrinaggi, mostre di artigianato locale e la tradizionale fiera del bestiame.

Per sportivi dalla tempra d'acciaio a La Gomera **il 10 di settembre partirà il Gomera Paradise Trail**, prove estenuanti di diverso livello tra le montagne: categoria ultra (percorso di 61 km), medium (27 km) e starter (11 km).

**Lanzarote** il 15 di settembre sarà

protagonista della sua festa più popolare, **la Procesión de los Dolores**, dedicata alla Virgen de los Dolores o anche chiamata de los Vulcanos, cui viene riconosciuto il merito di aver fatto cessare le eruzioni del vulcano Timanfaya.

Pellegrinaggi, danze in costume, balli e ottimo cibo a fare da corollario a questo atteso evento.

L'ultimo evento di settembre, il 24, sarà un'ulteriore occasione per i temerari: **la Coast to Coast - Fuerteventura de norte a sur**; percorsi di varie difficoltà su terreni non propriamente facili.

## Mostra di Bonsai

Dal 12 al 17 di settembre la Fondazione di Cajacanarias organizza una giornata all'insegna del Giappone, con conferenze, mostre mercato e laboratori vari. Durante queste giornate giapponesi l'Associazione Tinerfeña de Bonsai, dal 12 al 15 settembre, realizzerà una mostra di Bonsai nella propria sede dalle 11 alle 14 e poi si riprende dalle 17 alle 20. (Asociación Tinerfeña de Bonsai C/ Ade-



lantado, N° 16 38350 - Tacoron-te). Si realizzerà anche un piccolo corso per iniziare ad avvicinarsi

al mondo Bonsai, il costo per seguire questo laboratorio sarà di 20 euro e include anche il bonsai usato per fare esperienza, seguiti da esperti botanici del genere.

Ci saranno diverse conferenze sempre inerenti il Giappone come "El Budismo Zen y su proyeccion en la cultura y las artes de Japon" con relatore Javier Villalba alle ore 18 in Plaza del Patriotismo 1 a Santa Cruz. Un concerto del Duo Shirabe il 15 settembre alle ore 20 nella medesima piazza.



ONE WORLD  
RICKY MARTÍN  
TOUR 2016

Il cantante portoricano **Ricky Martín** si esibirà a Gran Canaria, nello Stadio Gran Canaria Arena, il 9 settembre; e a Tenerife, nello Stadio Antonio Domínguez di Arona a Playa de las Américas, il 10 settembre.

In entrambe le isole, i concerti inizieranno alle 20.30. I biglietti sono acquistabili nel portale [www.entrees.es](http://www.entrees.es), secondo il comunicato degli organizzatori del concerto.

Ci saranno tre tipologie di biglietti a disposizione: generale, gradinata e zona platinum.

RITAGLIA QUESTO SPAZIO PUBBLICITARIO E AVRAI UN BUONO SCONTO DEL **10%**

**1 LITRO SANGRIA SOLO 4,95 €**

**BIRRA "ESTRELLA DAMM" SOLO 1,00 €**

**SALUMI E FORMAGGI ITALIANI**

**PIÙ DI 20 TAPAS TRADIZIONALI E CREATIVE**

**COCKTAILS A PARTIRE DA 4,95€**

**MENU' DEL GIORNO A PARTIRE DA 10,00 €**

**VENERDÌ APERITIVO CON BUFFET DALLE 19:00**

**VINO ITALIANO**

**FOCACCE E PIZZE FATTE IN CASA**

*El Makami... drinks, cucina toscana, buona musica e ottima compagnia... vista oceano!*

CALLE PARIS 3, C.C.LITORAL LOCAL 4  
**PLAYA FAÑABE - ADEJE**  
E-MAIL: [ELMAKAMI@HOTMAIL.COM](mailto:ELMAKAMI@HOTMAIL.COM)  
TEL.: **+34 698239357**

Chiuso il Mercoledì

• Leggo TENERIFE •

**L'INFORMAZIONE ITALIANA A TENERIFE**

Ristorante Italiano

**Taxi Bar**

Vincenzo

SINCE 2015

LOUNGE BAR

**CUCINA E PIZZA ITALIANA**

TI ASPETTIAMO PER L'APERITIVO

**Avenida la Habana 9 - San Telmo, Los Cristianos - Arona - Tenerife - Tel. (+34) 672 588 759 - [www.taxibar.es](http://www.taxibar.es)**





## VENDESI Bar Pizzeria, piccola Ristorazione



Contratto affitto 30 anni  
Canone d'affitto basso  
Possibilità di apertura  
dalle 05:00 alle 02:00  
(L'orario non è obbligatorio)

Prezzo 59.500 euro  
611 392 065 Vito

L'attività si trova presso il  
Mercado Nuestra Señora  
Africa de Santa Cruz



## TRADUZIONI GIURATE



MINISTERIO  
DE ASUNTOS EXTERIORES  
Y DE COOPERACIÓN

[nottinghilltenerife@gmail.com](mailto:nottinghilltenerife@gmail.com)

Telefono per appuntamento +34 922. 39. 41.05 +34 646.731.609

## Raccolta differenziata: il caso di Arona

di ANITA CAISELLI

**Il 2011 ha rappresentato per la raccolta differenziata un grande passo nella politica ambientale promossa dal Comune di Arona.**

L'adozione da parte dell'amministrazione comunale di investimenti in moderni impianti per garantire la qualità dei servizi pubblici ha fatto sì che nel triennio 2011-2014 Arona risultasse in prima linea nella raccolta differenziata rispetto all'Europa, drammaticamente ancora indietro rispetto agli obiettivi preannunciati. Secondo le

autorità, il futuro della politica ambientale in tema di rifiuti è strettamente legato alla responsabilizzazione dei cittadini e al loro imprescindibile coinvolgimento. La raccolta differenziata non solo produce effetti positivi sull'ambiente ma anche ritorni economici interessanti per i bilanci pubblici e, si auspica, un impatto positivo nelle tasche dei contribuenti. Nel 2014 il comune di Arona ha ottenuto 200.000 euro di finanziamento per sostenere i costi supplementari derivanti dall'imballaggio di carta. Va precisato, per meglio comprendere gli sforzi di questo comune, che la popolazione della città è aumentata nel triennio dell'8%, tra turisti e residenti, e che la produzione di rifiuti rappresenta il

10% della produzione totale di Tenerife. Arona possiede 66 veicoli per la gestione dei rifiuti e la pulizia delle strade, nonché le uniche due ecostazioni mobili di tutto l'arcipelago per la raccolta differenziata. Un sistema innovativo, quello delle ecostazioni mobili, che consente la raccolta itinerante ben organizzata e che ha segnato il declino parziale della raccolta di massa. Il successo maggiore della differenziata è stato nella raccolta degli imballaggi che ha coinvolto anche le grandi strutture come alberghi, ristoranti e strutture sulla spiaggia, seguita dalla raccolta dei temibili rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. La minaccia inquinante di questi dispositivi è stata notevolmente ridotta proprio grazie alla sensibilizzazione dei cittadini e questo rappresenta un reale segnale positivo di risposta da parte della popolazione. Le Canarie tutelano il proprio ambiente, molto di più della popolazione europea, e di questo bisogna rendergliene merito.

## Abusivismo nei trasporti: nuova polizia a Tenerife

**Il fenomeno dell'abusivismo nei trasporti rappresenta una seria minaccia per la categoria di tassisti professionisti, regolarmente inquadrati fiscalmente e in possesso di idonea licenza**



di ILARIA VITALI

Il fenomeno dell'**abusivismo nei trasporti** rappresenta una seria minaccia per la categoria di **tassisti professionisti**, regolarmente inquadrati fiscalmente e in possesso di idonea licenza. L'attività illegale, che è **comune a molti luoghi turistici** nel mondo, a **Tenerife** si concentra principalmente nelle città di Adeje, Arona, San Miguel de Abona, Guía de Isora, Santiago del Teide, Graciosa de Abona, Puerto de la Cruz, La Laguna e Santa Cruz de Tenerife, vale a dire dove i turisti si muovono con più frequenza. L'abusivismo opera direttamente in loco, **aeroporti, hotel, luoghi di partenza per escursioni**, dove privati con i propri veicoli attendono ignari turisti con i quali contrattano i prezzi delle corse, **bypassando i tradizionali sistemi di prenotazione** e soprattutto le tariffe normalmente applicate. Il Cabildo di Tenerife a tal proposito ha formato **30 nuovi agenti di polizia** per combattere l'intrusione degli abusivi nelle zone di massimo flusso turistico. Il nuovo corpo di polizia sarà composto da **agenti più qualificati**

in grado di agire in maniera efficace contro il fenomeno dell'abusivismo e avviando al problema che si era presentato precedentemente di **agenti non sufficientemente preparati e formati** che emettevano sanzioni facilmente contestabili (e quindi annullabili) in sede processuale. I 30 nuovi agenti saranno distribuiti **nelle 9 zone turistiche di Tenerife** dove il fenomeno è più frequente; essi saranno in grado di emettere **speciali avvisi di denuncia** che si tramuteranno in Tribunale in multe severe, e di porre un **fermo amministrativo ai veicoli** incriminati.

L'Amministrazione prevede di incrementare il servizio mediante **l'introduzione di una banca dati on line** che favorirà lo scambio di informazioni tra i diversi comandi di polizia nonché l'immediata identificazione di eventuali soggetti già segnalati per abusivismo. E per coloro il cui veicolo risulterà recidivo nell'esercitazione abusiva di servizio taxi, la sanzione sarà ancora più salata. Una vera e propria **task force**, quella istituita a Tenerife, dovrebbe quindi tutelare maggiormente non solo i turisti ma anche e soprattutto la categoria dei "regolari".



Le nostre consulenze immobiliari  
a disposizione per tutti gli Italiani a Tenerife.

COMPRAVENDITE, AFFITTI, ATTIVITA' COMMERCIALI,  
"FINCAS", TERRENI, CONSULENZE FISCALI E LEGALI,  
ASTE GIUDIZIARIE



VIACASATENERIFE

WWW.VIACASATENERIFE.COM  
INFO@VIACASATENERIFE.COM



MICHELE TANGHETTI 699875480  
RICCARDO PERTA 642168286

CALLE VICTOR ZURITA SOLER, 4 - LOCALE 1, EDIF. LAS PIRAMIDES  
PLAYA DE LAS AMERICAS



**COSTA DEL SILENCIO**  
a 10 minuti da Los Cristianos,  
ma a prezzi molto più ridotti.  
A due passi dal mare,  
ideale per viverci o come  
investimento. Appartamenti.  
Prezzo da Euro 45.000



**LOS GIGANTES**  
meravigliosi appartamenti.  
Vista mare in vendita.  
Prezzo da Euro 85.000



**GOLF DEL SUR**  
**TERRAZAS DE LA PAZ**  
meraviglioso appartamento  
vista mare ristrutturato  
57 mq più 12 mq di terrazza  
Prezzo Euro 125.000



**TENERIFE**

Calle Juan XXIII, 19 C.C. Don Antonio  
Oficina n. 4 - 38650 Los Cristianos  
**Tel. +34 638671758**  
civita.masone@gmail.com

**ABOGADA CIVITA MASONE***Despacho Jurídico*

&amp; Asociados

**MILANO**  
**ROMA**  
**LONDON**



## Accordo globale trasparenza tributaria

di **Avv. CIVITA MASONE**

L'accordo Multilaterale tra Autorità competenti dello scambio AUTOMATICO di informazioni di Conti Finanziari, fu sottoscritto nel 2014 da 51 paesi nel mondo, finalizzato al raggiungimento della trasparenza finanziaria; con lo scopo di sradicare il prosperare dei Paradisi Fiscali, e conforme a quanto disposto nell'Accordo Multilaterale di Assistenza Amministrativa mutua

in MATERIA FISCALE sottoscritto a Strasburgo nel 1988. In sintonia con l'articolo 28 dell'Accordo Multilaterale questo sarà di applicazione e quindi entrerà in vigore a partire del 2017 in alcuni paesi e nel 2018 in altri, ciò nonostante lo stesso articolo n. 28 prevede una anticipazione di questo termine ove vi fosse accordo tra gli Stati in questo senso mediante la firma di una dichiarazione unilaterale. Tra gli stati interessati alla anticipazione dell'applicazione di questo

accordo per la Trasparenza Tributaria Globale, troviamo anche la Spagna, che si è impegnata ad iniziare lo scambio di informazione tributaria AUTOMATICA nel mese di settembre 2017, con riferimento all'informazione fiscale relativa all'anno tributario 2016. L'accordo ha per oggetto promuovere la cooperazione internazionale in materia tributaria mediante lo scambio d'informazione relativa alle imposte dirette e che possono essere di interesse per la determinazione,

liquidazione, recupero, incasso ed esecuzione di reclamazioni tributarie o investigazioni o giudizi dei casi in materia tributaria e quindi: **a) Imposte sui redditi, b) Imposte sul patrimonio, c) Imposte Successioni e Donazioni.**

Il principio generale di questa Obbligazione da parte dell'autorità competente è il "REQUERIMIENTO" di un paese all'altro, ovviamente con la modalità e requisiti previsti nell'accordo e nel rispetto delle norme di confidenzialità e protezione dei dati; e tale richiesta come evidenziato nell'articolo 5 comma 4 dell'Accordo, riguarda

anche le informazioni in possesso di banche o altre istituzioni finanziarie, ed anche di informazioni relative alla proprietà di Società, fedecommesso, fondazioni. Anche se il presente accordo non impone alle parti contrattanti l'obbligo di ottenere informazione sulle società quotate in borsa o su piani di investimento collettivo pubblico, salvo che questa informazione si possa ottenere senza occasionare difficoltà sproporzionate, è comunque previsto che ogni paese adotti le normative corrispondenti per l'applicazione del presente accordo.

## Tassa turistica alle Canarie: risorsa vantaggiosa o no?

*Nasce come una tassa, soprattutto in ambito cittadino, destinata alla promozione ed al miglioramento dei servizi turistici*di **Avv. ELENA OLDANI**

Generalmente si applica sulla spesa complessiva di viaggio o ai singoli giorni di pernottamento (è il tipo di tassazione più diffusa) sia che si tratti di soggiorno in hotel, ostello, campeggio o appartamento turistico. La percentuale varia in funzione della città o area di applicazione. In Spagna, nonostante il dibattito sui potenziali benefici circa l'adozione di questo tipo di tassazione si ripropone puntuale a livello amministrativo, ad oggi hanno optato per la sua applicazione solo la Catalogna e le Isole Baleari. L'arcipelago Canario dal canto suo continua ad applicare una tassazione, laddove esistente, sostanzialmente vincolata all'accesso agli spazi naturali o alla prestazione di spe-

cifici servizi turistici, quindi di natura differente rispetto alla tassa turistica in questione, anche se nelle ultime legislature non sono mancate iniziative (soprattutto ad opera di Nuevas Canarias e Podemos) per la sua introduzione. Le opinioni circa l'utilità di questa tassazione sono divergenti. I suoi sostenitori evidenziano che la sua applicazione da un lato genererebbe nuovi e considerevoli introiti nelle casse pubbliche, che costituirebbero importanti risorse utilizzabili nella riqualificazione di spazi pubblici vetusti o nel potenziamento di servizi turistici esistenti, nonché nuovi posti di lavoro e, dall'altro, fornirebbe una sorta di filtro ad un turismo sempre più di massa e di bassa qualità, contribuendo ad una maggiore sostenibilità medioambientale. I detrattori invece (per lo più le associazioni alberghiere)

evidenziano innanzitutto che ad oggi il 70% del turismo arriva alle Canarie attraverso i tour operator i quali, se costretti ad apportare rincari ai loro pacchetti turistici, potrebbero decidere di dirottare la clientela verso mete meno care e meno distanti. Evidenziano anche che il settore turistico canario, che già ha sofferto il rincaro dell'IGIC (passato già da alcuni anni dal 5 al 7%), non è paragonabile alle grandi città europee dove questa tassa è stata introdotta con successo: nel caso delle grandi capitali, infatti, si tratterebbe di un costo che i turisti si accollerebbero più volentieri in virtù del fatto che ciascuna di queste città offre un "ambiente" del tutto peculiare (dai monumenti agli edifici storici, dai musei alle chiese) non riproducibile altrove; al contrario la tipologia di vacanza che offrono le Canarie non è un'esclusiva

dell'arcipelago, bensì un'alternativa a molti altri luoghi di villeggiatura con caratteristiche simili; a tal proposito rammentano le ripercussioni negative sul flusso turistico in seguito all'introduzione di questo tipo di tassa alle Baleari. Sottolineano infine come l'incremento consistente di turisti degli ultimi anni dipenda in gran parte da fattori aleatori, come gli squilibri socio-politici che hanno reso il medio oriente un'area pericolosa, e perciò non duraturi sul lungo periodo: un eventuale decremento del turismo provocato da questa tassa ora "assorbibile" dall'economia delle isole senza troppe ripercussioni, grazie al flusso abbondante di visitatori, potrebbe non esserlo più in pochi mesi. All'introduzione di questa tassa nell'arcipelago Canario, già avanzata senza successo nelle passate legislature e attualmente

riproposta da Nuevas Canarias e Podemos, continuano ad opporsi CC, PSOE e PP. L'attuale presidente del Governo Autonomico Canario, **Fernando Clavijo**, ha recentemente affermato che l'amministrazione in carica non procederà all'applicazione di questa nuova forma di tassazione a livello regionale, lasciando però margine di manovra al *Cabildo* di ciascuna isola sulla sua eventuale introduzione a livello locale. Una posizione quella di Clavijo che ha l'evidente intento di scaricare la "patata bollente" in mano altrui. I *Cabildo* che hanno già preso posizione sull'argomento sono quello della Gomera e quello di Tenerife che, al momento, ritengono una specifica tassa turistica non necessaria ed inadeguata. Vedremo se i *Cabildo* delle altre isole la penseranno allo stesso modo.

**CUCINA DA  
ASPORTO**Inoltre trasmettiamo le  
partite di:

AVENIDA ANTONIO DOMINGUEZ, 14

**EL CAMISÓN (ARONA)****TEL: 922 789 584**

Cafetería

Pizzería

Rosticceria

**EMPERADOR**

SPECIALITÀ NAPOLETANE:

PIZZA FRITTA

SALTIMBOCCA

ARANCINI  
DI RISOGNOCCHI  
ALLA  
SORRENTINAPIZZA  
AL TRANCIOFOCACCE  
FARCITE





**Avenida Antonio Dominguez 34, El Camisón,  
 38640 Playa de las Américas, Tenerife**

**Telf.: 822143971**

## NUTRIZIONE MDA PER LA TRANSIZIONE VERSO UN'ALIMENTAZIONE SPECIE-SPECIFICA SECONDA PARTE



Grafica da caldosullevette.wordpress.com

di **SILVIA ALIPRANDI**

### Metodo alimentare MDA

(Mela, frutta Dolce non acida, cena Alcalinizzante)

*Il Metodo alimentare MDA favorisce il graduale abbandono dei cibi tossici inadatti, a favore del cibo specie-specifico per l'uomo attraverso fasi alimentari di transizione (fase onnariana/vegetariana/vegana/fruttariana).*

### COLAZIONE (1° pasto - M) :

E' fondamentale iniziare e finire la giornata mangiando una mela rossa (meglio se della varietà Stark). Una terza mela si

mangia invece a metà mattina o prima del pranzo.

Questo passo è importantissimo per innescare il processo di disintossicazione; quindi, ricordarsi la mela al risveglio, prima di assumere qualsiasi altro cibo o sostanza, prima di andare a dormire e a metà mattina o prima del pranzo.

Per non alterare la fondamentale fase catabolica del mattino è molto importante arrivare a passare l'intero arco della mattinata con le sole due mele suddette (nel primo periodo se non bastano si possono aggiungere una o due banane).

### PRANZO (2° pasto - D) :

E' necessario in tempi brevi proteggere colazione e pranzo dai cibi inadatti, arrivando a consumare per colazione solo mele rosse Stark e a pranzo a SAZIETA' tre tipi di frutta dolce, non acida. La fase prevalentemente catabolica (fase in cui il corpo elimina le tossine, all'incirca 4 ore prima e 4 ore dopo il risveglio) amplifica sia gli effetti positivi del cibo adatto (mela rossa) sia gli effetti negativi di quello non adatto eventualmente assunto a colazione e

pranzo.

**N.B.** Anche colazione e pranzo vanno gradualmente perfezionati arrivando all'avanzatissima impostazione MMA (Mele rosse Stark durante tutto il giorno, quindi a colazione, pranzo e merende, e la sera cena alcalinizzante) che permette massima disintossicazione ed energia nel corso della giornata.

### CENA (3° pasto - A) :

Durante la cena si mangiano, in sequenza (dal cibo più adatto, nutriente e digeribile a quello meno digeribile), i "cibi" più ALCALINIZZANTI propri della fase alimentare in cui ci si trova (fase onnariana/vegetariana/vegana/fruttariana) secondo la scala di tossicità alimentare.

*Fine seconda parte  
 (appuntamento a ottobre)*

**Per eventuali chiarimenti o comunicazioni scrivere a:**  
[mail.silvia.aliprandi@gmail.com](mailto:mail.silvia.aliprandi@gmail.com)  
 o sms al 392.3299838

*(NdR Cucina alternativa: non tutti possiamo amarla, ma è interessante conoscerla, nella vita non si finisce mai di imparare).*

## Mancava un ristorante così? Sì! Inizia così la recensione di un ospite di Ardi

Il ristorante, aperto solo dall'8 di agosto a Tenerife e precisamente al Camisón (Playa de las Américas), si è già guadagnato positive recensioni sui vari social.

ARDI è guidato da un fantastico chef di grande esperienza, che propone un menù unico ed invitante, impiattamento di alto livello, un'ottima selezione di vini italiani e del mondo, insomma si intuisce da subito che i prodotti serviti sono di alta qualità.

Un servizio veloce ed attento, crea i presupposti perché ARDI diventi in poco tempo tra i migliori ristoranti in Tenerife.

I proprietari sono una giovane coppia, Gianluca e Alena.

Hanno viaggiato e vissuto in diversi paesi, maturando esperienza nel mondo della ristorazione. Dubai è stata la loro ultima tappa prima di approdare nell'isola di Tenerife.

### E il nome Ardi ?

Beh... due sono i significati: in lingua araba significa "Mia Terra", e per loro non è solo la terra ma anche l'anima, l'arte e l'amore per la cucina.

E l'altro... è il finale del cognome di Gianluca...

### Coincidenze ?

Dicono di sé: "Non c'è amore più grande dell'amore per la cucina.

C'è sempre qualcuno che cucina per un altro. Il nostro sogno, è... esplorare per imparare, per conoscere culture e cucine differenti.

Il team ARDI sa come proporre i piatti, per far diventare un'esperienza la visita al ristorante.

Dopo aver testato per voi il ristorante, comprendo bene il significato della recensione di quel soddisfatto cliente che mi ha preceduto.

Lo staff è pronto a condividere con i propri clienti un nuovo menù ogni mese. E se non vi siete ancora incuriositi... vi suggerisco i ravioli di bresaola con formaggio fresco di capra, noci tostate e spicchi d'arancia in pesto di rucola e salsa di limone.

**Buen provecho... come si dice da queste parti.**



**AREA PER COMPLEANNI**

*Esperienza ventennale nella ristorazione*

**MUSICA DAL VIVO KARAOKE**

**ORDINA VIA WHATSAPP 604 171 019**

Nuova gestione

# Panza Feliz

**RISTORANTE - PIZZERIA - BAR**

**PRODOTTI ITALIANI GENUINI E PREZZI CONVENIENTI**

**CALLE HERMANO PEDRO BETHENCOURT, 45**  
**C.G. APOLO - LOS CRISTIANOS**  
**TEL: 922 798 399**

**CONSEGNA A DOMICILIO GRATUITA DI PASTA E PIZZA**

**OGNI 2 PIZZE UNA BIBITA O UNA PORZIONE DI PATATINE IN OMAGGIO**

**TAPAS**





*Al Camisón tornano i sapori della Tradizione italiana !*



*A tavola con i sapori  
della nostra terra...*



**parcheggio  
riservato ai clienti**

**Avda. Antonio Domínguez - El Camisón - Local 53 - Playa de las Américas - Tel. 922 795 240**  
**Orari: Da Lun. al Ven. 9,30/14 - 16,30/20,00 - Sabato 9,30/14,00 [www.labottगतenerife.com](http://www.labottगतenerife.com)**

## “Il cuoco errante” RoDante racconta i segreti della sua cucina

**Originario di Fano, Roberto Dante Vincenzi gira l'Italia con il suo servizio di cuoco a domicilio**



di **MONICA GASBARRI**

Deve il suo soprannome “RoDante il cuoco errante” a un giornalista di Repubblica, gira l'Italia in sella alla sua Harley e porta in dotazione solo un set di coltelli e un tagliere: Roberto Dante Vincenzi è il primo cuoco a domicilio in Italia, una professione che esercita dal 1990 e che ormai è diventata la sua principale attività assieme alle lezioni di cucina.

“Cucinare è semplice quando si conosce il mestiere. Vedere la sorpresa sul viso delle persone quando in poco tempo realizzo un piatto per loro impossibile non ha prezzo” ci racconta, parlandoci della sua attività: “La mia particolarità è quella di coprire quasi tutto il territorio nazionale: ho un network di cuochi, di colleghi, che vanno dove voglio io”.

Intervistato da **Italia-24News**, però, non nasconde una vena critica: “Di vera cultura del cibo in Italia se ne sa poco o niente. Parlo da cuoco. Seguono le mode, non hanno un gusto dato da una cultura del cibo. C'è una cultura di casa, di tradizione della famiglia, i piatti della memoria, ma questo e la cucina sono due cose ben diverse”.

**RoDante, chi è il cuoco errante? E' un cuoco a domicilio. Portiamo la tipicità italiana nelle case a tutti quelli che vogliono fare una cena, un aperitivo, un pranzo, a prezzi contenuti. Ma non**

**è vero che è un lusso: la maggioranza dei miei clienti sono famiglie normalissime che mi chiamano per organizzare una cena, una cenetta, un piccolo evento per 4/6/8 persone. Come e quando nasce “Il cuoco errante”? Nasce nel 1990, ma allora era semplicemente un tentativo di passare il tempo in inverno quando c'era meno lavoro, in attesa della stagione estiva negli alberghi. Poi, però, con gli anni l'attività è cresciuta tanto che ho deciso di mollare quasi del tutto l'attività della ristorazione pura, per la quale mi limito ormai a consulenze. Il cuoco errante è un brand a tutti gli effetti dunque? Certo, è un brand registrato. Anche se per la gente ancora il cuoco errante sono io. In effetti mi sono ritrovato a girare in situazioni a volte quasi impossibili. Sono stato il primo cuoco a entrare in Cecenia, sono stato cuoco dell'Isola dei Famosi, in Nicaragua... della troupe, ovviamente, perché i naufraghi non mangiano [scherza con noi RoDante**

**n.d.r.]. Mi capita spesso di fare show-cooking, esibizioni. Per quel che riguarda la cucina a domicilio, invece, come vi organizzate?**

Il cuoco a domicilio come strumenti ha solo un set di coltelli e un tagliere. Per emergenza, però, perché il resto lo deve avere la famiglia: sia l'attrezzatura, sia le stoviglie, sia i piatti. Perché quelle che noi facciamo non è un catering, ma un servizio diverso. E attenzione: anche la spesa del cibo la deve fare il cliente. **Quindi anche per il cuoco, ogni volta è una sorpresa? La sorpresa noi ce l'abbiamo soprattutto quando vediamo le cucine che nella maggior parte dei casi, sono inadatte, piccoline e sgarrate. Io, però, dico sempre: datemi una fonte di calore e ti cucino il mondo. Qualsiasi situazione alla fine riesco a ribaltarla a mio favore. Il menù come viene deciso? Essendo anni che faccio ormai questo mestiere, ho trovato un metodo che funziona nella stragrande maggioranza dei casi. Quando un cliente è interessato invio una lista di dodici menù differenti, di carne e di pesce, e anche un menù vegetariano. Ci sono sempre due antipastini, un primo, un secondo e un dessert. Dopo di ché, una volta scelto il menù, invio una lista della**

**spesa al grammo. Come sceglie gli ingredienti? Sono un forte sostenitore della cucina leggera e del chilometro Italia, piuttosto che del chilometro zero. Penso che sia importante utilizzare solo prodotti italiani, abbiamo delle qualità incredibili nel nostro paese. Lei cosa pensa del successo delle trasmissioni culinarie e dell'editoria dedicata? Il problema è che viviamo ormai una deriva. Io ne sono testimone: sono stato a mia volta concorrente di “The Chef”, ma mi sono reso conto che è un mondo che non mi piace molto. Quasi tutte le trasmissioni che sono costruite più sull'audience che sulle reali qualità dei cuochi; sta facendo apparire la cucina troppo facile, come dice anche Oliviero Marchesi. Ma secondo lei qual è il segreto di un grande cuoco? L'aggiornamento continuo su tutto ciò che è l'evoluzione del gusto e della scienza. Le scoperte scientifiche in cucina sono tutte recenti e sono importantissime alleate di ogni cuoco. E poi, gli ingredienti buoni e freschi avvantaggiano chi fa il piatto, perché bisogna lavorare di meno e si ottengono comunque risultati eccellenti.**

## L'EMPERADOR... della bontà!

*Il trionfo delle specialità napoletane*

di **DANIA TOMA**

**Gli “Non si può pensare bene, amare bene e dormire bene, se non si ha mangiato bene” diceva Virginia Woolf, ma da EMPERADOR è impossibile correre questo rischio!**

Ebbene sì, perché tutto ciò che viene proposto è preparato rigorosamente a mano, con ingredienti freschi e genuini e, soprattutto, con tanto amore e tanta passione per ciò che si sta facendo. Colazione, pranzo, aperitivo, cena... ce n'è per tutti! Un vero tuffo nei classici della cucina partenopea: pizza al trancio, saltim-

bocca, gnocchi alla sorrentina, pizza fritta, focacce farcite, arancini di riso, ragù napoletano... per non parlare poi della vera chicca di questo locale, il caffè **KIMBO**, rarità qui sull'isola, accompagnato da sfogliatelle, graffe e babà. Che ne dite, non è il caso di mandare al diavolo la dieta e provare queste delizie? La mia risposta è: “Sì!”, e la vostra?

**Indirizzo: Av.da Antonio Domínguez, 14 - El Camisón/Las Américas (Arona) - Tel: 922 789 584**





**Santa Barbara**

MOZZARELLA  
LECHE DE VACA

CARRETERA DE FAÑABE. 5  
FAÑABE (ADEJE) - TF1 SALIDA 78  
(la lato del distributore di benzina DISA)  
TEL.: +34 665 546 331

Prodotti artigianali  
fatti a mano  
e sempre freschi!





## I nostri contatti:

## Ufficio Sud

Calle La Cruz, 28 38670 Adeje Los Olivos  
Lunedì - Venerdì 10 - 13,30 e 16 - 19  
922711669 - 638532606

## Ufficio Nord

Calle Enrique Talg, 1 38400 Puerto de la Cruz  
su Appuntamento  
638305148

info@novatenerife.com

www.novatenerife.com



NOVA Tenerife Inmobiliaria



REAL ESTATE - SERVICES

## I nostri servizi:

Compravendite

Affitti

Attività commerciali

Consulenze tecniche  
professionaliCome posso creare un  
franchising alle Canarie

di AVV.KAREM GOMEZ

*Tanti dei nostri imprenditori hanno già in Italia un modello di negozio vincente e desiderano replicarlo alle Canarie.*

## Da dove iniziare? Che passi bisogna fare?

Iniziamo con il dire che la caratteristica tipica di un Franchising è l'esistenza di una azienda madre, che può essere un produttore o un distributore di prodotti o servizi di una determinata marca od insegna, che concede ad eventuali affiliati il diritto di commercializzare i propri prodotti o servizi, di solito in cambio del pagamento di una percentuale sul fatturato (royalty) e/o di una commissione di ingresso (fee).

In Spagna, dal punto di vista giuridico, la legge 7/1996 del "Comercio Minorista", nell'art. 62, stabilisce che il contratto di Franchising è quel contratto con il quale un'azienda concede ad un'altra il diritto di sfruttamento di un proprio sistema di commercializzazione di prodotti o servizi.

Questa definizione prende concretamente forma nel Real Decreto 201/2010, con il quale viene sviluppato e approfondito nel dettaglio il quadro normativo.

**Quali sono i passi che deve fare un'azienda che desidera concedere i diritti di commercializzazione di un sistema proprio?**

La prima cosa è registrare il pro-

prio marchio nel registro Spagnolo di "Marcas y Patentes".

Dopo di che ci si dovrà iscrivere nel "Registro Publico de Franquiciadores", presentando un documento che contenga le caratteristiche del Franchising, come la descrizione generale del settore di attività, l'esperienza dell'azienda, il contenuto e le caratteristiche del servizio/prodotto in franchising, la struttura della rete e gli elementi essenziali del "Acuerdo de Franquicia".

Il RD 201/2010 indica, inoltre, quali siano gli obblighi e i diritti minimi di ognuna delle parti, così come la determinazione delle rispettive responsabilità.

Essendo comunque un contratto atipico varierà nel concreto da caso a caso e pertanto la sua stesura rende necessario l'intervento di un professionista, esperto in contratti commerciali.

I seguenti elementi, se previsti, devono obbligatoriamente essere contenuti nel contratto:

1. Canone d'ingresso e modalità di adesione.
2. Royalties o canone di sfruttamento.
3. Esclusività della concessione.
4. Meccanismi per la determinazione delle spese iniziali.
5. indicazioni sulla regolamentazione dell'assistenza tecnica e del trasferimento del "knowhow".

*Il nostro studio potrà assistervi in tutte le procedure necessarie e nella elaborazione degli accordi.*

## Come fatturare dalle Isole Canarie

*Iniziamo con il dire che alle Isole Canarie non si applica il regime IVA ai sensi della DIRETTIVA 2206/112/CE del 28.11.2006 articolo 6.1.b e pertanto sia le fatture in uscita che quelle in entrata non devono essere assoggettate a IVA*

di DOTT.COMMERCIALISTA RENATO SPIZZICHINO

L'imposta indiretta che sostituisce l'IVA è l'IGIC che però si applica solo all'interno delle Isole Canarie o anche fuori, ma solo in un caso che vedremo più avanti.

Il sistema di fatturazione dalle Isole Canarie varia a seconda di chi sia il soggetto che eroga il servizio o vende il bene e di dove risiede chi lo riceve.

Altra variabile è se chi acquista il bene o il servizio è soggetto d'imposta o consumatore finale.

Il tipo di fatturazione dipende anche se il soggetto che emette la fattura è una società o un autonomo.

Il caso più semplice è quello della fattura emessa da una società a soggetto che risiede o vive, anche occasionalmente, alle Isole Canarie e quindi la vendita del bene o la prestazione del servizio è avvenuta in territorio canario.

In questo caso le fatture devono essere assoggettate all'IGIC indipendentemente dal fatto che colui che la riceve sia o no un soggetto d'imposta. Le fatture non devono essere assoggettate a ritenuta d'acconto.

La stessa cosa vale nel caso in cui il soggetto che emette la fattura sia un autonomo; la sola differenza sta nel fatto che se colui che la riceve è soggetto d'imposta, allora si applica la ritenuta d'acconto.

Quando la fattura viene emessa ad un soggetto estero, indipendentemente dal fatto che chi la emette sia una società o un autonomo, non deve essere assoggettata all'IGIC se non quando colui che la riceve sia un consumatore finale.

Una fattura emessa a soggetto estero non deve mai essere assoggettata a ritenuta d'acconto.

Quando la fattura all'estero è per vendita di beni non si assoggetta mai all'IGIC, indipendentemente dal fatto che il ricevente sia o meno un soggetto d'imposta.

Al lato una tabella riepilogativa.

	IGIC	RETENCIÓN
Fattura di SL a soggetto canario		
SL	SI	NO (1)
Autonomo	SI	NO (2)
Privato	SI	NO
Fattura per servizi di SL a soggetto estero		
SL	NO	NO
Autonomo	NO	NO
Privato	SI	NO
Fattura di Autonomo a soggetto canario		
SL	SI	SI
Autonomo	SI	SI
Privato	SI	NO
Fattura per servizi di Autonomo a soggetto estero		
SL	NO	NO
Autonomo	NO	NO
Privato	SI	NO
Se le fatture all'estero sono per vendita di beni non c'è mai l'IGIC		



Renato Spizzichino

dottore commercialista  
consulenza fiscale e investimentimobile: +34 673 724020  
email: renatospizzichino@gmail.com  
skype: Renato Spizzichino

Karem Gomez

avvocato

mobile: +34 633 596951  
email: karem.gomez@canarietaxconsulting.com  
skype: karem.johanna

CANARIE CONSULTING

Calle Virtud, 3  
38400 Puerto de la Cruz - Tenerife  
www.canarieconsulting.com





## Le capre minacciano le Canarie!

di FRANCESCO B.



Chi l'avrebbe mai detto che ci si dovesse occupare di capre minacciose alle Canarie?

Una capra nell'immaginario collettivo è un animale pacifico, che brucia ininterrottamente, sforna cuccioli e con il suo latte si ottiene il formaggio. I Guanches allevavano capre fin dai tempi più antichi e di certo non si estinsero per questo. Eppure, l'accorato grido di allarme proveniente da alcune associazioni di ambientalisti, sottolinea come le capre selvatiche delle isole siano un problema che richiede soluzione urgente. Ben vengano gli allevamenti

tradizionali che rispettano la conservazione dell'ambiente ma le capre selvatiche, brucando il 50% delle specie vegetali endemiche, rischiano di depauperare l'arcipelago di un prezioso tesoro naturale. Passate così da prede a predatori (di flora endemica), le capre selvatiche rappresentano una seria minaccia all'ecosistema canario e non solo. Molti escursionisti che si avventurano nei sentieri dei letti dei barrancos, spesso devono fare i conti con il pericolo frane causate da gruppi di 40 o 50 capre selvatiche in libertà. Senza considerare la rabbia di quegli allevatori che si sono ritrovati con le proprie capre ingravidate dai maschi selvatici, situazione che ha provocato perdite economiche significative. Le capre gravide non producono latte così che la conseguente produzione di formaggi si ferma e addio

pianificazione di budget. Le capre selvatiche sono entrate a piè pari nella lista delle specie invasive. Per far fronte a questo inaspettato problema sono state recintate molte delle zone dove le capre selvatiche abbondano come Los Carrizales, massiccio del Teno e Roque del Andén nel Parque Rural de Teno. Si è poi adottato un curioso sistema per eradicare le popolazioni selvatiche senza troppo sforzo. La capra Judas, come dice il suo nome, è una capra di allevamento equipaggiata con radiotrasmettitori che viene messa in libertà e allontanata dal proprio recinto. A causa del comportamento gregario tipico delle capre, la (ignara) traditrice si unirà al branco selvatico che potrà così essere individuato e abbattuto. La capra venne introdotta più di 2500 anni fa nelle isole dell'arcipelago e le sue carni, pelli, latte furono la base dell'economia rurale nelle epoche passate e, in alcune zone, ancora oggi.

## Si parlava dell'Italia

di DANILA ROCCA



Ieri, cianciando con un'amica che poi tanto amica non è, si parlava dell'Italia, della crisi, tuo marito che faceva, io non ce l'ho, ho una discreta pensioncina, qua ci si vive, e poi via di critiche per il nostro Paese, noi così disamorate di certi suoi aspetti e così fortunate ad esserci nate, con la sua storia, le sue Chiese, i monumenti, i dialetti e il cibo divino, e le sue autostrade carissime che portano in luoghi meravigliosi. Dicono che bisogna perderla una cosa per apprezzare il fatto di averla avuta. Noi la stiamo perdendo

l'Italia, e con essa la speranza di risorgere dalle sue ceneri. Alla mia amica dico "Di ma te la pagheranno sempre la pensione?" tanto per vederla agitarsi. "Ma non dirlo neanche per scherzo!" e caccia fuori due occhi così. Figurati, la quieto, per quella strada ci passo anch'io. Mancherebbe. E intanto davanti mi passano le estati in montagna, al mare, gli inverni piovosi e la neve che imbiancava la piazza, e respiro quest'aria che mi ha spazzato via l'asma, che mi ha placato un pochino il dolore per la mamma che mi ha lasciato da poco, e penso che chi vuole godersela l'Italia, o deve per forza, va bene, io son qui, un po' in Italia un po' Tenerife, e mica mi spiace che ci sia sempre bel tempo, che siamo lontani da casa, che le zanzare le ho lasciate nel giardino che avevo, e anche la mia barboncina ringrazia, e mangia di brutto, e passeggia con me godendosi l'aria di mare. Ieri, la mia amica che poi tanto amica non è, parlava dell'Italia con infinita nostalgia, le ho detto, ma non siamo profughi, scusa, ce ne torniamo quando si vuole. Lei è così, lamentosa. La lascio che vorrebbe mangiarsi i tortelli. Uffa. Vado a casa, sono le sette di sera. Stasera pesce e verdure. Si mangia all'isolana. Non ci si lagna. E si impara che la vita è bella. Ovunque. Ma qui anche un filino di più.

## Anche Adeje vieta il traffico agli scooter elettrici nelle zone pedonali

di MICHELE ZANIN



Scooter e veicoli elettrici vietati su sentieri e zone pedonali nonché spazi pubblici,

questo quanto deciso dai consigli comunali degli Municipi più importanti del Sud di Tenerife, Adeje, Arona e Granadilla de Abona, che hanno approvato un decreto per far fronte alle continue lamentele di turisti, abitanti e attività commerciali. Il nuovo provvedimento arriva ad accompagnare le normali operazioni di vigilanza della polizia dopo che la situazione dei passaggi pedonali era divenuta insostenibile a causa del continuo passaggio di veicoli, in questo caso scooter, che abitualmente transitavano in zone al di fuori delle piste ciclabili, creando disagio e rischio continuo. Vista l'impossibilità di mantenere una coesistenza pacifica tra utenti di scooter e pedoni basata sul delicato equilibrio tra il buonsenso dei primi e la

tolleranza dei secondi, il decreto si è reso necessario oltre che urgente. Ma leggendo meglio il testo della disposizione si scopre in realtà che il divieto non è solo relativo a scooter elettrici bensì è rivolto ad apparecchi ed elementi meccanici ed elettrici nonché a corse e gruppi che praticano attività a velocità sostenute lungo marciapiedi, creando pericolo per i pedoni e per loro stessi. Insomma, fare jogging in gruppo sulle piste pedonali potrebbe rivelarsi, in caso di applicazione alla lettera del decreto,

una violazione punibile da sanzione. Laddove infatti il provvedimento trova il consenso generale di cittadini e turisti che amano passeggiare tranquillamente senza il rischio di essere urtati o investiti, la precisazione relativa a gruppi che praticano non ben specificate attività a velocità sostenute (evidentemente non al passo) risulterebbe eccessiva e darebbe adito ad antipatiche polemiche e contestazioni. Eccesso di zelo o alcune delle lamentele ricevute hanno riguardato anche amanti della corsa?

### DENTAL SHARK

Clinica Dentale Italiana

**Contattaci per scoprire le nostre offerte sulle riabilitazioni implantari "ALL INCLUSIVE". Senza nessuna sorpresa!**

**ESTETICA DENTALE**  
**IMPLANTOLOGIA GUIDATA**  
**CHIRURGIA AVANZATA**  
**ORTODONZIA INVISIBILE**  
**PEDODONZIA**  
**ATTREZZATURE DI ULTIMA GENERAZIONE**  
**RADIOGRAFIA DIGITALE**

**PRIMA VISITA GRATUITA**  
MAGGIORI INFORMAZIONI:  
**922 102 499 - 637 895 066**  
Dal Lunedì al Venerdì 10.00-18.00  
C.C. SAN EUGENIO LOCAL 73-74, ADEJE  
dentalsharktenerife@gmail.com

*Vieni a conoscere il nostro fantastico team e riscopri il tuo sorriso!*

### VILLETTA A SCHIERA MADROÑAL - € 399.000

REF.: 3TH3044 • EDIFICIO: OASIS DE FAÑABE  
TIPOLOGIA: VILLETTA A SCHIERA  
AREA: EL MADROÑAL • CAMERE DA LETTO: 6  
BAGNI: 4 • INTERNO: 266M² • ESTERNO: 132M²



HOFMAN ESTATE S.L.

**propertyalliance**  
Service comes first  
**WWW.ALLIANCETENERIFE.COM**

**AGENZIA IMMOBILIARE**  
**ASTE PUBBLICHE E PRIVATE**  
**IMMOBILI BANCARI**  
**CONSULENZA LEGALE E CONTABILE**

**ORARIO: LUN./VEN. 10,00 - 18,00**

**TULLIO TOLINI (COMMERCIALE)**  
**CELL. 0034 631 428 908**  
tullio@alliancetenerife.com  
**C.C. SAN EUGENIO, 46A**  
**PLAYA DE LAS AMERICAS / ADEJE**  
**TEL. 0034 922 77 77 47**





## ALOE VERA o ALOE ARBORESCENS:



### Quale scegliere? Le loro proprietà e i benefici

di D.SSA LAURA NARDI

Il genere Aloe appartiene alla famiglia delle Liliacee, di cui fanno parte circa 350 specie.

Le due specie sicuramente più conosciute sono *Aloe barbadensis miller* (Aloe Vera) e l'*Aloe arborescens*, dagli effetti benefici molto simili. Non esiste una specie migliore o peggiore, ma si può fare un confronto tra le componenti fondamentali delle due specie.

**Le principali sostanze bioattive presenti nell'aloe sono:** monosaccaridi e polisaccaridi (zuccheri e fibre solubili), amminoacidi, sali minerali, acidi organici, enzimi, steroli, lignina, saponine, antrachinoni (aloina ed aloe emodina) e vitamine.

**Il contenuto delle molecole bioattive è influenzato da numerosi fattori:**

Specie di Aloe considerata (Aloe vera o Aloe arborescens);

La "specie di Aloe" è solo un parametro che dev'essere considerato.

**Il contenuto di molecole bioattive in relazione alla specie:**

■ Le aloine nell'Aloe arborescens sono superiori di circa 25-40%.

■ I polisaccaridi nell'Aloe arborescens sono inferiori di circa il 40-45%.

■ Gli amminoacidi essenziali non sono mediamente più concentrati nell'Aloe arborescens del 30%, con punte del 100-115% per amminoacidi come triptofano e prolina.

**Porzione fogliare considerata, e differenti foglie della stessa pianta (basale e apicale):**

- circa il 90% dell'aloina si ritrova nella parte verde all'esterno della foglia, una minima parte nel gel trasparente all'interno. Al contrario i polisaccaridi si ritrovano solo nel gel.

- le parti laterali (dove sono le spine) e la zona di attacco della foglia hanno il maggior contenuto di aloina.

- le foglie basali della pianta hanno una concentrazione inferiore di polisaccaridi.

**Età delle piante (le differenze tra piante di 1 anno e quelle con più di 5 anni):**

■ Le piante di Aloe devono avere almeno 4-5 anni per avere un'alta concentrazione di molecole bioattive. Inoltre con il passare degli anni diminuisce la concentrazione di aloina, quindi possono essere impiegate per fini alimentari.

### LE PROPRIETÀ DELL'ALOE VERA

L'Aloe vera deve le sue qualità ai numerosi componenti attivi contenuti nella foglia, che presentano notevoli proprietà benefiche per il benessere dell'uomo, grazie alla loro azione combinata e sinergica che amplifica gli effetti.

### ANTIINFIAMMATORIO

L'Aloe contiene enzimi (carbossipeptidasi), glicoproteine (alocina), acidi organici (acidi salicilico, campesterolo e beta-sisterolo) che riducono la produzione di prostaglandine e leucotrieni che sono mediatori dell'infiammazione.

### ANTIDOLORIFICO

L'enzima bradichinasi inibisce la formazione di bradichina, un agente antiinfiammatorio e dolorifico; l'acido salicilico inibisce la formazione di prostaglandine infiammatorie.

### IMMUNOSTIMOLANTE

L'Aloe può aiutare a superare gli stress stagionali, in quanto si è evidenziata una notevole capacità di attivazione del sistema immunitario grazie alla presenza del fitocomplesso formato da alocina A e acemannano.

### DEPURATIVO

I componenti attivi aiutati dagli enzimi, riescono a penetrare facilmente e ad eliminare i tessuti morti, mentre gli aminoacidi essenziali aiutano

## Herbolario Enebro

Cuidamos tu salud

- Naturopatia
- Nutrizionista
- Estetica
- Terapeuta
- Personal trainer
- Reiki
- Trattamento di ringiovanimento
- Osteopata

**Laura Nardi**  
Nutrizionista e Naturopata

Av.Santa Cruz, 58 - Local 5 - **San Isidro**  
E-mail: [amatilaura3@gmail.com](mailto:amatilaura3@gmail.com) - Tel.922 390 732  
f Seguici su Facebook: Herbolario Enebro

la rigenerazione dei tessuti danneggiati, nutrono e rafforzano le cellule sane.

### NUTRITIVO E ANTIOSSIDANTE

L'Aloe vera è ricca di principi attivi: vitamine e derivati, A,B1, B2,B6,B12, C, tiamina, riboflavina, niacina, acido folico e beta-carotene; aminoacidi essenziali e non essenziali, enzimi, mono e polisaccaridi, Sali minerali, steroli. Contiene molte sostanze con un forte potere antiossidante per contrastare lo stress ossidativo.

### DIGESTIVO

Gli antrachinoni favoriscono la digestione e regolarizzano il transito intestinale. Il succo d'Aloe fornisce un valido aiuto in caso di acidità e reflusso gastrico.

### ANTIBATTERICO, ANTIVIRALE E ANTIMICOTICO

Polisaccaridi (glucmannani), antrachinoni (aloe-emodina) e saponine contrastano la crescita dei batteri, virus e funghi, e sinergicamente stimolano l'attività di leucociti e fagociti nella rimozione degli agenti infettivi. Tali proprietà rendono l'Aloe ideale nella formulazione di cosmetici dermopurificanti, deodoranti e in detergenti intimi.

### CICATRIZZANTI

La cicatrizzazione di ferite viene favorita dai polisaccaridi contenuti nell'aloe, che stimolano i fibroblasti e la produzione di collagene.

### IDRATANTE ED EMOLIENTE

Con l'utilizzo di creme o gel a base di aloe vera le pelli secche risultano più lisce ed omogenee, le pelli grasse meno untuose e si può notare un'attenuazione delle rughe. Il potere idratante è dovuto ai polisaccaridi che facilitano assorbimento e la penetrazione dell'acqua nella pelle, e attraverso la formazione di una barriera filmogena ne impediscono la perdita per evaporazione o sudorazione.

### RISTRUTTURANTE E LENITIVO

In caso di ustioni, punture di insetti, lesioni ulcerative, e dermatiti, l'Aloe è un ottimo lenitivo, mentre ha un effetto rigenerante in caso di eritemi solari o anche abrasioni da rasatura o depilazione. Gli enzimi le garantiscono potere di penetrazione e capacità di liberare il corpo dai tessuti morti, gli aminoacidi garantiscono una solida base per la rigenerazione cellulare.

**Infine da ricordare che l'Aloe è ottima anche per gli animali:** Tutte le proprietà immunostimolanti, antimicotiche, antiinfiammatorie e antidolorifiche dell'Aloe Vera sono state impiegate anche per curare i nostri amici a quattro zampe. L'Aloe è nutritivo e idratante per la cute, lenitivo e cicatrizzante per le ferite, previene irritazioni e difende l'epidermide dai parassiti.

## New Dreams

Centro De Estética  
Formación Profesional

### SERVIZI ALLA PERSONA:

- Epilazione tradizionale uomo / donna
- Massaggio Bio-Lifting viso uomo/donna(Tensore/Antirughe)
- Massaggio Ki-Harmony viso uomo/donna (Antistress)
- Pulizia viso con trattamenti personalizzati
- Peeling corpo uomo / donna ai sali marini
- Hot Stone Massage uomo/donna (opzione da 1h o 3h)
- Lomi Lomi Nui o Hawaiian Massage uomo/donna (opzione da 1h o 3h)
- Mix Massage uomo/donna (decontrattante / rilassante)
- Trattamenti SPA mani e piedi
- Make up personalizzato

### FORMAZIONE PROFESSIONALE:

Sabry Magliani, Beauty & SPA Educator, Formatore Certificato di Onicotecnici e Giudice Internazionale di Competizioni Nails Certificato INJA, terrà nella struttura Corsi e Percorsi completi di:

- Struttura, decorazione e pittura con tecniche in Gel e Acrilico
- Massaggi Viso / Corpo Tradizionali e con Tecniche Olistiche
- Tecniche di trucco e/o autotrucco
- e molto altro ancora.....

SIAMO IN COSTA DEL SILENCIO PRESSO IL C.C. CORAL MAR CALLE MINERVA 1° PIANO  
A TUTTI COLORO CHE PORTERANNO CON SE QUESTO COUPON VERRA' APPLICATO UNO  
SCONTO DEL 20%.

PER INFORMAZIONI E PRENOTAZIONI 663272596 - PAGINA FB NEWDREAMS

## Il dentista commerciale: da pazienti a clienti

*Questo è un momento storico particolare, soggetto a grandi cambiamenti di modelli cioè di paradigmi, qualcuno sostiene sia dovuto all'inizio della nuova era, quella dell'acquario, ogni era dura 2000 anni. [prima parte]*

di DOTT.GIANLUCA PICCO  
[www.newparadigm.it](http://www.newparadigm.it)

**Per questo "new paradigm" (nuovo paradigma) si propone di aiutare le persone affinché diventino sempre più consapevoli, in modo particolare riguardo alla propria salute, alla scelta delle cure che vengono proposte e nel guidare e attuare le auto terapie complementari a quelle tradizionali. E' giunto il tempo che il singolo prenda su di sé la responsabilità che lui è il miglior medico di se stesso, solo così potrà "guarire" veramente.**

Una pratica molto diffusa nel campo dentale, è quella di trasformare il paziente in cliente. Complice molte pressioni: spese di gestione degli ambulatori,

pretese elevate delle persone, competizione spinta, intromissione del terzo pagante quali le assicurazioni, pressione tecnologica. Tutto ciò aggiunto ad una spinta consumistica senza eguali fanno dimenticare il giuramento di Ippocrate che veniva fatto dai medici che iniziavano la loro "missione" ora diventata una professione come un'altra. Uno dei fondamentali era: "non nuocere". I pazienti diventano dei clienti da accontentare in ogni modo, non più da curare, con tecnologie e tecniche sofisticate e avveniristiche, ambulatori spaziali, prodotti innovativi, dimenticando che è sempre l'uomo e il suo buon senso che guida la mano e l'opera che, troppo spesso, non ha più molto di medico. Il momento più importante e fondamentale, "la visita" viene relegato ad una radiografia gratuita ed un'occhiatina in bocca;

in dieci minuti è pronto un piano di trattamento e un preventivo di spesa. Il gioco è fatto, non c'è tempo per fare una visita approfondita, che spesso si considera debba essere gratuita, al contrario la visita è la cosa più importante e anche la più difficile. Trasformazioni alla bocca, modifiche occlusali, impianti, corone, ponti, protesi o riabilitazioni più complesse sono risolte in pochi minuti. Se la cosa può andare bene per piccoli lavori non è consigliabile per lavori più estesi o invasivi, diciamo da un ponte in su. I risultati di questa pratica si evidenziano dopo qualche tempo, denti che fanno male, impianti che muovono, dolori di testa, cambio di fisionomia, protesi che si rompono. Perché succede tutto ciò? Il motivo più frequente è una scadente progettazione associata ad una visita superficiale.





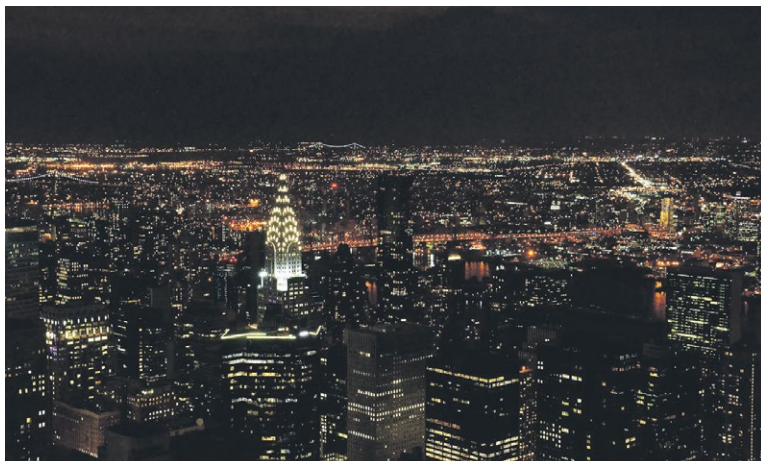
## La luce artificiale ci fa ammalare?

di CARLO SECCHI

### La luce artificiale ci può far male?

Se lo sono chiesti i ricercatori del Leiden University Medical Center dei Paesi Bassi, svolgendo uno studio molto accurato. I ricercatori hanno esposto dei topi da laboratorio alla **luce costante per 24 settimane**, interrompendo così il naturale ciclo luce-buio, fondamentale per la salute di tutto l'organismo. Gli studi effettuati sull'attività cerebrale dei topi hanno dimostrato che l'esposizione alla luce costante **aveva ridotto i pattern ritmici dell'attività del cervello del 70%** e aveva **deteriorato in maniera significativa il sistema muscolo-scheletrico**. Gli animali erano entrati inoltre in uno **stato pre infiammatorio** con valori vitali alterati.

L'assenza del naturale ciclo luce-buio aveva portato a **gravi squilibri del sistema immunitario** e della salute in generale di tutti i soggetti studiati. La **buona notizia** è che gli effetti negativi sono reversibili non appena il normale ciclo viene ripristinato. I topi infatti dopo 2 settimane di ritmi regolari di luce e



buio **hanno rapidamente recuperato** tutti i valori e riparato i danni provocati dall'esposizione eccessiva di luce. Gli studiosi affermano che i **soggetti più predisposti** a sviluppare una serie di problematiche in conseguenza ad un'esposizione eccessiva alla luce artificiale sono gli **anziani** e le **persone cagionevoli di salute**. Il 75% della popolazione mondiale è esposta a luce artificiale anche di notte, situazione che si verifica con estrema frequenza nelle case di riposo, nei centri di terapia intensiva e nelle fabbriche. Siamo abituati a pensare alla **luce artificiale come stimolo innocuo** o addirittura neutrale

per la salute, sbagliando. E se da un lato il processo di adattamento ha reso l'uomo ottimizzato per vivere costantemente esposto a luce artificiale, dall'altro la carenza del naturale ciclo luce-buio **influisce silenziosamente sul suo organismo e sul suo sistema immunitario**.

Televisori e computer accesi durante la notte contribuiscono notevolmente all'alterazione del normale ciclo, oltre che peggiorare la qualità del sonno. Insomma: **spegnete la luce!** Ci guadagnerete in salute, bolletta e, non dimentichiamolo, in tutela dell'ambiente.

## I batteri buoni dell'intestino: al via le ricerche

*Tutto ciò che si mangia o si beve ha un effetto sui batteri intestinali e conseguentemente sulla salute generale dell'individuo. Un recente studio dell'Università di Groningen evidenzia la stretta correlazione tra regime alimentare e flora batterica intestinale*

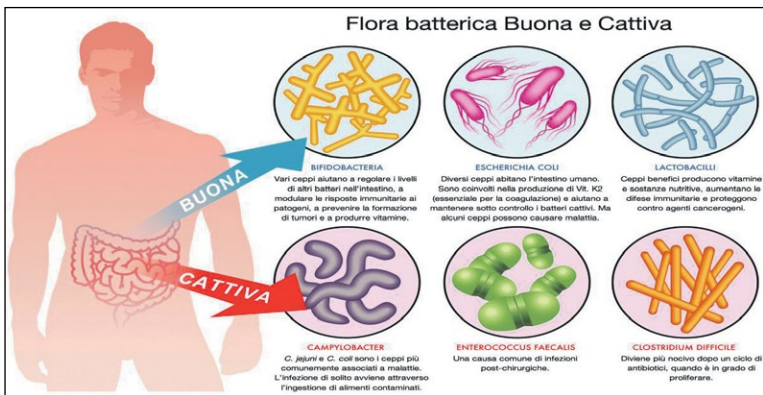
di ILARIA VITALI  
per la lamalinformacion

I ricercatori hanno raccolto campioni di feci da più di 1100 persone che partecipano a un programma di monitoraggio della salute degli abitanti delle regioni del nord dei Paesi Bassi. I campioni hanno permesso l'analisi del DNA dei batteri che naturalmente vivono nell'intestino, dati fondamentali

insieme a quelli di dieta e utilizzo medicinali per esaminare la diversità della comunità batterica intestinale e l'impatto che ha su di essa l'assunzione di particolari cibi. Lo studio ha tenuto conto della salute generale dei partecipanti che sono stati suddivisi in individui sani e individui con malattie specifiche. Ne è emerso che le persone che consumano ad esempio regolarmente yogurt hanno una

maggiore diversità di batteri così come coloro che invece consumano regolarmente caffè, vino o seguono una dieta particolarmente calorica ne rivelano una diminuzione. In totale sono stati trovati 60 fattori dietetici in grado di influenzare la diversità dei batteri intestinali e 19 tipi di medicine, alcune di consumo comune, che hanno un significativo impatto sulla comunità batterica. Ad esempio gli antiacidi, gli antibiotici e alcuni medicinali contro il diabete riducono notevolmente la flora batterica, indipendentemente da età o genetica dell'individuo. Gli studi sono ancora alla prima fase e l'obiettivo è quello di **INDIVIDUARE COME SIA POSSIBILE CAMBIARE LA DIVERSITÀ DELLA FLORA BATTERICA INTESTINALE ATTRAVERSO L'ALIMENTAZIONE**. Ricerche parallele hanno dimostrato che ora è possibile

microbiota intestinale, riducendo l'acquisizione dei grassi e incrementandone l'eliminazione. Il progetto di ricerca è stato finanziato dal Top Institute Food and Nutrition, dall'organizzazione olandese della ricerca scientifica e cardiovascolare e dal Consiglio Europeo della ricerca.



## CLINICA DENTAL EL CAMISÓN

dei dottori Claudio e Daniele Giuffrida

[www.clinicadentalelcamison.com](http://www.clinicadentalelcamison.com)

Se anche per te la qualità è  
imprescindibile e la  
professionalità essenziale, allora  
**"PARLIAMO LA STESSA LINGUA"!!!**



Fissa il tuo appuntamento  
da lunedì a venerdì: 10 - 14 & 15 - 18

Tel.: +34 922 753 348 - 649 213 564

Residencial el Camisón - Avda Antonio Dominguez  
Playa de las Américas - Arona (accanto café Época)

**VEGAN**  
100% VEGAN

Restaurant  
**Daniela**  
creative vegan cuisine

**FREE Wi Fi**

**Daniela Creative Vegan Cuisine**  
Reservas (+34) 922 084787 - Móvil: (+34) 667 033 538  
Calle Jesús Domínguez Grillo, 3 - Loc.6-7  
Edf. Vista Marina - Los Cristianos - Tenerife

COMBATTERE L'OBESITÀ attraverso un trapianto fecale ovvero l'introduzione nell'intestino di pazienti obesi dei batteri intestinali di una persona esile, provocando, unitamente a una dieta appropriata e a medicine specifiche di supporto, un effetto POSITIVO sul



## Alle origini dei nomi delle isole dell'arcipelago canario: perché si chiamano così?



di FRANCA MELZI

L'arcipelago canario deve il suo nome, secondo le ipotesi più accreditate, ai cani. Dal latino "canis", cane, il nome venne attribuito da Plinio il Vecchio in riferimento alla **grande quantità di cani presenti sulle isole**, meta di spedizioni da parte dell'impero romano.

L'attuale cane canario, il **Dogo Canario**, patrimonio culturale dell'arcipelago, deriva dai primi cani presenti sulle isole che subirono incroci con altre razze come il **Majorero** introdotto nel 1400 dai conquistadores e con il **Bull Terrier** portato dagli inglesi nel XVIII secolo per dare il via ai combattimenti con i cani. Il Dogo Canario stava per scomparire negli anni '40 quando vennero vietati i combattimenti ma, grazie ad alcuni allevatori di Tenerife, negli anni '60 e '70 la razza venne ripristinata. Altre ipotesi suggeriscono che il nome Canaria derivi dalla **canna amara** che cresce spontaneamente sulle isole e il cui latte è velenoso. I nomi delle isole che compongono l'arcipelago affondano le proprie origini

nell'antichità e **non sempre ne è nota l'esatta etimologia**. **Tinerfe**, ad esempio, pare derivi dallo spagnolo **Isla del Infierno**, a causa delle frequenti eruzioni del Teide. Alcuni sostengono che potrebbe avere avuto origine dal nome dell'ultimo governatore dell'isola prima della conquista spagnola, **Mence Guanche Tenerife**.

Studiosi del 700 scomposero invece la parola in Tener ovvero **montagna** e lfe ovvero **bianca**, appellativo dato al Teide.

La storia del nome di **Fuerteventura** è altrettanto discordante. C'è chi sostiene che derivi dall'esclamazione "quelle forte aventure" pronunciata dal conquistatore francese **Jean de Béthencourt nel 1404** e chi invece che provenga più semplicemente da "vento forte" a causa dei venti che sferzano l'isola. Fuerteventura anticamente è stata chiamata Planaria per la conformazione del suo suolo e Herbaria, nome berbero che indica "muro" e riferito al fatto che i primi conquistadores trovarono l'isola divisa in due regni da **La Pared**, una parete in sassi **oggi andata purtroppo perduta**.

**Gran Canaria**, anticamente Tamarán per i Guanches (terra di valorosi), venne chiamata così dai conquistadores in riferimento alla presenza dei cani.

**Lanzarotto Malocello**, navigatore spezzino che nel 1312 approdò su un'isola dimenticata dalla civiltà, diede il nome a **Lanzarote**. Lontano da obiettivi di colonizzazione, Malocello visse a Lanzarote insieme alla popolazione aborigena **per 20 anni**, fino a quando non venne cacciato dagli stessi guanches durante un'insurrezione. **Un evento decisamente curioso** considerando che Lanzarotto fu l'unico europeo che venne in pace e senza velleità di conquista o sottomissione. Anticamente Lanzarote era chiamata Titeroigatras, parola guanche mai tradotta.

**La Palma**, o Benahoave (la mia terra in lingua aborigena) rende onore con il proprio nome alle piantagioni di banane presenti sull'isola.

**La Gomera**, il cui attuale nome appare a partire del XIII secolo, presenta 3 ipotesi: la prima vuole che il nome derivi dalla parola Ghomerah, una tribù berbera che occupò l'isola, la seconda da "goma" ovvero gomma a causa della produzione di un mastice da cui si ricava la gomma e infine da Gómez, uno spagnolo che utilizzò il proprio nome per l'isola.

**El Hierro** nasce dalla combinazione della parola ferro e ecerós (forte) utilizzata a partire dal XIV secolo.



Curiosità architettoniche a Santa Cruz de Tenerife

Foto da charoborgesvelazquez.blogspot.it

di VALERIA DEFINI

Santa Cruz de Tenerife offre, come molte località dell'arcipelago canario, bellezze uniche, angoli caratteristici e scorci suggestivi. Ma tra vicoli e piazze a Santa Cruz saltano all'occhio **edifici particolari**, unici e bizzarri, vere e proprie **curiosità architettoniche**. Ad esempio sulla strada principale che da Santa Cruz va a La Laguna, si trova **una bizzarra costruzione cilindrica a base ovale che si sviluppa su tre piani** (vedi foto qui sopra). Al secondo e terzo piano i balconi sono ricompresi nel perimetro della struttura e la grande terrazza che chiude il cilindro è composta da due ovali paralleli collegati tra di loro da una raggiera aperta che permette alla luce di entrare e di creare ombre curiose. Costruito negli anni '70, questo edificio rappresentò **un'autentica innovazione architettonica** rispetto alle case tradizionali dell'isola. Dopo essere stata abitata dai proprietari, diventò una casa di cura oggi dismessa. Vicino al parque de la Granja, in calle Zubarán, non si può non notare **una fetta di casa incastrata tra le altre dall'aspetto ridondante e un poco caotico**. Con balconi appoggiati su colonne, con le sue numerose finestre di cristalli e con la sua curiosa piastrellata di colore nero in prossimità del tetto, l'edificio spicca tra gli altri e ricorda vagamente,

secondo alcuni, le curiosità architettoniche tipiche di Gaudì. **In Calle de El Greco sono due gli edifici ad attirare l'attenzione**, due costruzioni gemelle enormi con tetto a due falde spioventi, poche finestre quadrate e con le facciate principali orientate una all'opposto dell'altra. L'evidente **richiamo alle case tradizionali contadine** rende la coppia di edifici decisamente inusuale a Santa Cruz. Ma è nel quartiere Uruguay, sulla Calle Veremundo Perera, che si può ammirare **un esemplare di architettura all'avanguardia degli anni '40 e '50**, un bunker dall'aspetto severo e compatto il cui unico vezzo gentile è rappresentato dal piccolo giardino posto tra la porta del garage e l'ingresso della casa. Il più sorprendente esempio di curiosità architettonica è senza dubbio **l'edificio con finiture metalliche** nel raccordo formato dalle Avenidas de 3 de Mayo e de Manuel Hermosa. Quattro piani di costruzione che offrono diverse prospettive a seconda da che lato la si osservi, grazie a un curioso gioco di volumi e altezze. Ma la cosa più sorprendente di questo edificio costruito agli inizi degli anni '50 è la **curvatura in metallo della sua facciata che molto ricorda le navi mercantili**, così come le sue piccole finestre, alcune veri e propri oblò. Queste autentiche bizzarrie architettoniche costituiscono **un motivo aggiuntivo per addentrarsi nel cuore di Santa Cruz de Tenerife** a occhi in su.

EL TIBURÓN  
RESTAURANTE

CENTRO COMERCIAL

San Blas, 41/42 - Golf del Sur (San Miguel de Abona) - TENERIFE -  
+34 617 981 655 - dal LUNEDÌ alla DOMENICA dalle 16 alle 23

dal LUNEDÌ al GIOVEDÌ menù a base di pesce  
a partire da 20€

(compreso di bevande non alcoliche e caffè)







## La millenaria cultura dell'acqua delle Canarie

Una lunga evoluzione storica ha generato in ogni isola dell'arcipelago una straordinaria cultura dell'acqua tramandata e sviluppata fino ai giorni nostri



di BINA BINELLA

Una lunga evoluzione storica ha generato in ogni isola dell'arcipelago una straordinaria cultura dell'acqua tramandata e sviluppata fino ai giorni nostri.

Già in epoca pre conquista i Guanches non rimasero con le mani in mano e realizzarono i primi preziosi pozzi di approvvigionamento nonché rudimentali canali idraulici di raccolta delle acque piovane, poi utilizzati e ampliati dai coloni che arrivarono sull'isola.

La suddivisione delle terre tra i coloni avvenne infatti con la logica della presenza dell'acqua e le prime case e fincas sorsero là dove l'approvvigionamento risultava più semplice.

Inizialmente libera, l'acqua venne poi regolamentata con apposita legislatura e la creazione di un sindaco dell'acqua che doveva risolvere ogni eventuale conflitto. Per misurare correttamente il flusso d'acqua vennero inventate soluzioni ingegnose come le bilance ad acqua e singolari unità di misura di riferimento come le casse o scatole d'acqua. Le scatole d'acqua in particolare furono un'invenzione del XVIII secolo quando venne richiesta una maggior precisione nella misurazione dell'acqua da destinare a ogni proprietario terriero. L'acqua, proveniente direttamente dalla fonte, veniva convogliata in canali che raggiungevano nel percorso verso valle una particolare costruzione chiusa, dotata

di bocchette laterali che ne permettesse l'uscita verso il successivo tratto di canale idrico fino alla successiva scatola.

Le bocchette erano poste in modo da garantire a tutti l'acqua disponibilità d'acqua. Un autentico sistema idrico perfettamente efficiente, sostituito poi con sistemi moderni ma facente parte del patrimonio culturale canario.

Su Gran Canaria sono presenti 500 scatole d'acqua ed è proprio sull'isola che agli inizi del XVI secolo si decise la costruzione di miniere di raccolta delle acque che per effetto di gravità vi convogliavano direttamente dai numerosi barrancos. Le miniere richiedevano un lavoro immane di scavo, rinforzo delle pareti e dei soffitti e precisi calcoli delle pendenze; a Gran Canaria sono ancora presenti 70 miniere soprattutto negli anfratti del sud est e sud ovest, la più famosa è la Tejeda.

Parallelamente vennero costruite delle gallerie, simili alle miniere, che avevano la funzione di raggiungere direttamente le falde acquifere naturali.

Da 1 a 2 metri di larghezza per 2 di altezza, le gallerie arrivano fino a notevoli profondità nell'intero arcipelago ve ne sono più di 1500, il 63% delle quali a Tenerife. Frequenti sono i pozzi, nati per uso domestico e poi diventati il centro di una nuova cultura di mestieri inerenti a opere idrauliche (mastri muratori, scavatori, meccanici per le pulegge, fabbri).

È alla fine del XX secolo, con l'impoverimento delle falde acquifere, che si rese necessario studiare nuove alternative come la desalinizzazione dell'acqua di mare. Le Canarie sono una delle regioni al mondo che per prime hanno dissalato l'acqua del mare, a partire soprattutto dagli anni '70 con la tecnica dell'osmosi inversa.

Oggi l'arcipelago è la comunità

autonoma con la maggior produzione di acqua dissalata, che rappresenta il 40% dello Stato. La cultura dell'acqua non solo ha lasciato un segno profondo nella storia, nella geografia e nella tecnologia ma anche nel linguaggio, nei nomi dei luoghi, nella medicina popolare fino ad arrivare alla visione cosmica e alle credenze religiose.

## Tenerife alla ricerca della spiaggia perfetta



di ILARIA VITALI

La spiaggia è una questione di gusti: sabbia bianca, sabbia dorata, nera e con ciottoli o conchiglie. Ma anche se dovrebbe essere la natura principalmente a decidere la conformazione, con l'intervento umano è possibile, con i dovuti limiti, confezionare una spiaggia a piacimento. Ma a che prezzo per l'equilibrio dell'ambiente? Il Cabildo di Tenerife sta studiando il modo di migliorare e salvare le proprie spiagge dall'impoverimento causato dalle mareggiate, da correnti di deriva, dal vento e da eventi atmosferici importanti come le tempeste. L'urgenza della rigenerazione delle spiagge canarie in generale è strettamente legata all'offerta turistica che l'arcipelago fa delle proprie bellezze naturali. Già 40 anni fa si optò per trasportare direttamente dall'Africa la sabbia del Sahara per formare Las Teresitas e quella dell'importazione di sabbia straniera parrebbe una delle soluzioni prese in con-

siderazione dalle autorità per garantire la salvaguardia delle spiagge di Tenerife.

La seconda opzione valutata dal Cabildo è quella di utilizzare le rocce basaltiche dell'isola opportunamente frammentate, soluzione molto più economica rispetto a quella dell'importazione diretta dal Sahara e già utilizzata in passato per Las Caletillas e Radazul.

Entrambe le opzioni, che non rispondono a capriccio ma a un'urgente necessità, non convincono un esperto, che afferma che è fondamentale rispettare le dinamiche della natura.

Pur consapevole dell'importanza di mantenere la competitività in tema di spiaggia, è necessario un intervento a basso impatto ambientale e soprattutto effettuato in modo graduale. Il rispetto delle dinamiche naturali starebbe proprio nel mantenere il più possibile inalterata la distribuzione dei vari materiali sulle spiagge provocata dalle correnti e dalle maree. Si propone come alternativa uno studio approfondito della dinamica di ciascuna spiaggia e la creazione, in base ai risultati ottenuti, di piccole dighe sommerse che, senza alterare l'ecosistema marino, condizionino la distribuzione e l'accumulo di sabbia o sassi. Il lavoro continuo delle maree

andrebbe comunque a minare i lavori di arricchimento artificiale delle spiagge canarie, rendendo gli stessi non definitivi.

In particolare la sabbia del Sahara ricca di granelli di quarzo sarebbe la soluzione economicamente più fallimentare ed ecologicamente la più disastrosa, visto che il minerale è del tutto o quasi assente nelle isole.

Infine la sabbia del Sahara potrebbe risultare controproducente per quell'immagine di autenticità tanto pubblicizzata dal Cabildo: la spiaggia omogenea non è caratteristica propria di Tenerife, che presenta invece diverse tipologie di coste. L'utilizzo di sabbia fine autoctona presenta invece due problemi significativi: il suo massiccio recupero da sedimenti all'interno dell'isola procurerebbe un devastante impatto ambientale mentre la frammentazione delle rocce basaltiche costituirebbe una innaturale accelerazione del processo di erosione.

Le spiagge di Tenerife, diverse tra loro per composizione, ad eccezione di alcuni casi (Las Teresitas, Los Cristianos, El Duque, Puerto de la Cruz, Las Caletillas e La Nea) sono tutte naturali, condizione che, stando agli esperti isolani, sarebbe fondamentale mantenere.

### Casa Giuliana Tenerife

Calle Los Muros 14 - Charco del Pino  
Granadilla de Abona - Tenerife  
Tel +34-922772766  
Movil +34-687157788  
www.casagiulianatenerife.com  
Email: casagiulianatenerife@gmail.com

Casa Giuliana Tenerife

### CUCINA TRADIZIONALE ITALIANA - BED & BREAKFAST

- PER GARANTIRVI UN MIGLIORE SERVIZIO, SI CONSIGLIA LA PRENOTAZIONE
- APERTO TUTTO L'ANNO ESCLUSO MAGGIO
- CUCINA APERTA 13:00/15:30 - 19:30/22:00

DISPONIBILITÀ DI MOTO DA STRADA E FUORISTRADA e BICI ELETTRICHE

POSSIBILITÀ DI ESCURSIONI GUIDATE IN MOTO:  
centro dell'isola e Teide, Masca, Anaga e Isola Gomera

AFFITTASI GIARDINO  
PER FESTE PRIVATE



Consulenze e servizi personalizzati per gli italiani a Tenerife

**AFFITTI, COMPRAVENDITA IMMOBILI E MUTUI  
NIE, EMPADRONAMIENTO, ISCRIZIONE AIRE  
TRASFERIMENTO PENSIONE  
CAMBIO TARGA VEICOLO (da IT a E)  
ASSICURAZIONE SANITARIA, AUTO, CASA  
TRADUZIONI E INTERPRETARIATO**

Calle Puerto Viejo nº30-Edificio Florida Plaza-Local 9  
38400 Puerto de la Cruz

TEL: 626123166

TEL: 922 98 46 74

www.agenciaavanti.com

✉ agenciaavanti@gmail.com

f Agencia Avanti

**AGENZIA  
avanti**

**SARTORIA  
Teresita**

Riparazioni sartoriali  
Modifiche



Calle El Peñón  
Puerto de la Cruz

(A due passi dalla Farmacia El Peñón  
e della Stazione delle Guaguas)

Movil: 692 369 994

teresaromero7@hotmail.com



## Puerto de La Cruz accoglierà l'assemblea annuale della principale rete tedesca di agenzie viaggi



Foto da blog.turismodetenerife.com

di BIANCA ZANIN

La maggiore rete di agenzie viaggi tedesca, la RTK, ha scelto Puerto de La Cruz per l'assemblea annuale della società. L'evento di apertura di questa importante convention sarà al Lago Martiánez, il 1 di ottobre, con il complesso canario Los Sabadeños, degustando la gastronomia tipica dell'isola e vini locali di alta qualità. La società RTK raggruppa circa 4.000 agenzie viaggi per un fatturato di 3.000 milioni di euro all'anno. Il turismo tedesco rappresenta per Puerto de La Cruz il secondo mercato di presenze, dopo quello degli spagnoli, con un 23,6% di presenze nel Municipio.

Questo congresso è veramente una manna dal cielo per tutto il Puerto, perché questi agenti che arriveranno saranno poi quelli che consiglieranno ed invieranno qui i loro clienti, quindi si sta preparando una cena di gala lussuosissima, si cercheranno gli hotel migliori per ospitare queste persone addette al turismo che quindi hanno di certo un occhio critico verso strutture, ristoranti, stabilimenti negozi, piazze e vie. Un grande impegno anche da parte dell'Amministrazione pubblica per far trovare una Puerto totalmente rinnovata, ordinata e pulita. La cena di gala si terrà presso i giardini dell'hotel Botanico che accoglierà nell'occasione più di 900 ospiti, in una delle cornici più lussuose di tutta Tenerife.

## Il viaggio alla Luna

Foto di Daniel López  
www.elcielodecanarias.com

In questo mese di settembre Puerto de La Cruz si mette in marcia con il progetto culturale chiamato "CuatroLunas": progetto già iniziato a marzo scorso per far conoscere gli

spazi espositivi del Municipio. Sarà un percorso tra le arti plastiche e visuali, dove il pubblico, gli artisti e lo spazio saranno i protagonisti che entreranno in contatto diretto.

CuatroLunas è il primo progetto culturale che si svolge in quattro edizioni durante l'anno, che coincidono con gli equinozi e i solstizi. **Giovedì 22 settembre** sarà la giornata in cui daremo il benvenuto all'equinozio di autunno.

Le due edizioni precedenti di marzo e giugno, ebbero un'ottima presenza di pubblico. Il programma comprende la classica "Ruta Lunática" con una gita tra le sale di esposizione della città con inaugurazione e performance dalle 17 nella Sala Fleming (Punta Brava) passando per El Castillo Espacio Cultural (Playa Jardin), La Ranilla Arte-Cultura (C/ Mequinez), Sala de Arte Joven (Casa de la Juventud) e terminerà con la "Fiesta de alunizaje" di fronte alla Casa de La Aduana.

Tutte le informazioni sul programma saranno disponibili sul web nel sito dell'Ayuntamiento de Puerto de La Cruz.

## Il Carnevale dell'Estate!



di BEA VITTI

Quest'anno tra le tante program-  
mazioni dell'Ayuntamiento di  
Puerto de La Cruz troviamo anche  
il "Carnaval de Verano".

Una grande festa che dura dal 16  
al 18 di settembre decisamente vo-  
luta dalle organizzazioni comunali  
per continuare con una program-  
mazione sempre più fitta e atten-  
ta alle esigenze dei cittadini e dei  
turisti che frequentano il nord di  
Tenerife.

Infatti quest'anno Puerto de La  
Cruz ha visto esplodere le presen-  
ze durante tutti questi mesi, senza  
la solita piccola pausa turistica di  
maggio e giugno, un vero e proprio  
tour de force per gli operatori del  
settore che hanno cercato in tutti

i modi di accontentare la sempre  
più numerosa richiesta di alloggio,  
divertimento, investimenti e ma-  
nifestazioni.

Si può dire che con la nuova giun-  
ta che amministra il Puerto (lo  
chiamiamo così perché ci fa più  
confidenza) la città è veramente  
rinata: ogni settimana si propon-  
gono concerti, feste e fiere, ma-  
nifestazioni per grandi e piccini,  
eventi sportivi e chi più ne ha più  
ne metta.

Il programma fitto fitto per questo  
CARNEVALE estivo:

**Venerdì 16 settembre:** dalle 9.00  
alle 19.00 Piscine MARTIANEZ  
Elezione del "Cartel de Carnaval  
2017", poi presso il Loro Parque ci  
sarà l'inaugurazione del carnevale  
dell'estate alle ore 12, dalle 19 in

poi sfilate di bande musicali, grup-  
pi e maschere attraverso Avenida  
Colon, Plaza de Los Reyes Catoli-  
cos e Paseo de San Telmo fino ad  
arrivare a Plaza Europa.

**Sabato 17 settembre** in Avenida  
Colon per tutti lezioni gratuite di  
Salsa. Poi dalle 12 alle 17 laboratori  
di maschere e trucco, per finire alle  
22 in Plaza Europa con una festa  
dei Maguitos.

**Domenica 18 settembre** oltre alle  
varie feste per bambini alle 16 in  
Plaza Europa la grande e famosa  
CABALGADA.

Buon divertimento a tutti!



Foto di Cristiano Collina

## Daily Natural Shop

**Aloe Vera per stare bene naturalmente!!!  
prodotti 100% biologici**

**...Ogni 3 prodotti che acquisti in regalo  
una crema mani Aloe Vera...**

Cmno. San Amaro19, Local 7-Bico Center Puerto de la Cruz ☎ 922 37 06 93



## Puerto de La Cruz & Martinsicuro, una storia di oltre mezzo millennio



Foto da [www.costadeiparchi.it](http://www.costadeiparchi.it)

di MERY COVERANO

Puerto de La Cruz è rimasta parte della Orotava fino al XVII secolo, il momento in cui cominciò ad esprimere il suo desiderio di indipendenza e separazione.

Questo avvenne poco dopo il 1648, esattamente il 3 maggio del 1651, che per molti rimane la data della fondazione della città.

Caratterizzata da anni di storia e tradizioni ed immersa nei suoi colori e vicoli caratteristici, Puerto de La Cruz rimane una delle cittadine più folcloristiche dell'isola.

Oggi conta quasi 30.000 abitanti e con i suoi servizi efficienti garantisce un'ottima qualità di vita.

Offre inoltre numerosi intrattenimenti ed una piacevole vita notturna. Playa Jardin, la sua grande spiaggia nera, di origine vulcanica, si estende da Punta Brava al Castillo de San Felipe e fa da cornice al bellissimo quadro della città, insieme alle sue palme e i suoi giardini in fiore. Molte sono le famiglie italiane che negli anni hanno scelto questa parte dell'isola per ricominciare una nuova vita, ma molti non sanno però che dal 20 maggio 2001 Puerto de La Cruz ha stretto un gemellaggio con l'Italia, preci-

samente con l'abruzzese Martinsicuro che dedicò anche un suo carnevale ai fratelli Canari.

### Ma perché proprio Martinsicuro?

I motivi che hanno unito l'Abruzzo con le Canarie risalgono a tempi brevi. Nel 1547 Re Carlo di Spagna, per salvaguardare il proprio esercito in Italia dalle incursioni dei Turchi lungo le coste adriatiche, ordinò al Capitano Martin de Segura, di costruire delle torri di guardia al confine tra l'Abruzzo e Marche dove oggi sorge Martinsicuro, che ha preso il nome dal capitano spagnolo. La torre oggi è stata restaurata e si trova alle porte della località balneare.

Queste due terre sono inoltre legate fra loro dal fatto che durante gli anni '60 i pescatori di Martinsicuro venivano a lanciare nelle acque dell'isola le loro reti. Durante le loro soste molti di loro trovarono l'amore nelle giovani donne canarie, con cui molti tirarono su famiglia. Questo non è l'unico gemellaggio, abbiamo anche quello di Garachico con Genova e di Arona di Tenerife con Arona del Piemonte. Possiamo dunque dire, che questa cittadina così tanto lontana dalla nostra mamma Italia non è mai stata!

## iQue Pasa Store!

### MADE IN ITALY

di Savian Luisa

Moda bebè, bambino/a, donna e accessori!!!

[www.facebook.com/quepasastore](https://www.facebook.com/quepasastore)

c.c. Canary Center Local 13 La Paz (a lato della Farmacia) ☎ (0034) 922372933

## Gran Fiesta de los vinos de Tenerife

SÁBADO 17 DE SEPTIEMBRE DE 18 H. A 24 H.

PLAYA DE EL SOCORRO - LOS REALEJOS

Organized by: R. Ayuntamiento de LOS REALEJOS, Tenerife, Valle de La Orotava, ASONA, Valle de Guimar, C.O. Denominación de Origen, TACORONTE ACEITEJO.

## Grande festa del Vino



Foto da [www.enotenerife.com](http://www.enotenerife.com)

di BIANCA LEONARDI

Sabato 17 settembre alla Playa del Socorro si svolgerà la Grande festa del Vino, con la collaborazione del Municipio di Los Realejos, il Consiglio Regolatore della Denominazione di Origine della Valle de La Orotava e il ministero dell'Agricoltura. Con questa festa si vuole promuovere i vini che si producono nell'isola, ma anche la gastronomia, i paesaggi, le spiagge. Il municipio di Los Realejos in questa occasione promuoverà anche il "consumo responsabile e il comportamento eco-sostenibile e sicuro per l'ambiente". Il primo grande evento dell'isola di questo genere. I vini, la musica, la gastronomia, il paesaggio si fonderanno in un evento unico sullo stile del "chill-out", cercando di attrarre il maggior numero possibile di visitatori presso la spiaggia del Socorro. Per un giorno questo angolo incantato del nord di Tenerife diverrà la "più grande enoteca all'aperto".

Cin cin a tutti!

## Da Arianna

### Pizza & Pasta

Con tutto il Sapore, all'italiana!!

CONSEGNA A DOMICILIO

922 38 19 79  
661 02 39 44

[facebook.com/pizzeriaarianna](https://www.facebook.com/pizzeriaarianna)  
[twitter.com/pizzeriaarianna](https://twitter.com/pizzeriaarianna)

[www.pizzeriaarianna.com](http://www.pizzeriaarianna.com)

Carretera El Botánico - Ed. Tagor - di fronte all'Hotel Botánico - 38400 Puerto de la Cruz - Tenerife





**Pizza Amore**  
AUTHENTIC ROMAN STYLE

calle san juan, 15  
38400 Puerto de la Cruz  
Tel.: 822 90 22 89  
www.pizzaamore.es

Finalmente a Puerto de la Cruz la 1ª pizzeria  
in teglia alla romana con 72 h  
di maturazione, lievito madre e ingredienti italiani

Frutti Piatti Caldi Dolci Pizza al taglio Pizza

Caffè italiano

## BodyPainting Festival

Dal 9 all'11 di settembre si terrà il Campionato Mondiale di BodyPainting e FacePainting a Puerto de La Cruz

di BINA BINELLA

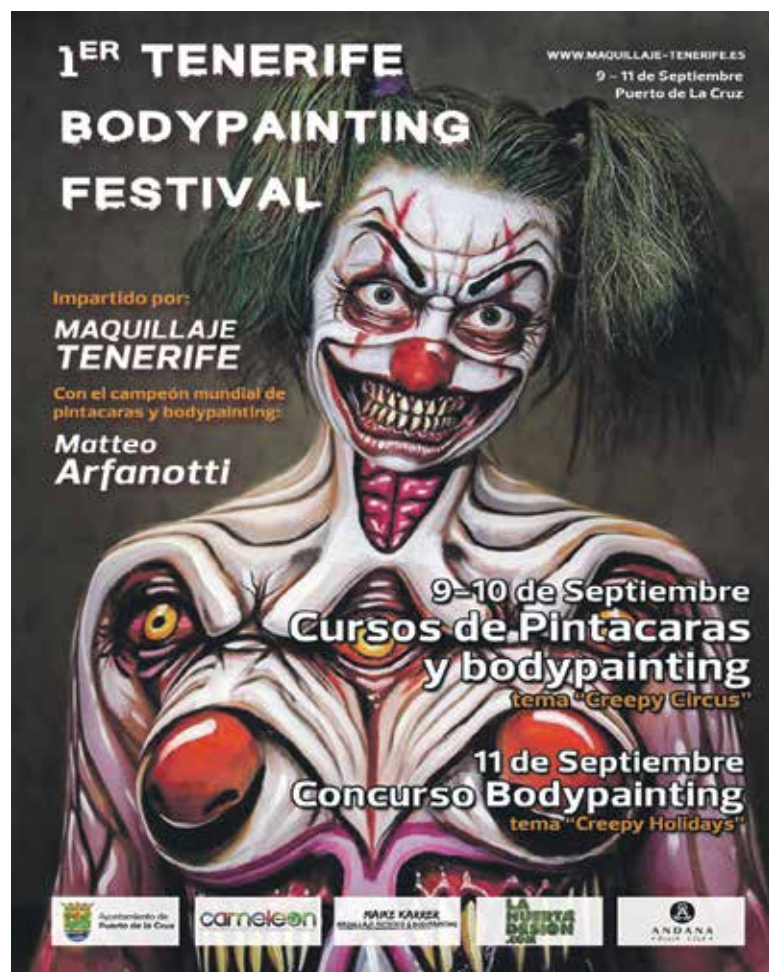
Ancora una volta un italiano prende la scena a Tenerife: **Matteo Arfanotti**, body painter di fama internazionale, nel 2012 si aggiudica il titolo di Campione Italiano di Body painting e nel 2013 diventa Campione del Mondo di Body painting e Face painting al World Body painting Festival. Ospite e giurato nei più importanti concorsi internazionali, ha realizzato performances artistiche per trasmissioni televisive e per importanti eventi quali il Vision Award al Festival del Cinema di Locarno nel 2013, lo show di apertura per il Gran Premio di Formula Uno di Singapore nel 2014, il Tel Aviv Party al Padiglione Israeliano di EXPO2015 a Milano, eventi e festival di body painting, tattoo e burlesque in tutto il mondo.

Un tema che riuscirà ad affascinare grandi e piccoli, con tutto il suo carico di gioia e di colore e l'opportunità di imparare come creare trucchi tridimensionali e trasformare completamente tramite l'illusione ottica, il volto e il corpo di una persona.

**Venerdì 9 settembre** ci sarà il Corso intensivo di Face Painting con tecnica 3D.  
**Sabato 10 settembre** il Corso Intensivo di Body Painting.

**Domenica 11 settembre** (tutta la giornata) il Concorso di Body Painting, dal titolo, che è tutto un programma: "Vacanze Raccapriccianti" (Creepy Holidays - vacaciones escalofrantes).

Buon divertimento con il weekend più TERRORIZZANTE di Puerto de La Cruz.



**1ER TENERIFE BODYPAINTING FESTIVAL**

WWW.MAQUILLAJE-TENERIFE.ES  
9 - 11 de Septiembre  
Puerto de La Cruz

Impartido por:  
**MAQUILLAJE TENERIFE**

Con el campeón mundial de pintacaras y bodypainting:  
**Matteo Arfanotti**

**9-10 de Septiembre**  
Cursos de Pintacaras y bodypainting  
tema "Creepy Circus"

**11 de Septiembre**  
Concurso Bodypainting  
tema "Creepy Holidays"



la gastronomía está en el plato

LA OROTAVA/TENERIFE  
2, 3, 4 de SEPTIEMBRE! Maestra de cerámica contemporánea canaria

**PINOLERE**

XXXI FERIA

## XXXI Fiera dell'Artigianato di Pinolere

**Una delle fiere più importanti di tutta l'isola di Tenerife: 2, 3 e 4 settembre.**

Si tiene nel padiglione etnografico di questo caratteristico angolo del nord, Pinolere. Una fusione tra artigianato e gastronomia che rappresenta alla perfezione il mondo creativo delle isole. Quest'anno la Fiera conterà sulla partecipazione di più di 220 artigiani dei vari settori, sia di Tenerife che delle altre isole; il tema della festa sarà "La Ceramica Contemporanea Canaria". Il tutto si legherà ovviamente

alla parte gastronomica, con la creatività dei piatti tipici canari, già si lavora con i prestigiosi chef stellati sulle isole, come ad esempio il famoso ceramista Gonzalo Martín Suárez che realizzerà dei pezzi esclusivi per Berasategui. Gli chef mostreranno in diretta la preparazione dei loro piatti più famosi. L'ingresso alla Fiera e al Parco Etnografico avrà un prezzo di 2,50 euro, ci sarà il trasporto gratuito dal centro di La Orotava. Ogni anno a questa festa partecipano più di 30.000 persone.



**SURFSCHOOL LA MAREA**  
SINCE 2007

**ISCRIVI TUO FIGLIO A SCUOLA DI SURF!**

**SURFIN PLAYA MARTIANEZ**

Dal lunedì al venerdì tutti i giorni dalle **15.00 alle 18.00** e il sabato mattina.

**SCEGLI IL MEGLIO PER TUO FIGLIO!**

Playa Martiánez s/n, Puerto de la Cruz. TENERIFE

**CORSI DI SURF PER GRANDI, RAGAZZI E BAMBINI ANCHE DOPO LA SCUOLA.**

www.lamareasurfschool.com  
Tfno: 922 10 55 34



## !!NUOVO DOMICILIO!!

Calle San Juan n° 22  
(a lato del Hotel Maga)

Pedidos a domicilio:  
☎ 619 371 843

# SAIGON Baguette

[www.saigonbaguette.es](http://www.saigonbaguette.es)



**Vieni a provare  
uno dei panini  
più famosi del mondo!**



## Contratto d'affitto di abitazione SECONDA PARTE Principali modifiche introdotte con la riforma del 2013



di **OPTIMUS ABOGADOS**

### Durata del contratto d'affitto di abitazione dopo la riforma del 2013

Nei contratti d'affitto d'abitazione celebrati dopo il 6 luglio 2013, in conformità al nuovo regolamento stabilito nell'antiormente citata Ley 4/2013, la durata minima obbligatoria del contratto è di 3 anni, a fronte dei 5 precedentemente stabiliti dalla legislazione del 1994. Adesso, una volta passato il primo anno in essere del contratto, si permette che il locatore possa oppor-

si al proseguimento per ragioni di necessità di occupazione dell'abitazione affittata, quando dovesse destinarla ad abitazione permanente per se stesso o i suoi familiari in primo grado di consanguineità (per esempio i figli), o per adozione o per il coniuge nei casi di una sentenza di separazione, divorzio o annullamento del matrimonio, a differenza della legge precedente in cui il coniuge separato era escluso.

Perché il locatore possa avvalersi di questa opzione, deve comunicare la sua volontà al locatario con almeno 2 mesi di anticipo rispetto a quando gli servirà l'abitazione e, ricordiamolo, comunque dopo che è trascorso almeno un anno dall'inizio del contratto. L'inquilino dovrà liberare l'abitazione affittata nel tempo di 2 mesi, a meno che le parti arrivino a un diverso accordo.

Ora non sarà più necessario inserire nel contratto la clausola che stabiliva espressamente questa necessità da parte del locatore, ma basta comunicarlo nei termini come si è detto prima.

Se una volta abbandonata l'abitazione per questo motivo, non si procederà ad occuparla da parte di nessuna delle persone cui prima si faceva riferimento nel tempo massimo di 3 mesi, l'inquilino potrà optare per riottenere il diritto all'utilizzo per un nuovo periodo fino a 3 anni, oppure essere inden-

nizzato per una quantità equivalente ad un mese d'affitto per ogni anno che mancava per completare i 3, salvo che la mancata occupazione sia dovuta ad una causa di forza maggiore.

### Non c'è più differenza con le abitazioni di lusso

La riforma introdotta con la Ley 4/2013 fa sì che adesso non venga più fatta distinzione fra le abitazioni di lusso e non, ma si applica a tutte lo stesso regime normativo. In questa maniera, è stata eliminata l'esclusione prevista nella precedente Ley de Arrendamientos Urbanos, per la quale le abitazioni la cui superficie era superiore a 300 m<sup>2</sup> o nelle quali l'affitto iniziale nel conteggio annuale era superiore a 5,5 volte il salario minimo inter-settoriale, erano escluse dalla legislazione specifica, salvo che per la volontà delle parti.

A partire da luglio 2013, tutte le abitazioni sono soggette alla Ley de Arrendamientos Urbanos. Si esclude dall'ambito di applicazione della Ley de Arrendamientos Urbanos, la cessione temporale dell'uso integrale di un'abitazione ammobiliata ed equipaggiata in condizioni di uso immediato, commercializzata o promozionata come offerta turistica, quello cioè che è denominato affitto turistico (alquiler vacacional), peraltro sottoposto a un regime specifico di cui ci occuperemo in una prossima edizione.

## Saigon Baguette una cucina differente nel Puerto de la Cruz

Durante l'epoca coloniale, la presenza francese in Vietnam contribuì a creare una sorprendente fusione di sapori asiatici ed europei nella cucina del paese asiatico. Appare quindi il tipico panino vietnamita: il **Banh Mì**, una miscelazione di carni marinate in spezie asiatiche con verdure ed erbe. Spesso si utilizzano, nell'elaborazione del panino, carni di maiale, pollo, entrecôte di manzo; può essere anche prodotto senza carne, adatto ad un pubblico vegetariano. Vi sono autentiche e deliziose ricette preparate all'istante dalla prestigiosa cucina dello **Chef Dominique Thuy Trinh** (Giudice di Master Chef Chile 2015), che utilizza sempre prodotti freschi di alta qualità.

Da settembre, sarà in Calle San Juan 22 (accanto all'Hotel Maga) anche con servizio a domicilio chiamando il numero **619 371 843** oppure visitando il sito web [www.saigonbaguette.es](http://www.saigonbaguette.es)

## LAGOTHLÓN (la gara solidale)



A settembre, il giorno 24 alle ore 20, si svolge una nuova edizione della gara per corsa e nuoto a Puerto de La Cruz. L'invidiabile località del Lago Martiánez sarà il punto di partenza di questa gara a fini benefici. Una parte si svolgerà su strada (Avenida Colon) e una parte a nuoto e poi di nuovo un altro percorso di corsa, con distanze omologate dalla Federazione.

Questa prova sportiva è di carattere solidario e destina una parte dei proventi a progetti sociali senza fini di lucro.

# OPTIMUS abogados

## Studio legale fiscale e consulenza del lavoro

Calle Mazaroco, 1  
38400 - Puerto de la Cruz

Tel.: 922 386 194  
Fax: 922 384 249

[www.optimusabogados.com](http://www.optimusabogados.com) · [carla@optimusabogados.com](mailto:carla@optimusabogados.com)



## ¡Collegati con Puerto!

Appartamenti e alberghi, ristoranti, negozi, manifestazioni e feste, cosa visitare... gite e passeggiate.

La nuova Guida on line di Puerto de la Cruz

**puertodelacruz.mobi**



Contatto: [www.puertodelacruz.mobi](http://www.puertodelacruz.mobi) • [info@puertodelacruz.mobi](mailto:info@puertodelacruz.mobi)

Siga:

## A Puerto la prima fabbrica di cloro

### Fino a pochi mesi fa l'arcipelago canario il cloro lo importava

di MICHELE ZANIN

Indispensabile per disinfettare i serbatoi dell'acqua potabile pubblica, il cloro veniva totalmente importato dalla Spagna a costi elevati e di qualità non sempre eccellente, ma soprattutto con problematiche legate alla tempistica piuttosto disagiati.

La stabilità del cloro è di circa un paio di settimane in condizioni di temperatura elevata e, dal momento che il prodotto viaggiava lungo le traiettorie marittime, non era possibile acquistarne grandi quantità perché sarebbero poi andate distrutte.

Con la recente inaugurazione

della Biomca a Puerto de la Cruz, la prima fabbrica produttrice di cloro dell'arcipelago, non solo si ha posto rimedio alle problematiche economiche e di trasporto ma si sono creati nuovi posti di lavoro e interessanti opportunità di esportazione in Africa.

L'apertura della struttura ha permesso l'immediata creazione di 54 posti di lavoro destinati ad aumentare nei prossimi due anni fino ad arrivare a 124 figure occupate, tra operai di fabbrica e personale portuale per l'esportazione del cloro.

La Biomca ha già infatti firmato un contratto per i prossimi 10 anni con uno dei più grandi commercianti di prodotti chimici di tutto il mondo,



Foto da [www.eldia.es](http://www.eldia.es)

Brenntag, che ha acquistato un terzo della produzione totale di cloro dello stabilimento di Puerto.

Il nuovo impianto, costato 5,5 milioni di euro, ha una capacità produttiva pari a 22.000 tonnellate di cloro all'anno.

Frutto di un progetto la cui realizzazione ha significato 5 anni di ricerche e di visite presso impianti simili negli Stati Uniti, lo stabilimento per la produzione di cloro di Puerto de la Cruz è uno dei più all'avanguardia in termini di sicurezza per i lavoratori e per l'ambiente e consentirà di perseguire ulteriori progetti di ricerca finalizzati a creare non solo nuove unità lavorative ma anche nuovi rapporti commerciali.



CORSI PER ADULTI  
E BAMBINI  
DAGLI 8 ANNI  
TUTTI I GIORNI  
11.00 - 13.00  
17.00 - 19.00



### BOXING CLUB RATÓN RODRIGUEZ

PABELLÓN MIGUEL ANGEL DIAZ MOLINA  
AV. HERMANOS FERNÁNDEZ PERDIGÓN, S/N  
38400, PUERTO DE LA CRUZ  
0034 670.362.467

**VENITE A TROVARCI!!**

## Il VERO Drago di Tenerife

Sapevate che nella città di La Orotava esisteva un Drago (*Dracaena draco* L.) più grande del Drago Milenario di Icod de Los Vinos? In pochi forse lo sanno

di MARCO BORTOLAN

Nel Giardino de Franchy esisteva questo Gran Drago che attirò l'attenzione di numerosi botanici e scienziati dell'epoca. Alexander von Humboldt, nobile tedesco, ricercatore e studioso della vita animale e vegetale, fu colpito dall'immensità di questa Dracena, calcolò che fosse alta circa 19,5 metri e 14,6 metri di perimetro. Mentre il naturalista Le Dru lo aveva misurato nel 1796 e affermava che misurava in altezza 20 metri e in perimetro ben 24 metri. Tutti gli scienziati che visitarono negli anni successivi il grande Drago di La Orotava facevano notare il suo "mal stato" di salute, Piazzini, astronomo famoso del XIX secolo soleva ripetere agli amici "Povero e anziano albero, il cui tronco è cavo! Quando Lugo e i suoi conquistadores, nel 1496, stabilirono il dominio spagnolo nell'isola, il suo tronco serviva come cappella per la celebraz-



Foto da [adondevamoshoytenerife.com](http://adondevamoshoytenerife.com)

one dei santi misteri, mentre negli anni ancora precedenti era stato punto di ritrovo per gli incontri druidici tra le tribù guanches per secoli. Quanto fragile sei ora! Queste parole ci fanno capire come verso la fine del 1800 già il Drago era ammalato. Nel 1819 un gran temporale gli spezzò una delle grandi ramificazioni, e nel 1867 un'altra tempesta lo "disarcionò" definitivamente. Oggi nello scudo del Municipio di La Orotava viene rappresentato proprio questo Drago.



**Parrucchiera**  
**Solarium**  
**Estetica**  
**Fotodepilazione**  
**Trattamento viso**  
**Acido ialuronico**  
**Trattamento viso: Caviar**  
**Trattamento al collagene**  
**Igiene facciale**  
**Massaggi**  
**Trattamento Reiky**  
**Agopuntura**  
**Fotoringiovanimento**  
**Piercing & Tatuaggi**  
**Micro pigmentazione**

**C/ Mazaroco 23 - Puerto de la Cruz**  
**Teléfono Cita: 922 37 15 59**

### NUMERI UTILI PUERTO DE LA CRUZ

Urgenze: 112  
Comune di Puerto de la Cruz: 378400  
Polizia: 378448/498/450  
Uff. del Catasto: 378458  
Mercato Municipale: 386158  
Lago Martiànez: 371321  
Biblioteca: 380015  
Uff. per il Consumatore: 387060  
Taxi 24 h: 378999  
Coop. Taxi S. Telmo: 902205002  
CAE Poliambulatori: 389548 - 38 9549

CRUZ ROJA: 383812/ 383812  
Uff. info turistiche: 386000  
Ambulancias: 383812  
Vigile del Fuoco: 330080/331 821  
Emergenza Marittima: 900202202  
Protezione civile: 383258  
Polizia Nazionale: 376820

**Servizi di pronto soccorso dove accettano anche tessera sanitaria italiana**

1) C.A.E. Servicio normal de urgencia dopo h. 17.00 pomeriggio Aperto 24h  
Calle el Pozo, 7 38400 Puerto de la Cruz

2) Hospiten Bellevue - Urgenze 24h  
Calle Alemania, 4 38400  
Puerto de la Cruz - Tel.383551

#### Urgencias Veterinaria

1) Hospital Veterinario Tenerife nord  
Urgenze 24h - Camino los Perales, 1  
La Orotava (vicino El Durazno)  
Tel. 333476 - 635605834

2) Clinica Veterinaria El Mayorazgo  
Urgenze 24h - Calle Doctor Sixto Perea Gonzalez, 8 - La Orotava  
Tel.320476 - Per urgenze 649 717 905

Per la tua pubblicità a Puerto de la Cruz  
chiamare Beatrice Vitti 608339126





**iHOUSE**  
i n m o b i l i a r i a  
i tuoi sogni con noi...diventano realtà

Camino San Amaro 15,  
38400 La Paz  
Puerto de la Cruz  
info@ihouseinmobiliaria.com  
www.ihouseinmobiliaria.com

ALESSIO MORUCCI  
822.902112 / 618.493362  
NIE Y33070912T

## Agatha Christie a Puerto de La Cruz



di BEA VITTI

Lo sapevate che la città di Puerto de La Cruz fu scelta come ritiro temporaneo dalla famosa scrittrice di gialli Agatha Christie?

Se qualcuno ha letto il suo racconto "L'uomo del Mare", le sue frasi sembrano proprio riportarci presso la scogliera Martianez o nei giardini del complesso residenziale di La Paz. Nel mese di febbraio 1927, perseguitata dalla pressione della stampa del suo paese dopo la morte di sua madre e il suo divorzio, decise di viaggiare e scelse le isole Canarie, in compagnia della figlia e della sua inseparabile segretaria Charlotte Fisher. La grande scrittrice cercava un po' di pace e di sole, per dimenticare il triste e faticoso periodo inglese, durante il quale tanti brutti fatti avevano pervaso la sua vita. Lei così racconta in un suo diario: "Siamo stati al leggendario Hotel Taoro, dove mi sono rifocillata con passeggiate ed incontri nei loro fantastici giardini che sono in fiore tutto l'anno". Lei era proprio innamorata di quest'isola, anzi

di Puerto de La Cruz, qui aveva finito di scrivere due suoi successi, "Il Treno Azzurro" e "L'enigmatico Mr. Quinn". Un grande onore per tutti i portuensi, tanto che le hanno intestato una via e posizionato una statua che la ritrae nel quartiere di La Paz.




**La pericocha**  
alimentazione naturale  
Frutta e verdura naturale  
Negozio specializzato in prodotti naturali e ecologici  
Dal Campo a Casa Tua!  
Av. Mayorazgo de Franchi 14  
La Orotava - 922 335 362  
lapericochaalimentacionnatural@gmail.com



**La Matanza,  
ai primi posti!**

Me gusta

## una bella e positiva realtà del nord di Tenerife

Il Municipio di La Matanza, Tenerife nord, occupa il primo posto di tutto l'Arcipelago Canario e il 14° posto di tutta la Spagna come miglior zona per gli investimenti finanziari pro capite.

Questa statistica è stata valutata solo per quei comuni in cui la solvibilità economica si è tradotta

in termini di contabilità nazionale e di rimanenze attive delle tasse annue. Questa situazione tanto positiva si è verificata nel 2015 in solo 974 Comuni di tutta la Spagna, su un totale di 8.000 Municipi. In questo contesto La Matanza, con i suoi pochi

abitanti, nell'anno 2015 ha avuto un ricavo positivo di 2.240.000 euro nelle casse del Comune, superata solo da 14 altri grandi municipi spagnoli, quali Madrid, Barcellona, Alicante, Santander e pochi altri.



**PROFESSORSA LAUREATA  
MADRELINGUA SPAGNOLA**  
- CORSI INTENSIVI DI SPAGNOLO ADULTI, RAGAZZI E BAMBINI  
- RIPETIZIONI PER STUDENTI DALLE ELEMENTARI AL LICEO  
- INSERIMENTO ALLE SCUOLE ELEMENTARI, MEDIE E LICEO  
Isis León Lincuez  
699 223 171  
DNI 78622868J  
enana\_1983@outlook.com

## Picnic in compagnia

di LAURA MASTIE

Per chi ama fare delle gite immerso nella natura e magari fare un pic nic o un "barbacoa" come lo chiamano i locali, tutt'intorno a Puerto de La Cruz, La Orotava e Icod des Los Vinos, si possono trovare delle aree attrezzate per pranzare ed accamparsi per qualche ora, sotto l'ombra di

grandi alberi e con gli alisei che rinfrescano la giornata. Come in tutte le zone di "uso pubblico" ci raccomandiamo il totale rispetto per la natura e per le altre persone, ci sono delle piccole e semplici regole di buona educazione da seguire. La sosta in queste aree deve essere solo durante la giornata finché c'è la luce solare, il fuoco per cucinare si deve accendere

solo dove ci sono le griglie apposite e solo fino alle 8 della sera. La legna deve essere portata da chi la usa ed è assolutamente vietato raccogliarla in loco. L'uso di barbeque portatili è severamente vietato. Si autorizza l'uso di piccolo "arredamento" per pic nic come sedie pieghevoli, tavolini, ombrelloni e piccole tende per proteggere i bambini dal sole, non si possono installare amache, sedie a sdraio, castelli gonfiabili, tende da campeggio e altalene. Nelle zone in cui ci sono i giochi

per i bambini non devono essere usate da adulti. Dove ci siano delle piccole fontanelle per l'acqua non si possono lavare stoviglie e versare detersivi. Tutti i residui di immondizie vanno raccolti e riportati a casa, non lasciati nei cestini piccoli sparsi per le zone perché si riempirebbero immediatamente. Non si possono raccogliere piante, piantine e fiori. Portiamo rispetto per il nostro meraviglioso paesaggio naturale e godiamoci una bella giornata con amici facendo un "barbacoa"





# Italian's Food

GRUPO CANARIA



**NUOVA APERTURA!!!**

**FINALMENTE!!!**

**Puerto de la Cruz apre il primo negozio di prodotti alimentari italiani...**

***“pasta Barilla, De Cecco, Simmenthal, vini italiani, caffè Florentia, Birra Peroni, pomodori La Torrente”***

**Aperto dal 1 settembre vi aspettiamo!!!**

**(Compra al dettaglio con prezzi all'ingrosso!!!)**

**Avenida Familia Betancourt y Molina  
Local 8 Puerto de la Cruz**

**☎ 922.19 53 06 ☎ 693 76 56 27**





## Pillole di sport

## Un'altra stagione...

di CLAUDIO PALUMBO

Una volta archiviate le amarezze e le glorie olimpiche, si volta pagina. Il mese di settembre porta con sé non solo la fine dell'estate, ma anche l'inizio di una nuova stagione. Dalla scuola allo sport, passando per la politica e l'economia stagnante da tempo, i tristi avvenimenti nostrani e mondiali. Insomma, la chiusura temporanea degli ombrelloni indica il ritorno alla normalità, alla vita di tutti i giorni. Sì, sì lo sappiamo, tra un po' è Natale. Mio nonno diceva: "la vita è bella perché passa un giorno per volta".

Bene, così come ha voluto l'inventore di questa rubrica, parliamo di sport. Non so a voi, però guardando in televisione le Olimpiadi e l'inizio del campionato di calcio mi sono venute in mente situazioni e un sacco di personaggi. Alcuni di essi, con le proprie gesta hanno onorato lo sport italiano, altri utilizzando il meglio del proprio vocabolario lo hanno raccontato e descritto in un modo del tutto personale. Vediamo... presumo che i più grandicelli ricorderanno **Pietro Mennea**. L'atleta monaco.

Il Signor Pietro Paolo, nato a Barletta nel 1952 e deceduto a Roma nel 2013, laureatosi ben 4 volte, 18 ori (uno olimpico), 5 argenti e 6 bronzi (due olimpici) era un uomo di un pezzo solo e del carattere rude e schivo, ma onesto, troppo onesto come lui stesso si raccontava: "Lo sport è bello perché non è sufficiente l'abito. Chiunque

può provarci".

"Il doping è un grande business della criminalità organizzata che purtroppo trova terreno fertile tra gli amatori, perché non c'è più cultura sportiva, solo il mito del successo".

"Non ci sono dubbi che il migliore sia Usain Bolt".

"Mi davano del presuntuoso e arrogante, però finalmente la televisione aveva capito che Mennea correva per dimostrare che valeva qualcosa e non per raccontarlo in giro".

"La crescita sportiva è stata lenta e costante, il complimento più bello me lo hanno fatto i custodi del vecchio centro sportivo".

"Con i primi guadagni comprai una Lancia Fulvia Montecarlo, credevo di aver fatto un passo troppo lungo, la rivendetti".

"Ogni tanto al parco mi chiedevano: che fai? Mi alleno, la fatica non è mai sprecata. Soffri, ma sogni".

## Record conquistati da Pietro Paolo Mennea:

- 100 metri piani: 10"01 (Messico 1979) Record Italiano  
- 200 metri piani: 19"72 (Messico 1979) Record Mondiale  
- Staffetta 4x100m: 38"42 (Messico 1979) Record Europeo  
- Staffetta 4x200m: 1'21"10 (Cagliari 1983) Record Italiano  
- Staffetta 4x100m: 38"37 (Helsinki 1983) Record Italiano

Il Signor Pietro era una persona molta colta e attenta, ha dedicato molti anni alla cultura dello sport e ha scritto molti saggi di argomenti diversi. Cosa dicevano gli altri: "Un uomo verticale che ha dovuto lottare da solo e non solo in pista, ma anche contro il suo stesso ambiente" (Gianni Minà) "Mennea ha passato un terzo della sua vita sui campi d'allenamento, anche a capodanno. Un asceta" (Gianni Mura) "Mennea, con quel fisico e del sud senza strutture? In un paese che dedica risorse quasi esclusivamente al calcio, mettersi in testa di eccellere in una specialità afro-americana



**bar - caffetteria - cucina artigianale italiana**  
Consegne a domicilio con pagamento tramite carta di credito presso la vostra abitazione

PASEO CÁNDIDO GARCÍA SAN JUAN - LOCAL 5  
LAS AMÉRICAS - ADEJE - S.C. DE TENERIFE  
(a 30 mt dal Casinò)  
**(+34) 673 918 783**

**RITAGLIA QUESTO SPAZIO PUBBLICITARIO E AVRAI UNO SCONTO DEL 10%**



e senza barare non aveva alcun senso apparente. Se non quello, maestoso, di sconfiggere secoli di vittimismo piagnone, di ignavia e di ricerca della scusa buona. Di indicarci una via che è più attuale che mai, ben oltre le piste. Ben oltre lo sport" (Flavio Tranquillo) "Una volta l'ho intervistato per due ore, poi mi sono accorto che il registratore era spento, con un sorriso in bocca mi ha rifatto l'intervista: un uomo d'altri tempi" (Gianni Minà) "Io e Pietro lavoravamo lontani dai riflettori. Eravamo due atleti fuori moda. Lo siamo rimasti. Caparbi, sinceri, due che non si adeguano. Quando abbiamo smesso non ci hanno mai coinvolti nello sport. Troppo spigolosi, poco comunicativi" (Sara Simeoni)

"Pietro è vendetta quasimodica (ohibò): guida noi brutti alla conquista. È un lemure alato. Scopro di amarlo perché mi rappresenta in un cielo proibito. È la fatica esalata nel dolore. È lui l'atleta nell'eccezione più sacra" (Gianni Brera) Semplicemente una lezione di vita da tramandare ai giovani.

L'altro personaggio che mi è venuto in mente è proprio **Gianni Brera**, per gli amici Giovanni Luigi Brera e l'inseparabile Lettera 62 dell'Olivetti.

Il Signor Gianni, giornalista e scrittore di enorme inventiva, è nato a San Zenone al

Po nel 1919 e deceduto a Codogno nel 1992. L'eccelsa padronanza della lingua italiana (che simpaticamente invidia) ha regalato tantissimi neologismi al mondo del calcio e soprattutto al giornalismo sportivo italiano e mondiale.



diventare la terza miglior penna grazie alle sue magnifiche doti. Inoltre, scrisse per La Gazzetta dello Sport, Il Giorno, Il Giornale, Repubblica, il francese L'Équipe e l'ungherese Népszabadság. Ah! molti dei suoi articoli furono tradotti in molte lingue. Per la cronaca, "il Guerin", nato nel 1912, è la rivista sportiva tuttora esistente più longeva del mondo.

## Lo stile Brera

Il Signor Gianni aveva uno stile innovativo e moderno, basato su una propria vena letteraria e narrativa e su una profonda cultura classica. Quale amante dei giochi di parole è conosciuto come un prolifico onomaturgo, introdusse numerosi neologismi e riadattamenti in ambito sportivo di stilemi della tradizione linguistica italiana, nazionale e dialettale.

Per una questione di spazio cito solo alcuni di essi:

Contropiedi, intramontabile, uccellare, centrocampista, incornare, pretattica, melina, goleador, rifinitura, cursore, libero, Eupalla.

Quest'ultimo termine, *Eupalla*, è pura opera dell'inesauribile fantasia. Secondo il Signor Gianni era una dea protettrice del calcio e del bel gioco; tratta dal greco (eu: bello) e dall'italiano palla. La sua invocazione doveva rafforzare il tono epico dei propri commenti.

Un capitolo a parte meriterebbero la sfilza di soprannomi conati da Gianni Brera e la filosofia tutta sua del "catenaccio all'italiana". Non era tutto calcio per il Signor Gianni, a lui dobbiamo molti libri e prefazioni: saggi, manuali, romanzi, racconti, libretti teatrali e radiofonici. Anche qui invito i più grandicelli a diffondere il proprio sapere ai più giovani, e ai più giovani chiedo di ascoltare, chiedere, di essere curiosi e di voler conoscere chi fummo, è l'unico modo per capire dove vogliamo andare.

Ragazze non me ne vogliate, non mi sono dimenticato di voi. Nel prossimo numero parleremo di Donne che hanno portato in alto lo Sport italiano e non solo.

## Progetto campeggio a Tenerife

di MAGDA ALTMAN



L'offerta di strutture adibite a campeggio a Tenerife era ormai insufficiente rispetto alla crescente domanda registrata negli ultimi anni, così il Cabildo dell'isola unitamente al sostegno dei comuni di Candelaria e Güímar hanno presentato un progetto innovativo. Il nuovo complesso sorgerà nel Polígono Industrial Valle de Güímar, vicino alla Playa de Lima, e offrirà gli spazi per le tende e i camper, piscina, solarium, zona lavande-

Sorgerà su un'area di 9.000 metri quadrati il nuovo campeggio di Valle de Güímar, destinato a diventare un punto di riferimento per coloro che optano per questa forma di turismo

ria, aree attrezzate per bambini e sportivi, passeggiate nel verde, bar e centri culturali, oltre ad un collegamento internet che coprirà tutta l'area. L'infrastruttura del nuovo campeggio, progettato per consentire all'utente il massimo agio al suo interno, punterà l'attenzione sul tempo libero e sul divertimento. Particolare cura infatti sarà riservata alla zona sportiva con la realizzazione di un campo da calcio, 4 campi da tennis, uno

per il beach volley e spogliatoi con acqua calda. Il progetto del campeggio, che vede il coinvolgimento delle varie autorità pubbliche, rientrerà nell'ampio ventaglio di offerte rivolte al turismo destinate a stimolare l'economia di Tenerife e a creare nuovi posti di lavoro per i residenti. Quella del campeggio è una soluzione di vacanza che sta subendo un trend di crescita significativo, soprattutto nell'arcipelago dove la bellezza dei

paesaggi e il numero di spiagge invita il turista a godere più da vicino la natura tipica canaria a prezzi vantaggiosi. Il cosiddetto turismo "itinerante" abbraccia diverse fasce d'età e non è solo prerogativa dei giovani in cerca di avventura; sono infatti molte le famiglie con bambini piccoli al seguito e coppie over 60 che scelgono una soluzione alternativa e più naturalistica per vivere la vacanza. E Tenerife risponde, come sempre, all'appello.





## Golf: I vincitori del Campionato di Professionisti Canari del Real Club



di MARTIN GOURDY ALLENDE

Nei giorni 4 e 5 Agosto si è svolto il **Campionato di Professionisti Canari nel Real Club de Golf de La Palmas nel Gran Canaria Club** fondato nel 1891, che per questo vanta di essere **il più antico Club della Spagna**.

Il torneo, dopo un primo giorno con molto vento, si è concluso con una giornata di caldo torrido e il Dilettante **Iñaki Urriza (FOTO4)**

si è imposto sul Professionista dell'Amarilla Golf, **Carlos Robles (FOTO 3)** in un play-off entusiasmante a 6 buche, vincendo la VII edizione del Campionato Canario 2016.

**Vincitore del torneo** professionisti senior è **Fèlix Melian. (FOTO 7)** La manifestazione Golfistica finisce con una Pro-Am il giorno 6, dove la squadra capitanata dal Pro dell'Amarilla golf, **Gourdy Allende Martin** insieme alle dilettanti **Elena Rubio, Rosario Martinez e Mònica Larrucea,**

vince imponendosi con 22 colpi sotto il par del campo alle altre 18 squadre presenti. **(FOTO 2)**

Il **secondo posto** è andato a **Francisco Moreno** con **Beatriz Moreno Mariño, Juan e Cristina Gomez**, con -17 **(FOTO 5)**; e al **terzo posto** con il medesimo risultato, sono andati **Carlos Suneson Gunnar** con il padre, **Juan Gonzalez e Picholi Calvo. (FOTO 6)**

La Pro-Am, era giocata con la formula: 1 professionista e 3 dilettanti, contando i migliori 2 risultati per ogni buca.



Real Club de Golf de La Palmas



foto 2



foto 3



foto 4



foto 5



foto 6



foto 7

## Canarie: paradiso e inferno per i sub

*Per i sub in cerca di fondali spettacolari ed emozioni indimenticabili, quella delle Canarie rimane una delle mete più privilegiate*



di MAGDA ALTMAN

Ma è proprio alle Canarie dove, secondo gli ultimi dati dell'Asociación Extra Sub, è stato registrato il maggior numero di sub deceduti durante un'immersione rispetto a tutte le regioni spagnole. Dall'inizio del 2016 si contano in tutta la Spagna già

24 decessi, una cifra che supera le morti avvenute durante tutto il 2015, 4 dei quali alle Canarie. Una media di 3 sub deceduti al mese è un numero eccessivo e nel caso specifico delle Canarie gli incidenti mortali risulterebbero inspiegabili considerato che le zone ad alto rischio per le immersioni in tutto l'arcipelago sono veramente poche. La qualità delle acque canarie

è universalmente nota per la limpidezza e la temperatura; numerose le scuole e i centri diving cui affidarsi nonché i punti di immersione consigliati. Alla base dei decessi vi sarebbe quindi la **fatale mancanza di rispetto delle norme di sicurezza**. Sub che si immergono in solitaria (attività vietata dalle norme di sicurezza), che non rispettano i tempi di decompressione, che sfidano cattive condizioni del mare, sono le situazioni più ricorrenti, insieme a sub che dopo anni di inattività e quindi in non perfetta forma fisica, approfittano di una vacanza

per riprendere le immersioni senza verificare di possedere l'effettiva capacità fisica per affrontarle.

Ancora una volta quindi il tema del mare e dei suoi potenziali rischi entra nella cronaca nera dell'arcipelago canario, nonostante tutti gli avvertimenti del caso riguardo il rispetto delle basilari norme di sicurezza. **Norme che un sub, ancor più che un bagnante, dovrebbe conoscere perfettamente** prima di affrontare il mare ma che, evidentemente, sottovaluta spesso per eccesso di fiducia nelle proprie capacità. Con il mare non si scherza.



## ITALIA / VOTARE SÌ O NO AL REFERENDUM?

di PAOLO GATTO



E' questa, nella sostanza e nella verità, la domanda alla quale dovranno di fatto rispondere gli italiani quando si recheranno alle urne per votare al prossimo referendum sulle riforme costituzionali volute dal Governo, e non da un'Assemblea Costituente come nella norma, e avallate da un Parlamento eletto e in parte "nominato" con una legge dichiarata incostituzionale dalla Corte Costituzionale con sentenza numero 1 del 2014 e incomprensibilmente rimasto a dialogare con Bruxelles, a votare leggi potenzialmente illegittime a seguito della citata sentenza (capite che catastrofe se un giorno ci saranno miriadi di impugnazioni!) e, addirittura, a modificare pesantemente la stessa Costituzione cioè la Legge "fondativa" sulla quale si basa la convivenza dei cittadini e il funzionamento dello Stato e delle istituzioni.

Il referendum col quale il popolo dirà sì o no alla riforma, essendo confermativo, per essere valido non richiede un numero minimo di votanti. Una vittoria governativa dei sì sarebbe una legittimazione plebiscitaria fortemente desiderata. In RAI i direttori dei TG sono stati cambiati. Nelle testate della carta stampata c'è fermento. L'informazione che si fa propaganda scalpita ed è già pronta a produrre emozioni capaci di distrarre le masse, sollecitare la pancia e trasformare i cittadini in pubblico ed il pubblico in tifosi. Nonostante tutto, emerge comunque un grande problema di logica e di metodo che si riassume in questa domanda: il quesito al quale far rispondere sì o no verrà "spacchettato" visto che **gli articoli della nuova Costituzione da valutare, spesso un po' lunghi e contorti, sono ben 41 o sarà uno solo?** Questo fa parte della suspense e del pastrocchio che i parlamentari più pagati d'Europa, incostituzionalmente eletti, sono riusciti a creare con la pretesa di voler trasformare in costituzionalisti milioni di italiani, gente normale con limitate cognizioni di diritto, in particolare di diritto costituzionale. Al momento in cui scriviamo il problema è aperto. Comunque, in merito allo "spacchettamento" del quesito referendario, una variante possibile dell'interrogazione ge-

## "Un terzo della Costituzione 'più bella del mondo' è stato cambiato. Italiani, confermate questo cambiamento?"

neralizzata tipo "accettate o no le riforme?" potrebbe comprendere tre domande tra loro collegate di cui la prima, per sintesi, potrebbe essere nella sostanza la seguente: **"Italiani, confermate la sostituzione integrale degli articoli 55, 57, 60, 67, 70, 72, 74, 75, 78, 82, 117, 119 della Costituzione col nuovo testo approvato dal Parlamento?"** (Si tratta degli articoli integralmente sostituiti). A tale quesito ne dovrebbero essere aggiunti, nella sostanza, altri due, il primo dei quali porrebbe la seguente questione: **"Italiani, confermate l'abrogazione integrale degli articoli 58 e 99 e l'abolizione del terzo comma dell'articolo 62 della Costituzione?"**

L'altro quesito, che inquadra la complessità e la pretesa della cambiale in bianco richiesta agli elettori con l'accettazione dell'intera "riforma", dovrebbe più o meno chiedere, sempre nella sostanza: **"Italiani, confermate le 'modificazioni', le sostituzioni parziali, le aggiunte, le integrazioni, gli inserimenti, le soppressioni di frasi o parole con riferimento ai seguenti articoli della Costituzione: articoli 63, 64 primo e quarto comma con l'aggiunta di un nuovo comma; articoli 73, 77 primo, secondo, terzo comma con aggiunta di altri commi; articoli 66, 69, 71 primo e secondo comma con aggiunta di un nuovo comma; articoli 73, 77 primo, secondo, terzo comma con aggiunta di altri commi; articoli 79, 80, 83, 85, 86, 94, 96, 114, 118, 120, 122, 126, 135; e ancora: articoli 48, 73, 81, 87?"**

Viene spontaneo chiedersi se tutto questo sia una cosa seria che rispetta la dignità, l'intelligenza, la buona fede del cittadino. La risposta a questa domanda sarà la stessa che ogni elettore darà nel segreto delle urne contrassegnandola con una "X". Il fronte del "NO" è ampio ed esclude i seguaci dell'attuale PD renziano e i seguaci di Alfano e Verdini, discussi e discutibili "padri costituenti". Molti sono i cambiamenti costituzionali introdotti e in poco spazio è impossibile approfondirli. La logica complessiva della riforma può essere ben compresa abbinate questa riforma costituzionale alla nuova legge elettorale, l'Italicum, già approvata dal Parlamento con legge ordinaria. La nuova legge elettorale nasce a seguito della sentenza di incostituzionalità della legge precedente, il Porcellum, con la quale è stato eletto questo Parlamento "costituente": con una formidabile

alterazione della rappresentanza democratica cioè del principio di proporzionalità della rappresentanza, come ha rilevato la Consulta nella citata sentenza, **in virtù di un microscopico scarto dello 0,37% la coalizione risultata prima ha avuto un premio di ben 340 parlamentari.** La situazione tra i due primi gruppi contendenti era nel 2013: 29,55% contro 29,18%. Adesso con legge ordinaria i nostri furbi padri della Patria hanno indicato nell'Italicum, nuova legge elettorale, una soglia formale, e del tutto indifferente nella pratica, del 40% per aggiudicarsi il premio di maggioranza evitando così nuovi appunti della Consulta, lasciando poi nei fatti tutto invariato perché ricorrendo al ballottaggio prende il premio chi tra i primi due contendenti vince. Con buona pace del principio della proporzionalità della rappresentanza che la Corte aveva raccomandato di salvaguardare. Così si aprono le strade per consentire alla maggioranza governativa ampia libertà nelle nomine, giustamente ben pagate, delle cosiddette istituzioni di garanzia, dei giudici della Consulta stessa (3 giudici eletti dalla Camera, 2 dal Senato). A proposito del Senato, cambia la composizione: è formato esclusivamente da consiglieri regionali che si eleggono tra loro e che eleggono sindaci, cooptandoli opportunamente. Non sono pagati e dovrebbero fare due lavori impegnativi (sindaco e senatore, consigliere regionale e senatore...). Invece dello stipendio, per non pesare sulle finanze pubbliche, come senatori riscuotono "solamente" i rimborsi spese. Non è infine vero che il Senato non ha voce in capitolo su questioni nazionali. Senza essere eletto dal popolo, così come le Province "abolite" (ora per una parte chiamate Città metropolitane), il Senato partorito dal trio Renzi-Boschi-Verdini con l'aggiunta non secondaria di Alfano ha tanti compiti dai quali possono persino nascere pesanti conflitti istituzionali. Insomma, in 41 articoli di legge costituzionale ci sta in pieno una vera e propria rottamazione "popolare", cioè della partecipazione del popolo sovrano. Sostanzialmente la riforma, accentrando i poteri nell'esecutivo e indebolendo il Parlamento, torna utile alle istituzioni sovranazionali che dettano legge anche a livello periferico dei singoli Stati. E torna utile all'Europa della BCE, della finanza e a vocazione tedesca che fa da sfondo e asseconda il declino produttivo e il prestigio dell'Italia. La verità è il nocciolo della questione di questa "riforma" è altrove e non

# Trattoria TITO'S

EST 1974

*the true italian cuisine*

*Vieni a provare la nostra pasta fresca artigianale e tanto altro!*

(+34) 922 78 78 69

Calle Venezuela nº 18, bajo Hotel Ponderosa  
Playa de Las Américas

risiede in presunti miglioramenti, sempre auspicabili e possibili purché reali, delle norme costituzionali. Scrivono i costituzionalisti Gustavo Zagrebelsky e Francesco Pallante nel loro libro "Loro diranno, noi diciamo", edito da Laterza: "Istituzioni imperfette possono funzionare soddisfacentemente se sono in mano ad una classe politica degna e consapevole del compito di governo che le è affidato, mentre la più perfetta delle Costituzioni è destinata a funzionare malissimo in mano ad una classe politica incapace, corrotta, inadeguata." E rivolgendosi

direttamente ai paladini del "sì" aggiungono: "Non accollate a una Costituzione le colpe che sono vostre. Rinnovatevi prima di cambiare la Costituzione a vostro uso e consumo. Cambiare la Costituzione, così come voi volete, significa non curare i mali della corruzione politica ma renderli più forti, cronici e incurabili." Tutto qui, per un Paese che alla voce "corruzione" ha in bilancio una stima di appena 60 miliardi di euro annui ed è penultima, prima della Bulgaria, nella classifica europea della corruzione percepita dai cittadini e dalle imprese.

**CLÍNICA Dentalit**  
Centro Ortodontico a Tenerife Sud

Protesi  
Chirurgia orale  
Igiene dentale  
Odontologia conservatrice  
Impianti tecnica mini invasiva  
Ortodonzia

**1ª visita gratis**



**La Clinica è specializzata in impianti con Sistema "mini invasivo":**

effettua impianti con tecnica transmucosa (senza incisioni)  
a bassa invasività. **Senza punti di sutura, senza traumi né dolore**

Calle Mar del Norte nº31 - local 3  
Playa San Juan - Guía de Isora  
Tel.922/138.887  
Móvil: 699.678.321  
E-mail: [infodentalit@gmail.com](mailto:infodentalit@gmail.com)  
Internet: [www.dentalit.es](http://www.dentalit.es)

**Orario di ricevimento:**  
dal lunedì al venerdì  
dalle 10 alle 13.30  
e dalle 15.30 alle 19.30  
per appuntamento il  
sabato ed in altri orari





## VISIONI ISOLANE

di CLAUDIA MASTRO

## Una Spia e Mezzo

regia di Rawson Marshall Thurber



Bob (Dwayne Johnson) e Calvin (Kevin Hart) dopo un incontro quanto meno dubbioso al liceo (l'uno, obeso ai limiti del patologico, era stato aiutato dall'altro, più popolare, durante uno scherzo da bulli che prende i primi 10 minuti del film) si rincontrano anni dopo tramite facebook: i tavoli ora sono girati ed è l'ex enorme Bob ad essere divenuto una montagna di muscoli ed avere una carriera come agente (disertore), mentre Calvin è stato appena non-promosso al suo normale e noioso lavoro. Il solito problema delle commedie americane dei primi anni 10 dei duemila torna -e quando mai era sparito?- : monologhi pseudocomici infarciti di riferimenti (twitter, hashtag, addirittura una pubblicità della birra di qualche anno fa nota solo agli americani) che si datano nel tempo di un semestre e gag a malapena divertenti (come quella iniziale, tremenda) costruite con una base lunghissima che non giustificerebbe neanche la più stupenda delle scene di Lubitsch, figuriamoci una battuta semidecente e Kevin Hart non è certo comico esportabile, fermo restando che probabilmente non lo è neanche in lingua originale. La "central intelligence" (titolo originale) sarebbe quella della CIA, ma anche quella dei due, che in effetti sembrano funzionare meglio come coppia quando si tratta di usare l'intelletto che non da singoli, stesso dicasi dello charme per creare lo charme necessario per stare sul video per tutti i 107 minuti (anche se The Rock, perennemente illuminato o al buio, non è malaccio) PS: non ci risulta fare il commercialista sia il nulla lavorativo, come descritto ampiamente in questo film e Kevin Hart non è certo Jack Lemmon in L'appartamento, ma anche questo è il potere dei film, americani e non: convincerci di qualcosa a prescindere dalla sua veridicità, come che Una spia e mezzo sia un film godibile e divertente. Meglio concentrarsi sulle scene action e lo sfoggio di muscolatura di The Rock, dato che la grande sottotrama "Bob è ora al soldo del controspionaggio, come dice la CIA, o come dice lui non lo è? Fa bene Calvin ad aiutarlo nella sua missione?" non giustifica l'interesse essendo i due protagonisti assoluti totalmente incapaci a crearsi come personaggi a tutto tondo e rendendoci impossibile l'affezione per il loro qualsivoglia futuro, tant'è che i ruoli potrebbero benissimo scambiarsi ad ogni momento -ma qua è tutta colpa della sceneggiatura. Inspiegabilmente senza musiche extradiegetiche.



Fonte: STORIA DEI FILM

Tutti i testi presenti su **Storiadefilm.it** sono distribuiti con licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate.

## Alla ricerca di Federico García Lorca

di ILARIA VITALI

La ricerca di **Federico García Lorca**, o di ciò che ne rimane, è una questione che si trascina da tempo.

All'alba del **19 agosto del 1936**, in una Spagna devastata dalla guerra civile, i militanti del CEDA (un movimento politico di destre autonome spagnole) **fucilarono il grande poeta spagnolo** ad Alfacar, Granada, perché schierato apertamente con le forze repubblicane, ma anche, secondo documenti della Polizia di Granada recentemente resi noti, perché **accusato di omosessualità e massoneria**.

Il suo corpo **non venne mai ritrovato**, fatto che generò non poche perplessità sui dettagli dell'esecuzione, ma si suppose fosse stato **gettato in una fossa comune** nella zona dell'omicidio, insieme ai corpi del maestro repubblicano Galindo e dei due anarchici Galadi e Arcollas.

Nel 2009 le autorità andaluse condussero diversi studi per il **ritrovamento della fossa**, che venne di fatto individuata grazie

all'utilizzo di un georadar che evidenziò non solo la presenza di una grande sepoltura ma anche quella di **6 corpi**.

Fu in quell'anno che iniziarono gli scavi che vennero però interrotti successivamente per mancanza di fondi.

La delicata operazione, che riguardava circa **200 metri quadrati di terreno**, sarebbe dovuta durare diverso tempo.

A **settembre 2012 il Tribunale di Granada archivì definitivamente il caso**, determinando così l'interruzione di qualsiasi attività di ricerca.

E ora, a distanza di **4 anni** esatti da quella sentenza, **le indagini si riapriranno** grazie all'associazione Regreso con Honor e al ricercatore Miguel Caballero, che sono riusciti ad ottenere i permessi dal Dipartimento dell'Ambiente dell'Ayuntamiento di Alfacar.

Un **team di archeologi** darà inizio ai lavori il **19 di settembre**, cominciando dalla rimozione del materiale di riempimento della fossa per mezzo di un escavatore **messò a disposizione dal sindaco** di Alfacar Fatima Gomez.



L'operazione dovrebbe richiedere approssimativamente 7 giorni, dopo di che si procederà con l'individuazione dei cosiddetti **"pozzi" dove si troverebbero i resti di García Lorca** e delle altre vittime dell'esecuzione per effettuarne il loro recupero. Forse si è davvero alla chiusura della lunga vicenda Lorca e alla degna sepoltura che il poeta merita. O forse no.

*"Care aquile," chiesi,  
"dove sta la mia sepoltura?"  
"Nella mia coda," disse il sole.  
"Nella mia gola," disse la luna.  
Sui rami dell'alloro  
vidi due colombe nude.  
L'una era l'altra  
ed entrambe nessuna"*

da Cassida delle Colombe oscure  
**Federico García Lorca**

## SPIGOLATURE

di ANDREA MAINO

## ECOSISTEMA

(ovvero siamo ormai alla frutta)



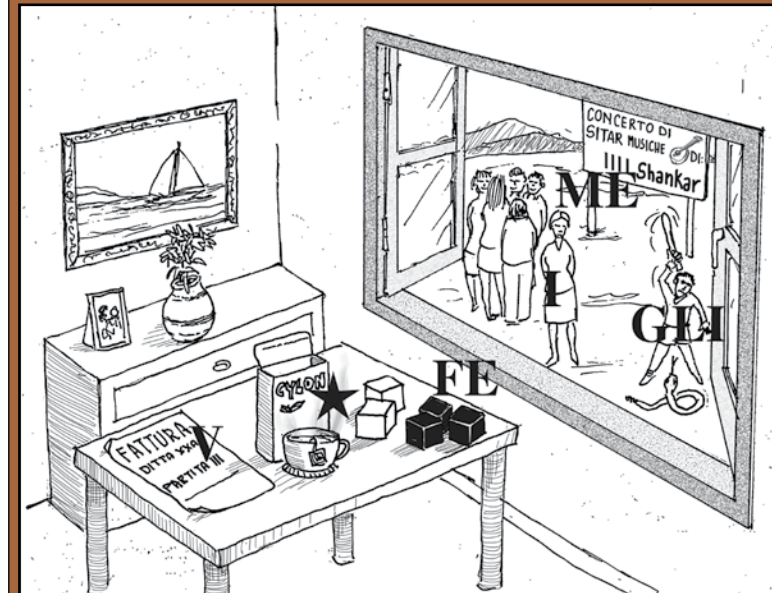
Un **ecosistema** è una porzione di biosfera in cui abitano gli organismi viventi come animali e vegetali che interagiscono tra loro e con l'ambiente che li circonda. Si sta molto attenti all'ecosistema

per flora e fauna. Ma non leggo studi di questa "scienza" anche per l'uomo. O forse solo nel vecchio consiglio "moglie e buoi dei paesi tuoi". Sappiamo che una semplice chiocciola (della specie africana gigante) importata come cibo o come animale da compagnia, liberatasi ha stabilito numerose popolazioni alloctone decimando le specie endemiche. Per chi volesse approfondire quali 100 specie di fauna e flora, importate in un altro luogo, hanno distrutto le specie locali, ecco un link: [https://it.wikipedia.org/wiki/Lista\\_di\\_cento\\_specie\\_invasive\\_molto\\_dannose](https://it.wikipedia.org/wiki/Lista_di_cento_specie_invasive_molto_dannose) Oggi mi chiedo perché non studiare (e porvi rimedio) l'ecosistema legato alle culture, alle religioni, alle filosofie, ai tipi di alimentazione ecc. dell'uomo. Sappiamo (sic!) che l'europeo colonizzatore, ad esempio, ha decimato i pellerossa ame-

ricani con una semplice influenza. Allora mi chiedo, non solo dal punto di vista della salute, ma anche per quello psicologico, comportamentale, ecc. oggi cosa facciamo per studiare e prevenire simili disastri? Ogni epoca ha avuto le sue invasioni, i suoi spostamenti di massa, la sua ricerca di una patria migliore. Questi fenomeni hanno, molte volte, portato a contaminazioni positive; banalmente, se il seguito di Colombo non si fosse stanziato in America non avremmo il pomodoro o la patata con buona pace del pellerossa influenzato. Ma oggi dobbiamo valutare l'azione che esercita (ecosistema che muta) quella cultura "diversa" che improvvisamente entra nel nostro modo di vivere. Valutiamo pure che se noi italiani ci trasferiamo nei paesi anglosassoni, non facendo le code, pian piano modifichiamo questa abitudine nella popola-

zione locale. Ma valutiamo anche che se accettiamo che un'etnia entri prepotentemente in Italia e in tempi troppo brevi (senza poter dunque assorbire, e fare proprio, il nostro modo di vivere) si rischia di veder cancellata la nostra specie, il nostro modo di operare, le nostre abitudini. Ogni giorno leggiamo "modus operandi" di questi, ben lontani dalle nostre nozioni sociali. Quanti accetterebbero dei "dolci e teneri" conigli nel loro orto per quanto sia ricco di verdure e frutta? Ma, in altre parole, NON STO CHIEDENDO di studiare cosa succede se un lupo entra in un recinto di pecore, e se ci sta bene... STO CHIEDENDO se un Lupo Grigio entra nel recinto di una Lupa Capitolina, che danno fa?...

## REBUS di Andrea Maino



soluzione a pag.31

## Una poesia di Pietro Colangelo

## SETTEMBRE

Già è arrivato settembre  
con la coda della sua malinconia  
di un agosto senza te  
e senza parole sciocche.  
Niente mi dicono i framboyan  
con fiori di fuoco  
e ombre riposanti,  
forse anche loro non amano  
la solitudine del parco,  
il fuoco dei fiori  
mal si addice  
a quelli che son soli.  
Le signorine del Corte Ingles  
non mi parlano più di te,  
ti ricordi cuore  
come mi sorridevano?  
Ora non mi chiedono di lei,  
è così triste il mio sconforto?

## SEPTIEMBRE

Ya ha llegado septiembre  
con la cola de su melancolía  
de un agosto sin ti  
y sin palabras locas.  
Nada me dicen los framboyan  
con flores de fuego  
y sombras sosegadoras,  
tal vez también ellos  
no aman la soledad del parque,  
el fuego de las flores  
no es adecuado  
para los que están solos.  
Las señoritas del Corte Ingles  
ya no me hablan de ti,  
¿te acuerdas corazón  
como me sonreían?  
Ahora no me preguntan de ella,  
¿es tan triste mi desaliento?



## Tenerife vuole ridurre l'utilizzo di automobili

di CLAUDIO PALUMBO

Il Cabildo di Tenerife sta limitando l'uso ormai eccessivo delle automobili nei centri urbani per incentivare l'utilizzo dei mezzi pubblici.

Il traffico di veicoli privati nelle grandi aree urbane dell'isola mina infatti la necessità di mantenere alto lo standard di isola ecosostenibile.

Nel 2014 l'azienda di bus TITSA ha subito un calo improvviso di passeggeri a fronte di un significativo aumento di acquisto di veicoli privati.

Il problema quindi andava risolto non solo rendendo più allettante l'uso dei mezzi pubblici ma anche imponendo misure restrittive all'utilizzo delle auto private.

Si è dato il via quindi alle Blue Zone, ovvero zone a parcheggio a pagamento regolarizzato nel centro delle città, e alle zone verdi, aree di parcheggio riservati agli abitanti delle zone residenziali.

Parallelamente si sono incrementate le linee urbane per le aree più frequentate introducendo una politica di prezzi che rendesse il servizio più appetibile. Il miglioramento di alcune tratte ha provocato un'immediata risposta positiva in termini di numero di utenti che, nel 2015,

è cresciuto dell'1,4% nell'area meridionale di Tenerife e dello 0,3 % nel nord dell'isola. Un altro punto all'ordine del giorno del Cabildo è stato il miglioramento del sistema di pagamento che, stando alle indagini di esperti in mobilità urbana, inciderebbe non poco nella scelta di usufruire o meno di un mezzo pubblico. Nel 2015 l'introduzione del pagamento



dei biglietti di viaggio tramite applicazione su cellulare ha registrato un aumento dei passeggeri che hanno scelto questo innovativo sistema per viaggiare, ben il 25%. Prossimo obiettivo sarà la realizzazione di ulteriori corsie preferenziali per gli autobus in modo da rendere più snelle le corse e quindi più

fruibili. Insomma, se vi trovate a Tenerife in vacanza sfruttate le guaguas!

E per coloro che non lo sanno, "guaguas" è il modo in cui la comunità canaria chiama gli autobus, utilizzando un nome preso in prestito dai cubani. Guaguas è un vocabolo di origine onomatopeica nato a Cuba come risultato dell'adattamento fonetico della

parola inglese "wagon" (carro) che risultava molto simile a guagua (secchio). Gli emigranti delle Canarie, al loro ritorno in patria, conservarono questo bizzarro vocabolo utilizzandolo ancora oggi.

La rete di guaguas di Tenerife è gestita dalla società TITSA e raggiunge ogni angolo dell'isola, talvolta gratuitamente in occasione di eventi particolarmente di richiamo. La flotta è moderna e composta da veicoli riconoscibili dal loro colore verde brillante. I biglietti sono disponibili

in formato singolo o multiplo, questi ultimi utilizzabili per più corse o da più persone contemporaneamente. Si possono trovare presso le stazioni TITSA, in tutti i chioschi o negozi che ne espongono il logo o tramite l'innovativa applicazione da scaricare sul proprio smartphone. Più facile di così...

• Leggo TENERIFE •

Per info e prezzi spazi pubblicitari:



scrivere un E-mail a:  
[info@leggotenerife.com](mailto:info@leggotenerife.com)



chiamare dalla Spagna  
il numero 632 027 222



chiamare dall'Italia  
il numero 333 5229413



consultare il sito:  
[www.leggotenerife.com](http://www.leggotenerife.com)

### Servizio Taxi:

Adeje: 922 714 462  
Arona: 922 790 352  
Arona, Guía de Isora y San Miguel de Abona (Servitaxitenesur): 922 747 511  
La Laguna: 922 255 555  
Guimar: 922 378 999 / 902 205 002  
Puerto de la Cruz: 902 205 002 / 922 378 999  
La Orotava: 922 378 999 / 902 205 002  
Los Realejos: 922 378 999 / 902 205 002  
Granadilla: 922 397 475  
Buenavista: 616804942/696568775/630639869

Vilaflor: 922 709 047 / 649487387  
Candelaria: 922 503 880 / 608038113  
Aeropuerto Tenerife Norte: 922 635 114  
Aerop. Reina Sofía (Tenerife Sur): 922 392 119  
Eurotaxi Santa Cruz de Tenerife: 609 867 581; 607 612 816; o 629 132 269.  
Eurotaxi La Laguna: 922 253 677; 922 255 555; 635 819 087; o 609 680 244  
Eurotaxi La Orotava: 646 369 214  
Eurotaxi Santiago del Teide: 922 86 08 40

## Vengo a prenderti stasera sulla mia Torpedo blu...



di FRANCO LEONARDI

Innegabile fascino delle auto d'epoca... scomodità che si dimenticano quando si gira la chiave e il motore risponde a dispetto degli anni, piccoli dettagli di cromature e pellami da far girare la testa agli appassionati,

linee morbide o spezzate e avveniristiche e l'ebbrezza di guidare a vista, senza nessun computer di bordo.

Come un'auto considerata d'altri tempi diviene auto d'epoca? Alle Canarie occorre seguire un iter ben preciso e in realtà piuttosto complesso ma i vantaggi sono inequivocabili: esenzione dell'imposta locale, riduzione delle ispezioni obbligatorie di collaudo, polizze assicurative più contenute e, ammettiamolo, grande stile alla guida.

Ma ne vale davvero la pena? Le auto che possono concorrere alla determinazione di auto storiche devono possedere almeno 25 anni di età ed avere superato il collaudo della ITV. Il veicolo deve essere

originale in ogni suo componente, non deve avere mai subito modificazioni tecniche e quindi essere incluso nell'Inventario de Bienes Muebles del Patrimonio Histórico Español per natura, unicità e interesse culturale del mezzo. È sull'iter burocratico da affrontare che potrebbe scendere l'entusiasmo di possedere un'auto d'epoca. L'auto infatti deve essere sottoposta a controllo approfondito presso un'officina autorizzata, presentando una serie di documenti che ne attestino l'autenticità e lo status nonché la proprietà (quindi documento di identità del proprietario, patente di guida spagnola, carta di soggiorno, passaporto e NIE, libretto di

proprietà se si ha sempre posseduto il mezzo e fattura di acquisto o contratto di vendita se si è successivo proprietario). Se ogni cosa è a posto, l'officina rilascerà una scheda dove verrà indicata la frequenza dei controlli ITV, il tutto alla modica cifra a partire dai 350 euro. Con tutta la documentazione occorre quindi presentarsi direttamente al produttore dell'auto o presso un rivenditore di auto d'epoca riconosciuto per ottenere una dichiarazione delle peculiarità storiche dell'auto. Costo: a partire dai 40 euro. Ma non è finita. Una volta ottenuta la documentazione occorre recarsi all'ITV per un controllo tecnico alla luce della richiesta che si sta per presentare; l'ITV rilascerà a sua volta una nuova e dettagliata scheda da presentare alla Jefatura Provincial de

Trafico che fornirà le nuove targhe da apporre sul mezzo. Costo: un centinaio di euro. In sintesi: la documentazione richiesta è corposa e richiede molto tempo tra un ente e un altro, alla fine dell'operazione si prevede una spesa superiore ai 600 euro e vi sono alcuni dettagli che vanno considerati. Spesso le compagnie di assicurazione prevedono tariffe più economiche per le auto d'epoca ma con vincoli poco allettanti come: numero di km percorsi all'anno, frequenza di utilizzo, limiti dell'uso in autostrada, limiti di velocità, restrizione alla guida notturna o in condizioni atmosferiche avverse. Insomma, pensateci bene se ambite partecipare alla storica Mille Miglia o se preferite passare a nuova generazione, magari ecologica intanto che ci siete.

**Punto Auto**  
Tenerife

Tel.Officina: 922 735 839  
Tel.Cellulare 622 861 926

PROFESSIONALITÀ ITALIANA  
chiedi di Matteo

Diagnostica pre-collaudo ITV  
Meccanica generale  
Pneumatici



Autopista TF1 dopo Las Chafiras in direzione sud adiacente al distributore BP - 38620 La Orotianda, San Miguel de Abona - [Puntoautotenerife@gmail.com](mailto:Puntoautotenerife@gmail.com)





**ALOE VERA o ALOE ARBORESCENS:**  
Quale scegliere? Le loro proprietà e i benefici

■ A PAGINA 10

## Diario di un difensore dell'ordine

Questo mese nel diario di un vigilante non si poteva che fare un omaggio all'organizzazione e lavoro svolto dai colleghi impegnati nell'evento musicale dell'Arona Summer Festival, durato 3 giorni e che ha visto la partecipazione di decine di migliaia di giovani e non.

La collaborazione tra guardia civile e polizia nazionale all'esterno e i vigilanti all'interno ha permesso di mantenere la zona in una condizione di sicurezza esemplare, nonostante gli eccessi alcolici dei partecipanti.

Purtroppo la notte tra il sabato e la domenica si è verificata una morte all'esterno del recinto, dove un pedone è stato investito da un veicolo condotto da un altro giovane partecipante all'evento, il quale, ignorando le richieste degli amici, ha deciso di mettersi alla guida pur non avendo le capacità psicofisiche adeguate per rientrare a casa guidando. Va notato che le forze dell'ordine avevano già provato a limitare i rischi riducendo lo spazio percorribile per le vetture e cercando di fare controlli alcolici a più conduttori possibili, però la proporzione di professionisti della sicurezza con il numero di partecipanti era decisamente sproporzionata.

All'interno del recinto invece si sono verificate solo piccole baruffe soffocate sul nascere dai colleghi e senza incidenti di rilevanza, così come un'ottima gestione delle aree private dedicate agli addetti ai lavori ma proibite al pubblico, che sono state letteralmente blindate e protette.

Ancora una volta si è dimostrato che i vigilanti, pur avendo mille limitazioni giuridiche ed essendo poco tutelati, grazie alla professionalità e responsabilità possono gestire situazioni decisamente difficili e potenzialmente pericolose per i partecipanti ad eventi di questo livello.

**IL NOSTRO GIORNALE SU FACEBOOK**



Contenuti coerenti, nel posto giusto e al momento giusto

## Come sarebbe Tenerife se...

*Tenerife è un'isola tutto sommato armoniosa, con le sue spiagge, le sue città spesso inserite in contesti naturali e con l'imponente Teide a sorvegliare questo angolo di mondo che ancora incanta chi lo visita*



di FRANCESCO B.

Ma Tenerife sarebbe potuta essere ben diversa da quella odierna, se solo uno dei progetti folli di urbanizzazione che si sono succeduti negli anni fosse stato portato a compimento.

Agli inizi del boom economico la mancanza di consapevolezza ambientale e di leggi garanti dell'equilibrio naturalistico portò ad interventi che deturparono per sempre alcuni degli scenari naturali dell'isola. Fortunatamente non solo Tenerife ma tutte le isole sono state in grado di frenare la minaccia di una urbanizzazione scellerata voluta da progetti folli e faraonici.

Alcuni di questi progetti vennero attuati, altri fallirono e diversi ancora dormono in attesa di trovare la via per essere realizzati.

**Las Cañadas del Teide** per esempio conservano per un soffio il loro eccezionale valore scenico e naturale.

Nei primi anni del XX secolo il medico Tomás Zerolo ne chiese la concessione per 10 ettari da adibire a esperimenti sulle coltivazioni di cereali ma a causa di limiti tecnici ed economici il terreno rimase libero.

Ma il suo progetto fu niente confronto a quello di Tomas Mendez, un ingegnere che nel 1912 si era messo in testa di realizzare un'ambiziosa rete ferroviaria intorno all'isola, che passasse addirittura attraverso le pendici del Teide. L'idea, abbandonata per i costi elevati, avrebbe mutilato per sempre l'attuale Parque, togliendo a Tenerife uno dei luoghi più caratteristici in cambio di rotaie e vagoni.

Non contento Mendez tentò di costruire un radiofaro sul Pico

del Teide e un casinò nella zona vicino Maja.

Solo la dichiarazione di Parque Nacional ottenuta nel 1954 dall'area tanto bramata dall'ingegnere pose fine alle continue minacce di deturpazione.

**Una delle idee più spettacolari mai presentate a Tenerife** fu quella del 1978 da parte di un gruppo di investitori che promosse la realizzazione di un moderno resort che doveva sorgere su di un'isola artificiale di fronte a Bajamar.

Progetto mai partito sia per volontà della comunità canaria che per difficoltà tecniche ed economiche.

Lo stesso sindaco di El Tanque negli anni '80 ebbe la folle idea di perforare una montagna a San José de los Llanos per realizzare una rete ferroviaria ad uso esclusivo dei turisti che facesse incassare il cabildo.

Ma a che prezzo per l'ambiente! Tra i progetti dormienti, giusto per rammentare che la minaccia dell'eco mostro è sempre dietro l'angolo, c'è quello del Parque Guanche de la Sabina a La Victoria.

Il progetto verte sulla costruzione negli altipiani di La Orotava niente meno che di un circuito da motocross.

Ma il peggio è accaduto a Las Teresitas con un mega parcheggio costruito e poi abbandonato a metà lavoro, che di certo non giova all'ambiente e alla vista.

**Tenerife ha del resto un compito difficile**, che è quello di mantenere il più possibile inalterati i suoi standard naturalistici e ambientali pur sfruttando la maggiore risorsa di introito che è il turismo.

**E forse il vero progetto folle è proprio quello di garantire questa armonia.**



**Sarta in Los Cristianos**  
Prezzi modici  
Teresa 633403405



Luca Galimberti

La Vignetta di Luca Galimberti



## Compleanni "Vip"

1 settembre 1983 **Riccardo Riccò**  
2 settembre 1931 **Bruno Contrada**  
3 settembre 1926 **Irene Papas**  
4 settembre 1934 **Cino Ricci**  
5 settembre 1927 **Benito Garozzo**  
6 settembre 1934 **Fulco Pratesi**  
7 settembre 1944 **Mario Tessuto**  
8 settembre 1941 **Bernie Sanders**  
9 settembre 1937 **Claudio Signorile**  
10 settembre 1937 **Jared Diamond**  
11 settembre 1942 **Lola Falana**  
12 settembre 1952 **Pierluigi Marzorati**  
13 settembre 1928 **Franzo G. Stevens**  
14 settembre 1933 **Girolamo Sirchia**  
15 settembre 1928 **Henry Silva**

16 Settembre 1940 **Tony Binarelli**  
17 settembre 1929 **Stirling Moss**  
18 settembre 1940 **Frankie Avalon**  
19 Settembre 1948 **Jeremy Irons**  
20 Settembre 1975 **Asia Argento**  
21 settembre 1923 **Sergio Zavoli**  
22 settembre 1926 **Giuseppe Bevilacqua**  
23 settembre 1933 **Alberto Asor Rosa**  
24 settembre 1942 **Italo Zilioli**  
25 Settembre 1941 **Luciano Violante**  
26 Settembre 1941 **Salvatore Accardo**  
27 Settembre 1956 **Paolo Brosio**  
28 settembre 1958 **Lory Del Santo**  
29 settembre 1940 **Nicola Di Bari**  
30 Settembre 1942 **Francesco Tullio Altan**





**Alle origini dei nomi delle isole dell'arcipelago canario: perché si chiamano così?**

**A PAGINA 12**

**NOTIZIE**

SETTEMBRE 2016

**27**

**• Leggo TENERIFE •**

WWW.LEGGOTENERIFE.COM

# Le strutture alberghiere canarie preferiscono personale straniero

*È il personale straniero il più richiesto dagli imprenditori turistici dell'arcipelago e a dirlo sono i dati resi pubblici dall'Osservatorio per l'Impiego Canario*

di **DANIELE DAL MASO**

Secondo un'analisi dei primi 6 mesi del 2016, sono **1.039 gli stranieri assunti con contratto a tempo indeterminato dalle catene alberghiere** per posizioni di receptionist, addetto alle pubbliche relazioni, amministrazione e dirigenza. **La conoscenza delle lingue e l'esperienza internazionale** sarebbero i requisiti più ricercati. In particolare **le lingue** rappresentano uno strumento fondamentale, non sempre posseduto dai canari, per ricoprire le posizioni più ricercate all'interno delle grandi catene alberghiere. Paesi come l'Olanda e la Germania offrono una formazione ideale che prevede **la perfetta conoscenza di 2 o 3 lingue** oltre alla propria che, unitamente all'esperienza

internazionale, rendono appetibile un curriculum per l'industria turistica dell'arcipelago. L'evidente gap che si riscontra alle Canarie e che porta alla scelta di personale straniero è proprio da ricercarsi nella **grande richiesta di operatori formati** e nella contestuale **evidente carenza del sistema di istruzione canario**, dove l'apprendimento delle lingue non rappresenta elemento formativo fondamentale. Gli stessi imprenditori turistici sarebbero concordi nell'**istituzione a livello obbligatorio, e quindi fin dalle scuole primarie, del bilinguismo**, affinché la nuova generazione canaria possa soddisfare le richieste di un **mercato occupazionale incentrato principalmente sul turismo**. Un problema, quello della poca conoscenza di idiomi

stranieri, che non riguarda solo l'arcipelago ma che si presenta **molto simile in Italia**, dove molte strutture ricettive hanno personale la cui unica lingua conosciuta alla perfezione (e anche su questo ci sarebbe da opinare...) è la propria. A sorpresa il **settore del personale addetto alle pulizie** nelle grandi strutture alberghiere ha rivelato un incremento di **assunzioni di stranieri con contratto stagionale** pari a 6.233 nuovi reclutamenti per la sola stagione 2016. Alla luce di questi dati il Governo Canario forse penserà seriamente alla richiesta avanzata dalle associazioni alberghiere riguardo il **bilinguismo obbligatorio**, soluzione che porterebbe in un prossimo futuro ad un maggior impiego della popolazione nel settore traino dell'economia delle isole.

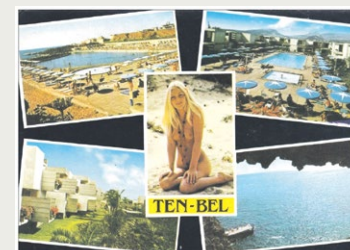


## Povero Ten Bel

*Se per caso vi trovate a costeggiare con l'auto un grazioso porticciolo che anticipa un vecchio paese di pescatori, Las Galletas, e non vi entrate, mantenendo la sinistra, fino ad arrivare al semaforo, vedrete una grande e malandata struttura, un mostro di cemento da cui troneggia la scritta TEN BEL, dopo di esso.*

di **DANILA ROCCA**

*Nessuno di voi sarà disposto a credere che negli anni '60, quando fu costruito, il Ten Bel era circondato da giardini e piccoli parchi, ed era il fiore all'occhiello del paese.*



una cartolina degli anni 70

*Il Ten Bel era nato come centro commerciale e come riferimento per i turisti e per i villaggi che sarebbero man mano poi sorti nella zona, che verrà chiamata Costa del Silenzio. Negli anni '80 ospiterà 70 negozi e addirittura si aggiudicherà il premio di miglior struttura di Spagna. Incredibile vederlo ora ridotto così, vetri rotti, muri solitari e lasciati al più assoluto degrado, vicino il giardino della Guaranana, per cui sono state spese ingenti somme, lasciato in completa solitudine anch'esso, dato il triste contesto. Peccato davvero. Peccato non aver mantenuto le promesse, cioè di utilizzare il Ten Bel per farne un Centro Salute e/o la sede della Polizia, o quant'altro.*

*Intorno e verso il mare, inoltre, se desiderate parcheggiare, rassegnatevi a farlo in parcheggi non asfaltati e malmessi. Peccato, insomma. Per l'Isola. Per il suo Sud che non è solo Arona e altro ma anche Las Galletas. Quindi, quando ce ne andremo da qui, avremo imparato anche come si fa a creare la storia e a rimangiarsela, addirittura nel giro di pochi decenni, quando di solito i paesi e le città sono destinate nel tempo a migliorare d'aspetto. Un saluto comunque al Ten Bel, nell'attesa che si rifaccia, che ci guarda sconsolato andar via.*

## Poche le farmacie nell'arcipelago canario

di **MAGDA ALTMAN**



**Le farmacie presenti nell'arcipelago canario sarebbero insufficienti** a fronte dell'aumento significativo della popolazione registrato negli ultimi anni. Il quadro fornito dal Consiglio della Sanità a seguito di un'interrogazione parlamentare evidenzia infatti che **all'incremento demografico pari a 400.000 cittadini canari in più** dall'anno 2000, sono state

concesse **solo 63 nuove licenze di farmacie**, per un totale di 706 attività distribuite su tutte le isole. Con un rapporto di **una farmacia ogni 2974 abitanti**, quello dell'arcipelago risulta essere il dato più alto di tutto il territorio spagnolo. Alle basi della carenza vi sarebbe una serie di provvedimenti giudiziari e presunte irregolarità nei procedimenti di richiesta che hanno di fatto **paralizzato per oltre 7 anni la concessione delle licenze** per l'apertura di nuove farmacie. In Spagna, per fare un esempio, il tasso è molto inferiore con una farmacia ogni 2168 abitanti. Per recuperare un disagio che porta molti cittadini a compiere km prima di trovare una farmacia, il governo regionale ha tentato di **sbloccare il rilascio di concessioni accettando 547 delle 570 richieste presentate**, una cifra che ha superato le aspettative del dipartimento dopo che solo nel 2007 si erano rifiutate

la metà delle domande presentate perché presentavano problemi legali. Il Consiglio generale dell'Associazione Farmacisti canari ritiene che il blocco delle licenze e la mancata risoluzione dei problemi che stanno alla base delle richieste risultava dannoso per gli abitanti nonché per la stessa associazione, generando **una perdita di prestigio per l'intera comunità**. Le farmacie presenti nell'arcipelago sono al momento **concentrate nei luoghi di maggiore afflusso turistico**, lasciando quindi scoperte zone più rurali dove gli abitanti si trovano ad affrontare il grande disagio di doversi spostare ogni qualvolta è necessario acquistare un farmaco. E per coloro che sono **expat e desiderano aprire una farmacia nell'arcipelago**, oltre ad attendere i bandi, dovranno ottenere il riconoscimento della propria laurea in farmacia direttamente a Madrid, presso il Ministero della Salute.

**02 advertising**  
GRAFICA E PUBBLICITA'  
ARONA / TENERIFE

**FLYERS, ADESIVI, PANNELLI, INSEGNE, MENU RISTORANTE, WEB MARKETING**

	<b>10.000 FLYERS A6 (10X15) (A COLORI FRONTE/RETRO) EURO 219,00</b>
	<b>5.000 FLYERS A5 (15X21) (A COLORI FRONTE/RETRO) EURO 219,00</b>
	<b>1000 BIGLIETTI DA VISITA (A COLORI, SOLO FRONTE) EURO 59,00</b>

(IGIC 7% ESCLUSA)

**PER LA TUA PUBBLICITA' SU**

**• Leggo TENERIFE •**

www.leggotenerife.com

**CONTATTACI! PREVENTIVI GRATUITI**  
**02ADV TENERIFE@GMAIL.COM**  
**603 37 28 07**



## Le isole Canarie a cavallo!

di ILARIA VITALI

Quando si pensa alle Canarie si immaginano spiagge assolate, vegetazione esotica, relax e divertimento.

Le Canarie sono famose anche per la **ricca offerta di sport** da praticare quando si è in vacanza come il surf, il kite surf, il golf (è qui il prestigioso club più antico di tutta la Spagna), il trekking e le immersioni.

Ma sapevate che in molte isole dell'arcipelago si può anche **praticare un'entusiasmante equitazione?**

Le splendide condizioni climatiche offrono possibilità eccellenti per fare **una cavalcata tra boschi e vallate o tra paesaggi brulli stile western.**

Ma soprattutto, in alcune zone, si può coronare il sogno di ogni cavaliere: **un galoppo sulla spiaggia.**

Le strutture ippiche alle isole Canarie non mancano e spesso sono **ben organizzate** e offrono una varietà di servizi che vanno dalle lezioni classiche individuali o di gruppo, alle escursioni di diverso livello di difficoltà, fino all'ippoterapia e all'equitazione per portatori di disabilità motorie.

In particolare è a **Tenerife e Gran**

**Canaria** dove sono dislocati i centri ippici più organizzati e si trovano fincas dove, al di là di escursioni e lezioni, si può dormire in condizioni di assoluto relax, mantenendo così **un contatto esclusivo con la natura.**

Se siete cavalieri esperti o desiderate avvicinarvi al mondo dell'equitazione approfittando di una vacanza, **le isole Canarie sono in grado di soddisfare anche questa necessità.**

Lo stupefacente paesaggio di cui potrete godere andando a cavallo diventerà **un'esperienza indimenticabile.**

La diversa tipologia di condizioni ambientali permette infatti di **affrontare terreni diversi** e sempre con un clima favorevole sia per voi che per il cavallo.

A **Tenerife** si segnalano il Tenerife Horse Riding a 5 minuti da Los Cristianos, il Caldera del Rey a Adeje e il Rancho Alcalá che si trova tra Los Gigantes e Playa San Juan.

Più ricca e variegata l'offerta di **Gran Canaria** con El Cortijo Club de Campo a Telde, El Real Club de Golf di Las Palmas, il Picadero Oasis di Maspalomas, l'Escuela Hipica El Sabinal di Las Palmas, il centro Hipica Canaria di Telde, Animal Encounters e Victoria's Pretty Horses entrambi a San Bartolomé de Tirajana.

Anche a **Lanzarote** si trova un centro ippico, Lanzarote a Caballo, nel sud, vicino a Puerto Calero che fa parte di una fattoria dove incontrare non solo cavalli ma anche pony, anatre, pecore e altri animali da cortile.

Ricordate **sempre di indossare il cap** e di mantenere **un atteggiamento rispettoso** dell'ambiente e del cavallo, per il resto: **buona cavalcata!**

Foto da [www.dialaflight.com](http://www.dialaflight.com)

## ALLEVAMENTO DEI MAGGIO

Allevamento Amatoriale di  
Canis Lupus Cecoslovacchi  
Canis Lupus di Saarloos - Akita Americano



[www.allevamentodeimaggio.it](http://www.allevamentodeimaggio.it) - [info@allevamentodeimaggio.it](mailto:info@allevamentodeimaggio.it)

## Perché le tartarughe hanno il guscio?



di FRANCO LEONARDI

Le belle spiagge di Tenerife sono **amiche delle tartarughe.**

Il Centro di Recupero di Fauna di **La Tahonilla** da tempo si occupa della salvaguardia delle numerose specie di tartarughe marine che sono vittime di gravi incidenti con imbarcazioni o che rimangono intossicate per ingestione di petrolio. Le tartarughe sono **tra gli esseri più antichi della terra** con zampe che si sono evolute in pinne e un possente carapace o guscio che le riveste nella sommità del corpo. Ma qualcuno sa esattamente **il motivo per cui la tartaruga abbia sviluppato una tale corazza?**

Per anni gli scienziati hanno pensato che la funzione principale del guscio fosse unicamente quella di **protezione**. In realtà **nessun**

**altro vertebrato vivente ha modificato così drasticamente il proprio corpo** in modo da creare una struttura impenetrabile come ha fatto la tartaruga e sorprendentemente in tempi giudicati dai paleontologi molto veloci.

Il Dott. Tyler Lyson paleontologo del Denver Museum of Nature and Science è uno tra gli scienziati che ha fatto **un'incredibile scoperta** riguardo l'evoluzione delle tartarughe. La più antica tartaruga esistita, **L'Eunotosaurus**, ampliò le costole nel corso della sua evoluzione per **riuscire a scavare meglio** e sfuggire così all'ambiente piuttosto arido del Sud Africa di 260 milioni di anni fa. Più tardi le costole sono state incorporate in una unica struttura, il carapace, che cominciò ad avere anche una funzione protettiva. Quindi secondo il Dott. Lyson le prime proto-tartarughe prive di guscio cominciarono un rapido adattamento che consentisse loro di **scavare sotto terra** e non per proteggersi. L'evoluzione piuttosto anticipata del guscio delle tartarughe lasciò gli scienziati notevolmente perplesso; benché l'ampliamento delle costole possa sembrare poco significativo, ebbe invece un **serio impatto sulla respirazione e sulla velocità della tartaruga**. Le costole supportano l'intero corpo nella locomozione e giocano un ruolo fondamentale nella ventilazione dei polmoni. Costole ampliate significano irrigidimento del torso, minor velocità di movimento e cattiva respirazione. A differenza delle costole di balene, serpenti, dinosauri e anche di quelle dell'uomo, definite tutte dai paleontologi **piuttosto noiose** per la scarsa variazione lungo le ere storiche, quelle della tartaruga rappresentano **una vera e propria eccezione**. La veloce evoluzione fino ad arrivare alla formazione del carapace rappresenta un caso pressoché unico nella storia evolutiva delle specie viventi.

**EL MADROÑAL**  
CENTRO VETERINARIO



Telefono per urgenze 24h - Raggi X digitali  
Chirurgia - Traumatologia - Ecografia - Microchips  
Endoscopia - ECG - Esami di laboratorio

**Visite in italiano su appuntamento dalle 10 alle 15**

**TELEFONO URGENZE 617 483 707**

C/ El Sauce, 3 - Urb. Miraverde - Adeje - Tel. 922 713 987  
<http://www.veterinariosentenerife.com>





**Mandaci le tue foto: le migliori verranno pubblicate su questa pagina ed inserite sul nostro sito internet [www.leggotenerife.com](http://www.leggotenerife.com). Le foto dovranno avere come argomento paesaggi, scordi particolari, persone, attimi relativi a Tenerife. Inviare a: [info@leggotenerife.com](mailto:info@leggotenerife.com)**



Foto di Giovanni Tullio



Foto di Daria Tomasoni



Foto di Gerard Zenou



Foto di Cristiano Collina



Foto di Magile Ortega



Foto di Jessica

## LAVORARE GRATIS PER TRE GIORNI?

di EUGENIO ZOVICH

*(mi sono permesso di aggiungere delle considerazioni personali, FRA VIRGOLETTE)*

Se tu hai veramente serie intenzioni e tanta voglia di lavorare... se hai fiducia in te stesso e nella tua professionalità... in tal caso non è tanto sbagliato domandare al titolare di un esercizio pubblico (per es.) se ti offre l'opportunità di aiutare per qualche giorno senza alcun compenso (se non altro mangi gratis per qualche giorno) (**NdR**, purtroppo questo metodo, che anch'io ho personalmente usato da ragazzo TANTI anni fa, non è praticabile oggi facilmente ormai nella maggior parte delle economie cosiddette "avanzate", SOMMERSE dai debiti prodotti dall'eccessivo e malgestito WELFARE così caro a politici&burocrati). In tal modo non si corre il rischio di essere licenziati una volta arrivati sul posto di lavoro... senza far perdere tempo e denaro al datore di lavoro. Normalmente, quando si cerca un posto di lavoro si presenta la domanda con il CV alle

aziende.

Fra le innumerevoli domande, ogni azienda sceglie preferibilmente le migliori da parte di candidati con ottime esperienze e con diplomi di qualificazione (ma non tutti hanno un diploma e nemmeno attestati o referenze di qualifica professionale).

In genere si viene assunti in prova... se un candidato è idoneo rimane sul posto di lavoro con un nuovo contratto di lavoro della durata di un anno, altrimenti alla scadenza del periodo di prova non si viene assunti. Quali possono essere i motivi per i quali non si viene assunti?

Per un datore di lavoro esistono dei criteri di base con i quali lui giudica se un candidato è idoneo oppure no...

1. accessibilità umana della personalità (simpatia o antipatia)
2. come si presenta dal aspetto esterno ed dall'abbigliamento
3. igiene personale
4. come risponde alle domande al primo incontro di selezione
5. professionalità dimostrata sul posto di lavoro

Si potrà notare che l'ultima posizione è quella della professionalità.

In ogni azienda funziona allo stesso modo indipendentemente se si tratta di una grossa

azienda come quella per es. della FIAT o della SIEMENS o della OLIVETTI così come di una media azienda ed in particolare di una piccola azienda come per es. un negozio di scarpe, una panetteria o un ristorante o una gelateria. Questi sono i criteri con i quali ogni datore di lavoro sceglie ed assume il suo personale.

(**NdR** PURTROPPO oggi la politica ha inventato tutta una serie di assurde REGALIE che di fatto discriminano chi deve lavorare. Il basso

costo dei contributi al lavoratore è spesso discriminante nella scelta, in particolare per quei lavori che richiedono poca professionalità)

Chi non viene assunto rimane disoccupato in attesa che il suo angelo custode lo aiuti al momento di chissà quando si riceverà una lettera di assunzione da parte di una azienda... altrimenti rimane disoccupato per alcuni mesi, a volte anche per anni, accontentandosi del supporto dei genitori e dell'aiuto da parte dell'assistenza sociale. Il tempo passa... e ci si abitua alla vita sedentaria nella noia del dolce far niente... lamentandosi che nessuno gli offra un posto di lavoro con un guadagno allettante, con i documenti in regola e con un contratto sindacale.

(**NdR** si rischia anche che qualche politico IDIOTA, che spesso non ha mai lavorato in vita sua, ti prenda per il c... chiamandoti BAMBOCCIONE).

A nessuno viene in mente che lavorando gratis si può trovare lavoro.

(**NdR** effettivamente è un po' difficile dopo che ti hanno bombardato che il lavoro è un DIRITTO...).

Lavorare gratis?

Chi è così stupido da lavorare gratis senza guadagnare niente?

A questo punto bisognerebbe fare un altro ragionamento... quello di entrare nella mentalità del datore di lavoro.

Ogni datore di lavoro... prima di assumere un candidato che cerca lavoro, inizia nel mettere in pratica i suddetti 5 criteri di ricerca. Ogni datore di lavoro non desidera assumere una persona a occhi chiusi per poi licenziarla per inefficienza alla mansione assegnata... perdendo tempo e denaro dovendola anche pagare per i giorni di prova.

Sarebbe più intelligente da parte di un disoccupato (che ha veramente voglia di lavorare) di "farsi conoscere ed apprezzare"

lavorando gratis.

Non esiste un datore di lavoro (**NdR** serio, purtroppo non tutti sono così...) che non assuma una persona valida che gli dimostri di essere idoneo sotto ogni aspetto... che per giunta si mette alla prova per qualche giorno senza pretendere di essere pagato. Il disoccupato che via telefono chiede al datore di lavoro "quanto si guadagna" sarà sempre alla ricerca di un posto di lavoro. Tutti i datori di lavoro sanno ormai che le persone che cercano a distanza il guadagno "allettante" non hanno tanta voglia di lavorare... non hanno la giusta qualifica professionale... cercano lavoro solo per qualche settimana o mese... di prendere al più presto possibile i loro soldi per poi sparire e ritornare al paesello oppure andare a lavorare da un'altra parte ripetendo il solito giochetto a distanza: qual'è la paga... quante ore di lavoro si devono fare?

Chi ha veramente voglia di lavorare lo dimostra lavorando anche gratis... senza fare domande.

Lui parte e dimostra di essere la persona giusta.

Bastano pochi giorni per farti valere... se il datore di lavoro fa il finto tonto te ne vai ringraziandolo per l'esperienza avuta (se non sei valido, o così o così... lui ti licenzia anche se avessi concordato lo stipendio via telefono).

Con questo sistema si ha l'opportunità di imparare qualcosa di nuovo e magari di trovare il datore di lavoro onesto che ha saputo apprezzare la tua volontà sul lavoro (anche se sei solo un principiante) e ti assume. Se non ti assume è segno che il datore di lavoro non è onesto oppure non hai sufficientemente dimostrato di aver avuto tanta voglia di lavorare.

**Nota bene :**

anche un imprenditore si mette in prova per avere successo... nessuno lo paga anche quando fallisce. Dipende solo da lui... dalla sua iniziativa e dalla sua capacità se potrà avere successo. L'imprenditore non si può permettere di starsene a casa ad aspettare l'angelo custode che gli suggerisce come fare per guadagnare soldi. E' con questa mentalità che si arriva ad essere imprenditori... partendo dall'essere dipendenti. Altrimenti si dipende sempre dagli imprenditori.

## I MERCATINI del sud l'ISOLA

### Mercadillo Costa Adeje

Giovedì e Sabato dalle 9 alle 14  
Bus 416-417-441

### Mercadillo de Alcalá

Lunedì dalle 9 alle 14 - Bus 473

### Mercadillo Los Abrigos

Martedì dalle 17 alle 21  
Bus 470-460-486

### Mercadillo Los Cristianos

Domenica e Martedì dalle 9 alle 14  
Bus 470-464-483-450-473

### Mercadillo El Médano

Sabato dalle 9 alle 14  
Bus 470 464 483

### Mercadillo Golf del Sur

Venerdì dalle 9 alle 14 - Bus 470 483

### Mercadillo San Isidro

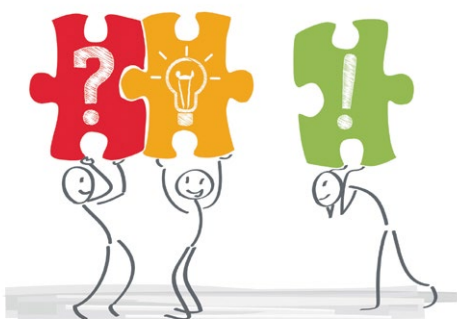
Venerdì dalle 17 alle 21  
Bus 450 470 116

### Mercadillo Playa San Juan

Mercoledì dalle 9 alle 14 - Bus 473

### Mercadillo Guía de Isora

Venerdì dalle 9 alle 14  
Bus 417-460







**MyR TECNOSERVICES**  
**MASSIMO ARREGLA TODO**  
 NIE: Y-4095195-J

**Hostelería - Fontanería**  
**Electricidad**

Neveras - Freidoras - Lavavajillas  
 Hornos - Cocinas  
 Hierro y Acero  
 Fregaderos  
 Reformas - Mantenimiento  
 Limpieza



**Tel / WhatsApp: +34 642 132 923**

**C/ Paraíso Tropical, 26 - 38632 - Arona - Tenerife**  
**arregla.todo2015@gmail.com**

## Avvistamento UFO



di **LORIS SCROFFERNECHER**

Questo mese l'arca del mistero si sposta in un'altra isola per portare alla luce un evento unico nel suo genere per la grande rilevanza dei protagonisti. Tutto avviene circa dieci anni fa, quando la base militare della contraerea di Gran Canaria e la base aeronautica di Gando organizzano un'esercitazione congiunta nella zona tra Sardinia del Norte e la gola de Juncal. Dovuto alla partecipazione di vari aerei F18 tutta l'area di manovra era stata interdetta al traffico aereo civile, mentre a terra erano stati preparati i migliori dispositivi di rilevamento disponibili nella base della contraerea. Durante le fasi di preparazione uno dei radaristi testando una delle camere con maxi zoom rileva un oggetto in movimento tra l'isola di Tenerife e la sua posizione, dalle rilevazioni sembra essere un oggetto ovale, metallico, di colore grigio con una dimensione intorno ai 30

metri. L'oggetto si stava muovendo lentamente e sembrava provenire dalla zona di Anaga a Tenerife, già famosa per molti casi di avvistamenti UFO. Avvisando subito i superiori dell'oggetto, venne ordinato un completo monitoraggio utilizzando ogni mezzo disponibile, e secondo la procedura standard della contraerea iniziano subito a fare una verifica radar. Con sorpresa di tutti i presenti, quando le onde radar vengono rifratte dall'oggetto dimostrando quindi che si trattava di qualcosa di solido, l'aeronave all'improvviso si ferma e resta immobile, per riprendere poi la sua rotta pochi secondi dopo. Per determinarne la distanza corretta viene utilizzato uno strumento laser di precisione e anche in questo caso il fascio di luce invisibile al toccare l'oggetto produce un immediato arresto del non identificato, che si calcolò trovarsi ad una distanza intorno ai ventisette chilometri. I sensori termici invece diedero un risultato piuttosto strano, in quanto non rilevarono nessuna fonte di calore proveniente

dall'oggetto e questo fece concludere agli addetti dei rilevamenti che non avesse una propulsione convenzionale. Mentre da terra si cercava di identificare il velivolo, la traiettoria dell'oggetto lo fece entrare nello spazio aereo chiuso e questo diede la possibilità ai caccia militari di alzarsi in volo per verificare da vicino l'origine del non identificato, purtroppo però, prima che gli F18 potessero arrivare alla zona, il mezzo iniziò una risalita rapidissima verso il cielo e in pochissimi secondi sparì dalla vista e dalle strumentazioni. Considerando la professionalità dei partecipanti all'esercitazione risulta evidente che non si trattava di un'illusione ottica, il pianeta Venere o un pallone aerostatico, in quanto interagiva con le strumentazioni, quindi l'unica domanda che potrebbe ancora reggere sarebbe: si tratta di qualche mezzo sperimentale umano con una tecnologia così superiore a quella convenzionale da diventare impossibile identificarlo, o invece si tratta di tecnologia non umana?



## OROSCOPO SETTEMBRE



**ARIETE 21/3-20/4 (Fuoco: rappresenta il desiderio e l'energia creativa)**

Sarà un mese particolare, tra successi, belle novità, cambiamenti e parecchio nervosismo. Purtroppo i tuoi rapporti, affettivi, familiari o solo lavorativi, potrebbero creare tensione e dovrai gestire con attenzione eventuali attriti.



**TORO 21/4-20/5 (Terra: rappresenta le risorse materiali e i possedimenti)**

Buona partenza, da sfruttare tempestivamente per chiarire, a te stesso prima di tutto, quello che vorresti e quello che vorresti migliorare. Settembre sarà meno tollerante con te e potrebbe seminare dubbi, tensioni, gelosie che dovrai affrontare con prudenza.



**GEMELLI 21/5-20/6 (Aria: rappresenta l'intelletto e la capacità di ragionare)**

L'energia fisica sarà buona per i primi giorni del mese. Purtroppo il livello della tua grinta potrebbe oscillare. Dovrai fare attenzione alla pigrizia e sforzarti per affrontare e svolgere al meglio i compiti quotidiani.



**CANCRO 21/6-22/7 (Acqua: rappresenta l'immaginazione e i sentimenti)**

Occhio alle distrazioni e sta alla larga dalle polemiche, dai pettegolezzi e dalle invadenze esterne. Ti basterà seguire queste poche regole per evitare le insidie e migliorare le possibilità a tua disposizione per questo mese.



**LEONE 23/7-22/8 (Fuoco: rappresenta il desiderio e l'energia creativa)**

Amore o non amore, quello che spiccherà più di tutto saranno i sensi. Sarai impulsivo, e ti farai guidare dall'istinto primordiale, dall'eros, se vogliamo, ma sarà più un modo di fare, anche se i tuoi sentimenti saranno un po' bruschi.



**VERGINE 23/8-22/9 (Terra: rappresenta le risorse materiali e i possedimenti)**

Dovrai fare attenzione agli equivoci. Infatti, la scarsa comprensione e la tendenza al battibecco (anche solo per il gusto di fare polemica) probabilmente sarà l'unico punto debole di questo periodo che, per il resto, ti riserverà parecchie soddisfazioni.



**BILANCIA 23/9-22/10 (Aria: rappresenta l'intelletto e la capacità di ragionare)**

Lavoro e denaro potrebbero offrirti situazioni nel complesso positive, ma dovrai fare attenzione al punto debole, la tendenza alla polemica e all'equivoco, specie se hai a che fare con il pubblico o se già ci sono tensioni con i superiori o soci in affari.



**SCORPIONE 23/10-21/11 (Acqua: rappresenta l'immaginazione e i sentimenti)**

Questo mese la tua salute chiederà un po' di attenzione. Gli impegni saranno molti e le energie potrebbero non bastare per fare tutte quelle interessanti iniziative che hai in mente. Dovrai fare delle scelte.



**SAGITTARIO 22/11-21/12 (Fuoco: rappresenta il desiderio e l'energia creativa)**

Tra impegni, obiettivi e voglia di cambiare, potresti perdere di vista quello per te è essenziale: l'amore e la stabilità emotiva. O forse sarà proprio questo il punto: forse ti accorgerai che ti sei accontentato troppo a lungo.

Anche in amore spirerà il vento del cambiamento e della rivoluzione.



**CAPRICORNO 22/12-19/1 (Terra: rappresenta le risorse materiali e i possedimenti)**

Sarai molto impegnato nell'attività lavorativa, per migliorare la tua attuale posizione, per trovare impiego, per guadagnare di più. Potrai migliorare le tue competenze, aggiornare il curriculum, aumentare il giro dei tuoi contatti.



**ACQUARIO 20/1-18/2 (Aria: rappresenta l'intelletto e la capacità di ragionare)**

Periodo contraddittorio ma positivo per impostare un dialogo corretto, lasciarti alle spalle le insoddisfazioni e gli errori, e proseguire per il futuro con un bagaglio di certezze ben consolidate. Tensioni familiari o con parenti che non approvano le tue scelte.



**PESCI 19/2-20/3 (Acqua: rappresenta l'immaginazione e i sentimenti)**

Più che di energia, che comunque potrebbe anche esserci, questo mese il tuo problema sarà senz'altro il nervosismo, in particolare modo la tensione mentale, l'inquietudine che ti impedirà di dormire, a volte, o di rilassarti quando lo vorrai.



## LOS ACANTILADOS

### Asador Grill Steak House

PRENOTAZIONI: Tel.(0034) 922 86 25 05

ORARI: dalle 11 alle 23  
 Chiuso il mercoledì

- Specialità Carne alla brace
- Pizza con forno a legna
- Paella e Sangria

Av. Quinto Centenario, 78 - Puerto de Santiago  
 Los Gigantes - (a 100mt. de la Pescadora)

[www.asadorlosacantiladostenerife.es](http://www.asadorlosacantiladostenerife.es)



***“Viva Tenerife isola meravigliosa”***



# Giuseppe Giambra

Affitti e compravendite immobiliari  
ed attività commerciali

Avda Santiago Puig, 7  
Ed.Los Tajinaste - loc.2  
Playa de las Américas

Tel. (+34) 922 190017

Tel. (+34) 679 794 380

Email: giambra1964@gmail.com

skype pinotenerife

www.giuseppegiambra.com



N.I.E.:X7254763-B

## Playa de Las Américas Parque Santiago 2



€ 285.000

Attico tipo duplex con vista fantastica sulla piscina comunitaria riscaldata. L'appartamento é composto da una camera da letto ampia, bagno in camera, armadio a muro.

Al piano inferiore la sala con cucina aperta é dotata di un terrazzo con vista piscina. L'immobile é totalmente ristrutturato ed é tutto nuovo, dai bagni alla cucina, pavimenti, impianto idraulico ed elettrico. La dimensione é di 66 mq.

Il residence é nel pieno centro di Playa de las Américas in prima linea del mare e molto comodo a tutti i servizi.

## Torri de Yomely



€ 145.000

Trattasi di Attico al quattordicesimo piano del residence Torre de Yomely composto da sala cucina aperta con balcone vista mare, una camera da letto con armadio a muro più un bagno con vasca per un totale di 50 mq.

Il complesso é dotato di piscina comunitaria e si trova a soli 300 metri dalla spiaggia.

## Attico EL MADROÑAL



€ 152.000

Appartamento al 3° ed ultimo piano composto da una camera da letto, un bagno, sala cucina, terrazza con vista alla piscina. La particolarità di questo appartamento é che ha un enorme solarium collegato direttamente dal salone con accesso privato che misura 70 mq. L'interno misura 59 mq e comprende anche un posto auto coperto all'interno del residence, collegato con ascensore. L'appartamento é nuovo mai usato prima, é privo di mobilio a parte la cucina che é compresa e gli armadi a muro in camera. Il residence ha una piscina comunitaria. Spese condominio 59 € al mese.

## LA CALETA Residencial OASIS LA CALETA



€ 260.000

Nuovissimo appartamento a la Caleta Adeje (la costruzione é stata terminata nel 2009/2010) nel Residence Oasis La Caleta. Dispone di un terrazzo con piena vista al mare, una camera, un bagno, cucina, salotto spazioso, comodo accesso all'ascensore, piscina comunitaria, giardino comunitario, grande garage chiuso. Vicino al campo da golf Los Lagos e golf Costa Adeje, centro sportivo TopTraining con campi da tennis, Piscina e palestra.

## PARQUE TROPICAL LOS CRISTIANOS



€ 210.000

Trattasi di splendido bilocale in uno dei migliori residence di Los Cristianos il Parque Tropical. L'appartamento é composto da una camera da letto con armadio a muro, sala cucina aperta con grande cucina nuova e ristrutturata, un bagno con vasca. Internamente ha una superficie di 55 mq, più una terrazza scoperta con vista piscina condominiale e vista mare di 110 mq !! Si vende totalmente ammobiliato ed equipaggiato, pronto per entrare e viverci.



## PLAYA PARAISO Albatros 2



€ 135.000

Appartamento all'interno di piccolo e tranquillo residence affacciato sull'oceano. L'appartamento dispone di una camera da letto con armadio a muro, 1 bagno con vasca, sala cucina aperta e terrazza con splendida vista sulla piscina e sull'oceano. E' dotato di un solarium privato di 45 mq con vista mozzafiato sull'oceano.

## OPPORTUNITA'

### LA CALETA CALLE LAS ARTES

Appartamento al secondo piano di 63 mq composto da una camera da letto matrimoniale con armadio a muro, un bagno ampio con doccia, una seconda cameretta e sala cucina aperta con accesso al balcone con vista al mare. Incluso un posto auto con cantina.

€ 285.000

Il residence é nuovo con soli 3 mesi di vita. Non c'è la piscina e le spese comunitarie sono contenute. Quartiere ben servito e comodo in quanto si trova a soli 50 metri dalla spiaggia. Completamente arredato.

